

*P*awlu
*r*edux

Xoghlijiet ohra ppubblikati ta'
Oreste Calleja:

4 DRAMMI:
ANESTESIJA
ĊENS PERPETWU
SATIRA
IĠSMAIHIRSA

GHASFUR TAĊ-ĊOMB
IL-BELLIEGHA FIL-BIR
...U L-ANĠLU HABBAR
IL-FESTA BIL-BANDIERI

Xoghlijiet ohrajn:
GHARGHAR
JUM FOST L-OHRAJN
EN PASSANT
SKART
GHAŽIŻ ANGELO

*P*awlu
*r*educt

ORESTE CALLEJA

Copyright ©Oreste Calleja
1999

ISBN:nnnnnnnnnnnnnnnnnn
2004 L-Ewwel Pubblikazzjoni
www.orestecalleja.com

Il-jeddijiet kollha miżmuma. Dan il-ktieb qed jinbiegħ bil-kundizzjoni li ma jkunx misluf, jerga' jinbiegħ jew jingħata b'xejn, f'xi għamla oħra ta' legatura, hlief kif inhu ppubblikat. Ebda tibdil ma jista' jsehh fih jew jinqaleb f'xi lingwa oħra mingħajr il-permess ta' l-awtur. L-ebda silta ma tista' tkun ippubblikata, mahruġa jew ikkopjata b'xi mod jew iehor fotostatiku, elettroniku, mekkaniku, jew irrekordjat mingħajr il-permess bil-miktub ta' dawk li jżommu l-jeddijiet, kif ukoll ta' l-awtur.

Permess bil-quddiem biex dan id-dramm jinhadem jew jittella' għall-palk, għat-televizzjoni jew radju jew għamliet oħra ta' xandir minn kumpaniji kummerċjali għandu jinkiseb bil-miktub mingħand l-awtur.

Lil Karla u Kirsten

DAHLA TA' L-AWTUR:

Kieku mhux ghax it-tmien kien ikun tant mimli qamh u gulbiena
(bl-ingliz) kieku kien ikolli guts nispiċċah bil-ghana tal-Milied.

*P*awlu
*r*edux

IL-POST

L-Ewwel u t-Tieni Att:

Stazzjon tax-xandir tat-televiżżjoni u r-radju.

L-azzjoni ssehh fl-istudjow tar-radju.

It-Tielet Att:

Dar, il-Belt Valletta.

IŻ-ŻMIEN

Illum, fi tmiem il-millennju.

KARATTRI

PAWLU: fuq l-erbghin sew; radjukronista u kittieb.

MELDA: ftit iżghar minnu, *head of programmes* u manager ta' l-istazzjon.

DENNIS: xi erbgha u ghoxrin sena – assistent tal-produzzjoni.

CHER: *tmintax-il sena – bint Pawlu.*

FREDERICK: *l-ghoxrin qabiżhom – habib ta' Cher.*

VINCENT MEDINA GRECH: *ta' xi hamsin sena, intelletwali jew intelletwalizzanti.*

IL-LEHEN *fuq it-telefown u r-radju, jinbidel skond iċ-ċirkostanzi kif indikati fid-dramm; mara, raġel, eċċ.*

Karattri ohrajn:

SURĠENT – 2 PULIZIJA – WARDEN

TOMMY, DJ żaghżugh – CAMERAMAN

L-EWWEL ATT

Studjows tar-radju: Studio One u Studio Two, ghalkemm minn Studio Two ma jidhirx hlief il-bieb tieghu fuq ix-xellug. Iz-żewġ studjows m'ghadhomx importanti bhal ma kienu darba, issa li l-kumpanija fethet ukoll stazzjon tat-televixin,

Studio One titla' ghalih minn xi ftit targiet fuq il-lemin, u jikkonsisti f'żewġt ikmamar zghar imdawrin bil-ħġieġ: f'wahda hemm mejda tonda, sigġijiet, mikrofni, eċċ, u hdejha, mifrud minnha b'partixin b'tieqa ohra tal-ħġieġ, tidher it-'technical area' bl-apparat tax-xandir.

Isfel, fuq quddiem tal-palk, l-uffiċċju tal-Kap ta' l-Istazzjon (Melda) u l-Assistent taghha (Pawlu). Il-kamra hija mghammra b'xi sigġijiet u żewġ skrivaniji: wahda (ta' Melda) kbira u ordinata, b'fuqha telefown, fax-printer, eċċ; l-ohra iżghar, mimlija karti u mbarazz u ngumbrata b'apparat tal-kompjuter. Wara din l-iskrivanija hemm 'loker' tal-metal u maġembu, bieb żghir li jaghti ghal gabuba fil-ħajt (b'xi xkupa u barmil) taht it-taraġ li jwassal ghal Studio One. Fuq xkaffa żghira hdejn il-loker, magna elettriċa tal-kafé, xi kikkri u zokkor.

Mal-hitant fejn jidhru sew, xi avviz jew tnejn "No Smoking." Faċċata, partixin tal-ħġieġ, il-bieb tal-ħruġ mill-istazzjon tar-radju u, 'il hinn minnu, fil-kurutur li jaghti għall-istazzjon tat-TV, jidher il-bieb ta' 'toilet'.

Xi hadd harbex MERRY XMAS bl-abjad fuq il-ħġieġ minn barra, hekk li minn ġewwa jidhru bil-maqlub. Hdejn il-bieb, pożambrella mghobbija b'ghadd ta' ġġieget, b'xi serbut bozoz zghar tal-Milied iteptu fuqha: sigra tal-Milied patetika.

Sakemm jinfetah is-siparju jinstemghu siltiet qosra u mhallta

ta' ahbarijiet storiċi relatati għaż-żmenijiet tas-snin sittin, sebghin, fuq sfond baxx ta' mużika ta' l-istess żmien. (Beatles, Battisti, Bob Dylan eċċ)

L-Ewwel Xena

Meta jinfetaħ is-siparju, il-palk jinsab f'nofs dalma.

Trasmissjoni diretta: fuq il-bieb li jagħti għal Studio One fejn hemm DENNIS, PAWLU u VINCENT hemm bozza hamra mixghula turi 'on air.'

DENNIS jinsab fit-technical area, liebes nuċċali tax-xemx skur, jisma' biss u nofsu rieqed, bil-qiegħa u nofsu mohbi wara l-apparat tiegħu, ma jitharrikx, hekk li wiehed għall-bidu bilkemm jintebaħ bih.

In-naħa l-oħra tal-partixin tal-ħġieġ, PAWLU u VINCENT – huma wkoll f'nofs dalma, jirkellmu fuq il-mikrofni.

Għall-bidu d-diskors tagħhom jinstema' biss minn fuq il-'monitor speakers' li hemm barra l-istudjows hdejn iż-żewġ skrivaniġi.

Ma' ftuh is-siparju, id-dawl joghla bil-mod il-mod hekk li jiffoka biss fuq VINCENT u PAWLU mal-mejda: VINCENT fit-tarf tas-siġġu, attent iħares lejn il-mikrofni b'xi ktieb u karti quddiemu; PAWLU mitluq lura, imxahxah u jpejjep, saqajh hafjin fuq il-mejda, boots tal-ġilda stil kawboj quddiemu.

VINCENT: ...Però minkejja kollox kienu żminijiet sbieħ, Pawl, trid tammetiha.

PAWLU: Minkejja kollox, iva. ...Mhux hekk?

VINCENT: Veru li ftiit għadek issib daż-żmenijiet min ikollu l-ħeġġa bħal ma kellna ahna dak iż-żmien.

PAWLU: Però trid tgħid li għadek issib, tahseb int, Sur Medina,

nies konvinti, nies ta' prinċipju? Ftit kemm huma ftit? Veru għadek issib?...

VINCENT: Iva, għadek issib; konvint, Pawl. Ghalkemm, birrispett kollu, ma rrid ninsulta lil hadd, però...

PAWLU: U għaliex le? Insulta! Jekk haqqhom!... Niehdu l-istudenti per eżempju, għidli fuq l-istudenti. L-istipendi per eżempji...

VINCENT: Insomma...

PAWLU: ...Jien ukoll għandi tifla, studenta. Kelli insomma... X'tgħidli fuqhom l-istudenti? Int li tagħmilha magħhom ta' kuljum?

VINCENT: Heqq, Pawl, iż-żagħżagh, l-ewwelnett, ma tistax tikkundannahom hekk, *à priori*... L-istudenti daż-żmien m'humiex, kif jaħsbu hafna, hekk bla idealizmu, jew bla azzjoni. *It's a fallacy.*

PAWLU: Hekk taħseb?

VINCENT: U hekk hu...

PAWLU: Hekk taħseb?...

VINCENT: Heqq, veru, m'għadekx issib, bħal fi żmienna, dik nammettuha, però għadek issib...

PAWLU: Xiex? Xi ssib?

VINCENT: ...Veru, forsi mhux — ta' l-anqas kif naraha jien — mhux b'dik il-hegga, dik il-konvinzjoni li kellna ahna...

PAWLU: Ma naqbilx! Mhux dak biss — mhux mill-hegga biss neqsin.

VINCENT: M'għandhomx dik il-konsistenza mela. Daż-żmenijiet l-aljenazzjoni, tinsiex...

PAWLU: L-indolenza trid tghid.

VINCENT: ...Veru, ma narax dik il-kontinwità.

PAWLU: Indolenza u superfiċjalità...

VINCENT: ...Tisma' b'hafna ghaqdiet, hafna ghaqdiet ġodda li jibdew bil-pompa kollha, però mbaghad?... kemm terġa' tisma' dwarhom imbaghad, wara li jghaddi ftit taż-żmien?...

Id-dawl fuqhom issaħħah sew — il-vuċijiet huma 'live', u mhux aktar fuq l-ispeakers.

PAWLU: (*jiddritta xi ftit*) Inkunu ċari, Sur Medina: biex jippużaw dejjem issibhom lesti...

VINCENT: Insomma...

PAWLU: ...hux dak li trid tghid?

VINCENT: ...meta jiġu għal fatti, hawn min jghidlek li m'ghandhomx dik il-konvinzjoni...

PAWLU: (*jahtfu*) Tghid int, żaghżagh bla bajd! Ejja nkunu ċari u ma noqogħdux induru mal-lewża, Vince! Ilkoll bla bajd! Ilkoll kemm huma.

VINCENT: Insomma...

PAWLU: Bla bajd!

VINCENT: Insomma, ma nghidx li...

PAWLU: Bla kukki mela! U n-nisa daqshom irġiel!... Imma ejja naraw x'jahsbu s-semmiegħa! Jidher li hraqna 'l xi hadd sew!... Qajjimna 'l xi hadd awlillejl! F'daqqa wahda ghandi d-dwal iteptpu fuq il-linji kollha. Ġigġifogu! Ejj' nisimghuhom dawn l-ilpup tal-lejl. Infakkarkom: il-mistieden speċjali tal-lejla huwa s-Sur Vincent Medina Grech, l-hekk imsejjah Guru ta' l-Aħhar Millennju, awtur tal-pubblikazzjoni "Rxoxt Elfejn". Hello – qed nisimghuk – tista' titkellem.

LEHEN: (*fuq speaker; matul il-bqija tax-xena huwa lehen li jidher li qed jiġi mmanipulat b'xi kompjuter, hekk li saħansitra kultant m'intix ċert hux lehen ta' mara jew ta' raġel*) Hello?

PAWLU: Hello – tkellem.

LEHEN: Hello.

PAWLU: Iva – tkellem, qed nisimghuk. Ma’ min qed nitkellmu?

LEHEN: Nista’ nitkellem?

PAWLU: Iva! Hekk tghid l-ewwel klawsola ta’ l-artiklu 42 tal-Kostituzzjoni ...S’issa ta’ l-anqas!...

Tisfira ta’ ‘feedback’ fuq il-mikrofnu. Pawsa.

VINCENT: Jekk forsi nista’ niehu spunt żghir fuq dan, “Irxox Elfejn” jantiçipa li sa tmiem l-ewwel deçenju, per eżempju, tiġi abrogata per prinçipju l-libertà ta’ l-espressjoni...

PAWLU: (*jaqtagħlu*) ...Hekk hu; wara l-kollass ta’ l-Internet. – Tkellem, habib!

LEHEN: Hello!

PAWLU: Tkellem – sa naqtagħlek sieheb! Ghidilna min int.

LEHEN: Paul?... Qieghed *on air*?

PAWLU: Bonswa sieheb!...

LEHEN: ...Taqtagħlix, Paul!

PAWLU: Jekk ma titkellmux!... Ċaw!

LEHEN: Taqtax! Trid li tibqa’ maghrufa bhal d-DJ li l-arroganza tieghu swiet id-demm ta’ l-innoçenti? Li gera d-demm minhabba l-ksuhat tieghu! Dak li trid?

Doçça kiesha — Pawsa.

PAWLU: X’demm?

Pawsa.

LEHEN: Taqtagħlix.

DENNIS *jixghel id-dawl fil-kamra ta’ ġewwa; għadu nofsu mimdud lura fuq is-siġġu, imma donnu qed iqum minn xi nagħsa. Jisma’ b’aktar attenzjoni.*

PAWLU: OK. (*inizzel saqajh minn fuq il-mejda*) OK. Żomm

ftit. Wow – zomm ftit!

LEHEN: Jekk taqtaghli, hażin ghalik.

PAWLU: Żomm ftit. Okay, x'inhil dil-biċċa ta' demm u mhux demm? Tkellem ċar jekk ghandek titkellem. Demm min? X'ghandna hawn; lupu tal-lejl jew vampir?

(jinduna li DENNIS qed jagħmillu ġestikulazzjoni tal-ġenn biex jaqtaghlu u ma jkomplix jitkellem fuq it-telefown)
Anzi ara ha; ha nitfa' did-diska u nkellmek privat...

LEHEN: Le – irridhom jisimghuni. Irrid li kulhadd jisma'!

PAWLU: Ara sieheb, l-ewwel għedtli rrid inkellmek, issa qed naċċetta li nkellmek privat u tiġi tghidli li ma tridx tkellimni! Di' ċajta! Loghba!...

LEHEN: Taqtaghlix!

PAWLU: Tajjeb – mela zomm il-linja! U taqtax int! Sadanittant isimghu din hbieb... Ftit paċenzja l-ahwa!

Tibda l-mużika: il-kanzunetta “The Eve of Destruction.”

PAWLU: Hello... Hello, għadek hemm?

LEHEN: *(jgħid xihaġa, imma tinstema' biss tisfira tal-‘feed-back’)*

PAWLU: Baxxi r-radju. Hello?...

“Eve of Destruction” titbaxxa.

Skiet perfett.

LEHEN: Hello.

PAWLU: Tkellem. Ghandek żewġ minuti.

LEHEN: Tlieta – u aktar ukoll.

PAWLU: Xiex – tlieta?...

LEHEN: Minuti. “Eve of Destruction”, ta' Barry Mc Guire: tliet minuti u tnejn u tletin sekonda. 1965. Iċċekkja. Miktuba oriġinarjament minn P.F. Sloane li kiteb ukoll għat-Turtles u r-Rolling Stones... Tridni nkompli? Ghandi raġun jew le?

PAWLU: Kumbinazzjoni.

LEHEN: Le. Mhux kumbinazzjoni.

PAWLU: Eh le?

LEHEN: Xejn m'hu kumbinazzjoni.

PAWLU: Eh le? Ghaziltha int dik id-diska forsi?

LEHEN: Kieku ridt. / Xejn m'hu kumbinazzjoni. Missek taf.
Kollox huwa mahsub.

PAWLU: Xiex 'mahsub'?

LEHEN: *You die when you die.*

Pawsa.

DENNIS: (*iqum f'salt minn postu; ixejjer lil PAWLU b'urgenza, ghalkemm ma jinstemax x'inhu jghid minn wara l-hgieg.*)

LEHEN: *You die when you die.*

PAWLU: (*ihares lejn DENNIS*) Din xi theddida jaqaw?

LEHEN: Int qed tghidha, *Cowboy*.

PAWLU: (*jilbes il-headphones, jaghmel sinjali lil DENNIS u jurih li fehem x'inhu jghidlu*) Jekk din hija theddida, taf li kapaçi nsiru nafu minn fejn qed iċċempel hux hekk, habib?

LEHEN: Ma jimpurtax.

PAWLU: ... jew habiba, x'int.

LEHEN: Ma ġara xejn. Hekk jew hekk dalwaqt naqta' u nerga' nċempel wara. Biss, irridek titfaghni *on air* darb'ohra. Ċaw, Paul.

PAWLU: Stenna! X'jiġri jekk ma nitfghekk *on air*?

LEHEN: Ma jaqbillekk, dak biss li nghidlek. L-istazzjon tieghek jista' jaghlaq imbaghad. Dak li jiġri. Darba ghal dejjem. U kollox ikun mitmum. U mhux biss għall-istazzjon l-anqas.

PAWLU: Qed theddidni.

LEHEN: Iva. Tinsiex: *on air!*

PAWLU: Stenna! X'jismek int?... U fejn taf li sa terġa' taqbad – dat-telefonati kollha jistennew?

LEHEN: Jien naqbad. Dejjem naqbad – meta rrid. Ghedtlek: m'hemm xejn kumbinazzjoni.

PAWLU: Stenna! Ta' l-anqas ghidli ismek... Ta' l-anqas nintroduċik... Hello... Hello! X'il-qahbeċ!

DENNIS: (*fuq l-interkom*) Qata'.

PAWLU: Insibhom jien ukoll...

DENNIS: Hallik milli ssibhom.

PAWLU: ...Ara kif insibhom!

DENNIS: ...Hallik! Fejn hi l-*memo* li hallietlek Melda?

PAWLU: Xiex? X'*memo*?...

DENNIS: Ta' Melda!

PAWLU: Jaqaw avżawkhom biex jittrejsaw x'diehel il-lejla?

DENNIS: Avżawkom?... Daż-żgur li avżawna! Mela vera ma qrajthiex dik in-nota?

PAWLU: X'nota?...

DENNIS: Tghidlix ma qrajthiex!... Ġieżupiet!

PAWLU: X'nota? (*ifittex fil-karti quddiemu*)

DENNIS: (*johroġ mill-kamra – jinżel lejn id-desk bil-kompjuter fuqu*) Fejn hi? Fejn gażbartha! 'Qas biss qrajtha u ġa alla m'ghamilha!

PAWLU: (*iqum huwa wkoll, jieħu l-boots minn fuq il-mejda u johroġ fil-bieb tar-recording-room*) Xiex? U mela ma qrajthiex. Imma dak – dak irrid naf min kien! Dak mhux tas-soltu, Dennis. Smajtu lehnu? X'kien dak, raġel jew mara?

DENNIS: (*iqalleb id-desk*) Lili qed tghid! M'hemmx bżonn tghid

lili li mhux tas-soltu!...

PAWLU: (*jipprova jdeffes saqajh hafjin fil-boots*) X'il-qahba qed tfittex?

DENNIS: (*jilmah lil VINCENT li wkoll qam u gie fil-bieb wara PAWLU*) Skuzana ftit, sur Medina, jimporta? Daqt inkunu mieghek.

PAWLU: (*idur u jdahhlu lura fl-istudjow*) Daqt mieghek, Vince. Ejja... Ghandek dak il-manifest ta' l-Ghaqda Rxoxt 2000 li ridt taqra, ghax ma ttihx daqqa t'ghajn?... Nitilqu bih malli tispicca dis-song.

VINCENT: (*ipoggi*) Tajjeb, orrajt – però dak kien qed jheddek bis-serjetà jew?

PAWLU: U x'serjetà!

VINCENT: X'qal? Ghamel xi bomba xi mkien? Mhux hawnhekk hu?

PAWLU: Dawn ruhi l-hass u l-bass taghna, il-hobz u l-gobon taghna ta' kuljum! Xi hadd ghadha ma waqghetlux zokortu! Dalwaqt inkunu mieghek ara, Vince!

PAWLU *johrog u jaghlaq il-bieb warajh. Jinzel jigri t-tarag hdejn* DENNIS *li ghadu jqalleb u jfittex fuq l-iskrivanija.*

PAWLU: (*ipoggi ma' l-iskrivanija, jilbes il-boots l-iehor*) Da' x'qed itik int? Toqghodx tghaggibha quddiem dak!

DENNIS: Tghid hekk ghax ma qrajthiex int, hux! 'Qas biss qrajtha!

PAWLU: Iva xiex? Xi qrajt?

DENNIS: Dik in-notice!...

PAWLU: Iva tqalliblix! X'notice? X'kien fiha mela?

DENNIS: Dik, bit-timbru tal-pulizija fuqha – tghidlix li ma rajthiex!

PAWLU: Pulizija?... X'pulizija?

DENNIS: X'pulizija! Il-KGB! Inkredibbli — ma qrajthiex! Hemm

poġġithielek Melda, hemm quddiem imniehrek, fuq l-iskrivanija, biex malli tixghel il-kompjuter taraha! Taf li dritt hemm tmur ideffes imniehrek!

PAWLU: Fejn? Tqallibx! Harbattli kapitlu shih! Fejn?...

DENNIS: Hawn! Hawn hi! (*itemmaghhielu*) Aqra! Twissija ohra ta' theddida ta' bomba! U trid tittiehed bl-akbar serjetà! In-numru ta' emergenza fejn ghandek iċċempel: hemm! Aqra! Se jkunu għassa għar-radjiijiet kollha! Jahsbu li l-istess wiehed li poġġa dik il-bomba Ta' Qali!

PAWLU: (*jaqra*) Il-qahba dinja!

DENNIS: U hemm ara, flok firma... Hemm aqra!

PAWLU/ DENNIS: *You die when you die!*

PAWLU: Il-password tieghu: *You die when you die!* Kienu jafu! Għal darba f'ghomorhom – dawk il-qabda laham mibjugh! X'ghedtlek! X'ghedtlek jien! Tiġi tghidli s-soltu xi hadd m'ghandux x'jagħmel.

DENNIS: Jien – jien niġi nghidle!?... Iddawwarhiex fuqi issa! Int li 'qas biss qrajtha! Tidhol xprunat minn barra – nies ilhom siegħa jistennewk – u dritt fuq il-*mike!* Allahares m'avzajthomx jien biex jibdew jimmoniterjaw.

PAWLU: U iva! L-aqwa li jafu! Tahseb kellhom żmien jittrejsjawh?

DENNIS: Hekk nahseb. Kellhom ikolli nghid. (*jersaq lejn il-kamra tieghu – iħares lejn l-arloġġ*) Ara waslet...

PAWLU: (*jitla' t-taraġ*) Ċempel u staqsihom.

DENNIS: (*jitla' warajh*) Xiex? Għandhom iċċemplu huma malli jittrejsjawh...

PAWLU: *Int* ċempel! Irrid naf.

DENNIS: U orrajt! Ara se nitfa' riklam. Aktar jaqbillek toqghod mohhok hemm int. Theddida ta' bomba mhix ċajta, Paul.

VINCENT: (*minn ġewwa – libes il-headphones. Kien qed jisma' kollox*) Theddida ta' bomba? Mela veru kien qed jheddek dak!...

DENNIS: *Shit! (malajr jġri fuq l-istrumenti u jiffi xi buttuna.)*

PAWLU: M'ghandix bżonn lilek tghidli mhix ċajta, Den! Int mohhok hemm, u mhux nofsok rieqed! U ċempel id-Depot, tinsiex?... (*idur / jiftaħ il-bieb tar-recording studio*) Arani mieghek, Sur Medina; tinkwieta xejn. Issa nispjegalek...

VINCENT *jidher jargumenta u jinkwieta wara l-hġieġa, iżda l-mikrofnu huwa mitfi.*

PAWLU: (*lil DENNIS – diehel lura f'postu*) U ċempel lil Melda wkoll!

DENNIS: Lil Melda? Dal-hin? Aqta' kemm se tiehu gost.

PAWLU: X'ala l-bubun! Xoghli m'hux li naghti gost lilha!

DENNIS: (*wahdu*) Kien xi darba. Se jkolli nċempilha fuq il-mobile.

PAWLU: ...Qajjimha jekk hemm bżonn!

DENNIS: Niddubita hiex rieqda...

PAWLU: Xiex? Taf fejn kellha tmur il-lejla?...

DENNIS: Ej – bil-mod! Jekk ma tafx int!... Żgur lili se tiġi tghid!

PAWLU *jidhol lura fl-istudjow: ittajmjaha tajjeb: l-ahhar noti ta' 'Eve of Destruction'.*

PAWLU: (*jidhol ikanta fuq il-kliem hekk kif dawn jiffedjaw*)... "Tell me, over and over again, you don't believe we're on the eve of destruction." ... Mela, Vince... Sur Medina, dan nahseb huwa spunt tajjeb biex nghaddu ghal-Moviment ġdid taghkom... Naf li ghandek il-manifest hawn lest quddiemek. Min jaf kieku tibda biex tikkwotalna xi ftit minnu...

VINCENT: Hekk hu. L-ewwel ta' min wiehed forsi jibda mill-

preambolu.

PAWLU: Hekk hu; jista' jonqos! Inhalli l-preambolu f'idejk mela.

VINCENT: *Right*. Mela... Il-fenomeni tal-Pe Emme Te, jew, bil-Malti, it-TPM (*alfabet Inġliż*), It-Tensjoni Premillennarja – fenomenu li qed jahkem id-dinja kollha issa li resqin lejn is-seklu wiehed u ghoxrin...

PAWLU *jqum, jaghmel sinjal lil* VINCENT *biex ikompli jaqra, itaptaplu fuq spallejh u johroġ. Jittawwal lil* DENNIS.

DENNIS: (*inizżel it-telefown*) Ghalxejn; jew *busy* jew qieghda xi mkien fejn ma tistax tirispondi.

PAWLU: Ipprovajt *l-Old Village?* (*ikompli nieżel isfel lejn id-desk tiegħu u jmur jiftah kexxun*)

DENNIS (*johroġ fil-bieb*): Ipprovajt, u naf x'sa tghid: Żewġt irġiel bhalkom u m'intomx kapaċi tittakilja biċċa krizi?

PAWLU: (*johroġ pakkett sigaretti – ikebbes.*) Qajjimha! Ghidilha awtorizzajtek jien, il-*junior partner* tagħha! Dak li ghamilna popolari ghidilha! Dak li taha ftit kredibbiltà, ghidilha! (*iżomm in-nifs għal bosta sekondi; jerhah u joffri lil DENNIS.*)

DENNIS: (*ixengel rasu*) Dak jonqosni l-lejla.

PAWLU: Hawn – ipprova dan numru.

DENNIS: Fejn dan?

PAWLU: Ċempel!

Ipoġġi mad-desk u jibda jittajpja fuq il-kompjuter.

DENNIS: Dan mhux in-numru ġdid tiegħek?

PAWLU: Tiegħi iva! La għadni nhallasha jien il-*kera!* – Ghaliex; forsi m'hemmx ċans marret s'hemm il-lejla? Forsi darilha r-rih u niżlet s'hemm – min jaf fejn qatt jehodha r-rih dik!

DENNIS: (*iċempel in-numru*) L-ahhar li ksirtuha halfet li qatt aktar. 'qas jekk iġġib il-*Bad Boy Cleaners* u jaghmlulek ġimgha

jnaddfu!

PAWLU: Hallik mit-tfal imqarbin! Sa dal-ghodu kien beda jirnexxili ndawwarha. (*jarah jerga' jnizzel it-telefown*) Mhix hemm?

DENNIS *ixengel rasu.*

PAWLU: *Shit!* Fejn il-qahba tmur? – Erga' pprova! (*ikompli fuq il-kompjuter. Donnu hsieb iehor:*) Irrid kopja ta' dak ir-rekording, Dennis.

DENNIS: X'rekording?

PAWLU: Ta' dak li ċempel issa! Irrid kopja.

DENNIS: Tghidlix ġa bdejt tahseb tużaha f'xi storja?

PAWLU: (*ikompli jittajpja.*)

DENNIS: Kemm jonqsok?

PAWLU: Xiex?

DENNIS: Novelli. Għall-ktieb.

PAWLU: Tnejn. U nurihom mbaġħad min jien – min għadu Pawlu Schembri. Jien – jien nispiċċah b'bomba s-seklu għidilhom. Nurihom kif inehħuli l-ktieb mis-sillabu! Wara tnax-il sena jerdgħuhuli mingħajr ma naqla' ħabba li hi ħabba! Nurihom... Kif tispelli 'ideal'– bil-'j' jew mingħajrha?... F'oxx l-Akkademja!

DENNIS: Ara 'l min qed jistaqsi!... Ma tafx int, l-istilla tal-letteratura Maltija!

PAWLU: Min qallek li naf nisPELLI? Stilla kadenti – jew dekadenti kieku stess.

DENNIS: Għax ma tghidx li harqitlek mohħok dik il-haxixa.

PAWLU: (*harsa lejn VINCENT wara l-ħġieġa*) Ara jerga' jisimgħek dak! Billi ma jlablabx biżżejjed! X' inhu jghid? X' għadu jghid u jipponitika?...

DENNIS *jgħolli l-volum ta' l-ispeaker fuq l-iskrivaniġa ta'*

PAWLU.

VINCENT: ...Huwa fatt – u huwa veru wkoll li l-era ta' l-informatika holqot theddida fejn l-istudju ta' l-armamenti l-aktar qerrieda sar disponibbli għal kulhadd – għal kulhadd! – imma l-akbar theddida, theddida bil-wisq akbar, ġejja mill-intellettuali!

PAWLU: (*jitfilu*) Tisimghu? Mela toqghod tibza' minn daqsxejn duħħan jew haxix! L-intellettuali l-haxixa hażina!

DENNIS *jerga' jghollilu biex jisma', imbagħad jibda tiela' lura f'postu.*

VINCENT: ...Qatt fl-istorja tad-dinja ma kien hawn tant nies istruwiti, b'edukazzjoni hekk għolja, qatt ma kien hawn daqshekk gradwati, u daqshekk nies b'talenti hekk kbar... imma bla xogħol fejn jistgħu jużaw it-talenti tagħhom! U hemm qieghda t-theddida!...

PAWLU: Min jaf minn fejn seraqha dik!

DENNIS: (*wasal fuq*) Attent – nahseb beda jmajna.

PAWLU: Lil min ikkopja tghid biex ġab it-teżi għall-*masters*? Biex laħħquh *lecturer*! (*iqum mill-kompjuter – jghaġġel għal fuq*) Tmiss xejn – għadni m'ghamiltx *back up*! U kompli ċempel – ipprova n-numri kollha! Erg' itfa' '*Eve of Destruction*'!

Jidhol lura hdejn VINCENT.

PAWLU: Prosit, Vince! *A one!*

VINCENT: Grazzi. Imma dak l-ewwel – dak bis-serjetà kien qed jghid, jew?

PAWLU: Xiex?

VINCENT: Dak l-ewwel, dwar bomba u mhux bomba?

PAWLU: U xe`, Vincent! / (*Lil* DENNIS) Ara ġej! / Dawn il-praspar jiġru kultant, emminni.

VINCENT: Le, imma skużi, Paul, għax jekk dak bis-serjetà...

PAWLU: Ara ġej! ... / Niżgurak!

Tinstema 'Eve of Destruction'...

PAWLU: (*jidhol ikanta fuq il-kliem hekk kif dawn jiffedjaw*)
...“Tell me, over and over again, you don't believe we're on the
eve of destruction”

PAWLU: Okay; ergajna magħkom, jien u s-Sur Medina Grech, u s'issa għadna hajjin kk'Alla jrid! Allura, Vince – qlibna mis-sebghinijiet – u dahhaltna fil-millennju ġdid f'hakka t'ghajn. Trid tammetti però li l-affarijiet, b'xorti tajba jidhru li bierdu xi ftit! Ta' l-anqas tmiem is-seklu juri li l-gwerra bierda ntfiet għal kollox...

VINCENT: Veru, però spiċċajna b'aktar gwerer minn qatt qabel. U l-Bomba, it-theddida nukleari hemm baqghet.

PAWLU jagħmillu sinjal biex ma jkomplix fuq is-sugġett.

VINCENT: Irrid ngħid, it-tmiem tal-Komuniżmu ma ġabx il-paċi kif hafna kapitalisti riednu jbellgħuhielna... Ara l-Jugoslavja, il-Bosnija, il-Kosovo!

PAWLU: Veru, però trid tammetti li l-inkubu ta' gwerra atomika naqas.

VINCENT: Naqas. Imma l-biża' baqa'... Ara l-Korea, l-Iraq...

PAWLU: Hekk hu. Il-biża' naqas ukoll imma.

VINCENT: Però ma jfissirx li m'għadux hemm il-periklu.

PAWLU: Veru.

VINCENT: Infatti l-proliferazzjoni kibret. Kibret – minkejja l-marċijiet kontra l-gwerra kollha li saru, l-aktar barra minn Malta, dak iż-żmenijiet.

PAWLU: Bhas-soltu però, hawn Malta ftit li xejn; kulhadd jonghos...

VINCENT: Però kien hawn, eh. Jien, kif taf, u mhux biex niftahar,

però jien kont minn ta' l-ewwel, jekk mhux l-uniku, li attendejt kull març nazzjonali u internazzjonali kontra l-proliferazzjoni ta' l-armi. Kont Parigi fis-68, Kent State, l-Amerka fin-1970, Londra fil-81... Le, il-periklu ghadu.

PAWLU: U xorta l-proliferazzjoni ždiedet...

VINCENT: Ždiedet sew...

*Jidher DENNIS jaghmillu sinjali li dahlitlu telefonata –
urgenti!*

PAWLU: Skużani ftit, Vince. Jidher li ghandna xi hadd iehor fuq il-linja. Hello...

LEHEN: Hello, Paul. Ergajt jien.

PAWLU: (*pront*) Ara x'jidhirlek minn din, Vince: '*Give Peace a Chance*'. Ara tqajjimlekk ftit nostalgija!

Il-kanzunetta.

PAWLU: (*fuq it-telefown*) Bdejt iddejjaqni sieheb!

LEHEN: Itfaghni *on air*. U nehhi dik id-diska oxxena minn hemm, dir-riha tintenn ta' fossilizzazzjoni mentali!..

PAWLU: Int ma tikkmandanix x'nagħmel, sieheb!

LEHEN: Tihodnix bič-čajt lili, Paul.

PAWLU: Meta tibda thallasli l-kera, imbagħad ikkmandani kemm trid.

LEHEN: Ghaliex? Minn meta bdejt thallasha int il-kera, Paul? Sa fejn naf jien il-*partner* tiegħek hi thallasha l-kera... u int thallas l-ikel u l-kontijiet ta' l-appartament... meta thallashom. (*pawsa*) Ma titkellimx issa, Paul? Qrast fil-laħam il-ħaj forsi? Ghedtlik – jiddispjačik jekk tihodni bič-čajt lili.

PAWLU: U ghaliex le? Tridix thallina! Kif tridni nieħdok bis-serjetà meta l-anqas ismek ma trid tghidli. X'jismek?

LEHEN: Čittadin.

PAWLU: Ċittadin! Issa żgur niehdok bis-serjetà!...

LEHEN: Kulhadd ċittadin.

PAWLU: Ċempilt stazzjoni hażin sieheb! Ċaw!

LEHEN: Poġġejtilhom bomba! Bomba – qed tismaghni!

PAWLU: Bomba?

LEHEN: Bomba.

PAWLU: X'bomba? Poġġejtilhom... Poġġejtilhom lil min?

Pawsa.

PAWLU: Fejn?

Pawsa

LEHEN: Ghamilti *on air*?

PAWLU: Ghalfejn?

LEHEN: Biex nghid li ghandi nghid.

PAWLU: Ghid lili l-ewwel xi trid tghid.

LEHEN: Imbaghad tpoġġini *on air*?

PAWLU: Jiddependi. Jekk se tinsulenta jew taghmel malafama lil xi hadd, niżgurak li le. 'Qas jekk taghmel bombi kemm taghmel bombi.

LEHEN: Ma se ninsulenta lil hadd. Anzi. Hekk jew hekk intom bid-*delay* ixxandru.

PAWLU: X'*delay*? Din trasmissjoni diretta; kieku kif qed inkellmek?

LEHEN: Taghmilnix bahnan, Pawl, bhal '*fans*' moroniċi tieghek. Dejjem tittardjaw ix-xandira dawk il-ftit sekondi biex tiċċensura dak li jkun qed jintqal.

PAWLU: Fejn hemm bżonn biss imma, sieheb. Ghal min irid jabbuża biss.

LEHEN: Bhali tghid int.

PAWLU: Int ghedtha.

LEHEN: X'gost taghtik, ghid il-verità, Pawl, din is-setgha kollha li ghandek f'ponot subghajk – din li tista' taghlaq halq dak li jkun kif u meta trid – kemm titfi swiċċ? Eh, x'gost hu dak? Dik l-omnipotenza kollha... Dik biżżejjed biex ittaffilek xi ftit il-frustrazzjoni miżera tieghek kollha? Biżżejjed biex tkabbarlek ftit l-istatura – bhalma jaghmlu dawk iż-żewġ pulzieri takkuna fil-*boots* ta' *cowboy* li thobb tilbes? Eh, ghidli, *Cowboy*? Naqta' rasi li m'ghadekx hafi – naqta' rasi li ergajt ilbisthom dawk il-*boots*. Eh, xi tghidli, *Cowboy*? (*pawsa*) Ma tirrispondinix? Ghadek hemm? – Hello!

PAWLU: Mhux tieghek il-5 cents? Mela nhalli lilek titkellem.

LEHEN: Ara tispiċċalek dik id-diska.

PAWLU: X'diska?

LEHEN: Ghidlu jitfa' gozz riklami 'l dak ir-ruffjan tieghek. Mhux tal-Coca jmiss tghid?

PAWLU: X'Coca?

LEHEN: Ir-riklam, haffef; ma tmurx ittelliflhom xi ftit liri. Imbagħad żgur jaqbillek tibda tinkwieta min se jhallas il-kera.

PAWLU: Stenna hemm.

LEHEN: Tinkwetax, għad irrid ngħidlek fejnha l-bomba, insejt?

PAWLU: X'bomba?...

DENNIS: (*jistenna fuq it-telefown – jagħmillu sinjali minn wara l-hġieġ – qed jieħu hsieb hu.*)

PAWLU: Ara jjen ukoll il-lejla!

Pawsa

PAWLU: (*iqum – tiektek fuq il-hġieġ ta' DENNIS*) Qbadt? Qbadt jew le?

DENNIS *ikompli jitkellem fuq it-telefown, jagħmillu sinjal*

li semghu.

VINCENT: Dak ghadu fuq il-linja?

PAWLU: Iva! Oqghod hemm – naf x'jien naghmel. Attent. (*idur fuq il-mikrofnu*) Ergajna maghkom, jien u siehbi hawn, Vincent, nitkellmu fuq is-sittijiet, żminijiet meta l-moviment taghkom, Vince, tfaçça għall-ewwel darba, mhux hekk?

VINCENT: Hekk hu.

PAWLU: Biex imbaghad spicça hesrem fil-bidu tas-sebghinijiet.

VINCENT: Fl-1971.

PAWLU: Minghajr qatt però ma rnexxielu jilhaq l-attenzjoni tal-pubbliku daqskemm forsi lehqu movimenti ohrajn.

VINCENT: Eh iva, din però ta' min wiehed jipprecizaha ftit. Dan minhabba li ahna ma kellna ebda agenda politika – mhux bhal hafna ohrajn! Dak li hadd qatt ma jghid: kemm hawn politka wara dawn il-movimenti...

PAWLU: Hekk hu. Imma ha nitfa' 'l das-semmiegh – nisimghu ghandux xihaga xi jghid. Hello, ghadek hemm?

LEHEN: Hawn ghadni. Ili biex naqbad mieghek, Paul. Ili xahar nghassislek.

PAWLU: Tghassisli? X'jigifieri?

LEHEN: *Dio è morto.*

PAWLU: Skuži?

LEHEN: *Gott ist tot! ... God is dead.*

VINCENT: Alla huwa mejjet!

LEHEN: *Gott ist tot!*

PAWLU: Grazzi, dik fhimtha... Meta miet? Fis-sittinijiet? Dak li xtaqt tghidilna, habib?

LEHEN: Fost affarijiet ohra. U kieku ridt stajt ghedtha qabel. Lilek

u lil kull stazzjon tar-radju li hawn. Meta ridt ...u x'hin ridt.

PAWLU: Donnok tiehu gost tipprova timpresjonana kemm int omnipotenti, siehbi.

LEHEN: Int ghedtha.

PAWLU: Imma xorta mieghi ghoġbok taqbad.

LEHEN: Ghedtlek; kont ili nghassislek.

PAWLU: Tghassisli... Dak il-kliem xejn ma joghġobni, habib. X'jigifieri tghassisli?

LEHEN: Ghazilt lilek. Imissek thossok onorat.

PAWLU: Grazzi. X'ghedt li jismek?

LEHEN: Mikiel.

PAWLU: Mikiel? U kunjom?...

LEHEN: Mikielang. – L-Anġlu Kustodju.

PAWLU: Ah – dak il-Mikiel! Okay, Vince! Mela Alla huwa mejjet? Trid niddiskutu jekk Alla hux mejjet allura? Veru m'hix eżattament t-tema taghna illum, Vincent, però...

VINCENT: ...L-anqas m'hi xi tema ġdida ġdida.

PAWLU: Biex ma ninsewx li ġimgh'ohra l-Milied! Imma jekk das-semmiegh jixtieq jerga' jiftah l-argumentt...

LEHEN: Tippatronizzanix, *Cowboy*! Taf li din mhix çajta.

PAWLU: Naf? Xi tridni naf? Mela jien naqra l-imhuh, habib.

LEHEN: Imma jien iva.

PAWLU: Iva, eh. Iva – ghax bilhaqq int l-anġlu kustodju tieghi... taf kollox.

LEHEN: Aktar milli tahseb int. Naf pereżempju b'dik il-karta li ghandek quddiemek. Dik il-karta mill-Kummissarju bit-theddida ta' bomba.

PAWLU: X'theddida?

LEHEN: (*ċanfira*) Paul, Paul!

PAWLU: Ok. Mela jekk taf... jekk taf, xi jfisser? Sinjal li...

LEHEN: Sinjal li jafu bija. U ghalhekk baghtu jwissukom. Bhalma baghtu jwissu r-radjiijiet l-ohra kollha.

PAWLU: Ah – mela mhux ahna biss konna l-ixxurtjati.

LEHEN: Le. Imma lilek biss ċempilt. Il-lejla ta' l-anqas.

PAWLU: Tajjeb – ċempilti, la jien il-beżżul. Se tghidli dwar din il-bomba allura?

LEHEN: Diġà ghedtlek. *God is dead... And you die when you die.*

PAWLU: Thobb titkellem bil-kritogrammi sieheb.

LEHEN: Il-kliem irhis. U l-kliem irhis, imprezzabbli.

PAWLU: *Rebus* eh, sieheb – veru *rebus* int!

LEHEN: Nahseb ghall-llum tkellimna biżżejjed, Paul. Tajtek biżżejjed fuqieq thabbel mohhok.

PAWLU: Ma tajtni xejn. Lili mhux qed iddejjaqni, habib. Komplu, kompli jekk trid. Is-semmiegħa tagħna ma dejjaqniehomx żgur!

LEHEN: Ghall-llum nahseb biżżejjed.

PAWLU: Ghandi siehbi Vincent hawn studjah sewwa lil Nietzsche, le, Vince? Jekk trid niddiskutu jekk Alla hux mejjet jew le, ma nahsibx li stajt issib persuna aktar adattata, xi tghid, Vince?

VINCENT: Heqq, jekk dan sehibna jixtieq jiftah l-argument...

LEHEN: (*fuq kliemu*) Le, dan sehibkom ma jixtieqx. Sehibna Vincent, Paul, kulma jaf dwar Nietzsche huwa kors ta' gimaghtejn li suppost attenda fis-Sorbonne a spejjeż tal-Gvern.

VINCENT: Oj, stenn ftit!...

LEHEN: ...is-Sorbonne – xi ghoxrn sena ilu. U niddubita attendiex il-*lectures* kollha. Mohhu kien aktar f'ċerti laqghat aktar

misterjuzi li kellu f'ċerti nhawi tal-kwartier Latin. Ghidlu jghid x'jaf dwar il-Brigata Rossa – staqsih! Jew forsi kienet brigata roża?

VINCENT: X'int tghid?... Xi brigata? Ara x'int tghid, ta! Dan qed johroġ *on air*?... Dik malafama. Paul!

PAWLU: Hallih jghid!

VINCENT: X'jigifieri hallih jghid! Mhux *on air* nispera!

PAWLU: Iva – *on air*! Qed tismaghna? Hello, Mikiel; hemm ghadek?

LEHEN: Le, m'iniex... Tinkwitax, Paul; nerga' nċempillek. Ċaw ghalissa. (*jaqta'*)

PAWLU: *Christ!* ... Skuzawni l-ahwa; pawsa qasira u nergghu nkunu maghkom minnufih!

Kanzunetta tixxandar fuq ir-radju.

DENNIS: *Yeehaa!* (*inizzel it-telefown*) Qabduh, Paul! Jafu minn fejn qed iċempel!

PAWLU: Faqqa' subghajk: zammejt看 dak il-hin kollu fuq il-linja!

DENNIS: Baghtu l-pulizija...

PAWLU: Fejn? Jafu min hu?

DENNIS: Ma ridux jghiduli.

PAWLU: Ukoll!

DENNIS: Però ghandhom l-indirizz.

PAWLU: Jalla jsibuh. Jekk ma qabdux did-darba, ma jaqbuh qatt. Ġiet alleċ il-lejla wkoll...

VINCENT: Jien sejjer...

PAWLU: Fejn – stenna Vince!

VINCENT: Ma missekx hallejt看! B'liema wiċċ? Malafama din – malafama, Sur Schembri!...

PAWLU: U x'malafama! Hallik mis-sur!...Mela hsibtni bahnan, lili, Vince? Bdejt naqtaghlu kultant, ma rajtnix?... Mhux kollox hareġ *on air*... Veru, Dennis? Ghidlu...

Telefown icempel.

DENNIS *jirrispondi "Hello – Radio YK2"*

VINCENT: Xiex mhux kollox! Irrid nisma' *r-recording* kollu. Tghidlix li intom ma taghmlux *back-up recording* ta' x'johroġ *on air*?...

PAWLU: U mela ma naghmlux. Niżgurak – kelli nhallih ipaċpaċ, Vince, ifhimha din. Jekk dal-mignun veru poġġa xi bomba xi mkien, altru milli mill-malafama tieghek kien ikollna biex inhabblu rasna. Hawn ara – ara dan il-*warning* mill-Kummissarju!

VINCENT: X'ghala sormi mill-kummissarju! Malafama dik... Malafama sfaċċata!

PAWLU: ... Iva aqra! Ghandhom rapporti minn sorsi ta' min jorbot fuqhom –

VINCENT: Malafama sfaċċata!...

PAWLU: ...Sorsi serji, fejn jissuspettaw li se jkun hawn xi attentat terroristiku! L-ewwel wiehed f'Malta ta' dal-kalibru! Hawn aqra... (*imma dlonk jieqaf, jirrealizza li m'ghandux ihallih jaqraha*) Però zommha ghalik din – f'għieh kemm hemm; zommha ghalik ghax tghallini; dik mhux suppost tohroġ minn hawn. Qed nafdak, Vincent!

DENNIS: (*fuq it-telefown*) Okay – okay. Nistennew minn ghandkom. / Le, hadd ma jiftah fomm u hawn, niżgurak. (*idur fuq VINCENT u jehodlu minn idu l-karta li tah PAWLU, – ikompli*) Niżgurak. Iva. / Isma' din theddida, sieheb! / Ma jimpurtanix min int. Lili hadd ma jheddidni, hanini. (*jaqta'*) Bahnan! Tajba wkoll... Din isbah, Paul. Wahda ahjar mill-

ohra.

PAWLU: X'gara?

DENNIS: Ma nafx. Ma nafx, ma nafx, ma nafx! Pajjiz tal-Mickey Mouse!

PAWLU: X'ma tafx! Aqlaqghha!

DENNIS: Ċemplu mid-Depot. Mill-Furjana.

PAWLU: Allura? Sabu min kien?...

DENNIS: Leqq! Ma sabuhx kieku!

PAWLU: Xiex mela? X'gara?... Jafu min hu?...

DENNIS: Min hu, le! Minn fejn, iva!

PAWLU: Minn fejn?.

DENNIS: : H'Attard.

PAWLU: H'Attard!...

VINCENT: Il-Manikomju! X'ghedtlek jien!

DENNIS: Jew Hal Balzan... Skond jekk ma jaghmilx ma' H'Attard jew Hal Balzan!

PAWLU: X'il-qahba qed tghid!... Iva aqlaghha.

DENNIS: Heqq... It-telefown, in-numru tat-telefown minn fejn ċempel... Jinsab fil-Palazz, San Anton. Dik hi, hanini.

PAWLU: San Anton.

DENNIS: Preċiżament – fl-istudju tal-President. In-numru privat tiegħu. Tal-President ta' Malta! Dik hi, hanini!

It-Tieni Xena

L-istess xena.

L-ghada tard fil-ghodu.

Matul ix-xena jidhru ghaddejjin barra fil-kurutur ghadd ta'

nies; uhud jghaddu, kultant isellmu u jtektku mal-hġieg; ohrajn, il-maġġoranza, 'qas biss jittawlu ġewwa. Kulhadd jidher sejjer xi mkien aktar importanti minn din l-antikamera ta' stazzjon tat-TV, fl-eqqel ta' ġurnata tassew habrieka.

PAWLU huwa liebes kwazi l-istess bhax-xena ta' qabel, biss issa ghandu fuqu sidrija tal-ġild u jinsab bil-qieghda ma' l-iskrivanija tieghu, hdejn saqajh xkora tal-posta. Minn ġo fiha johroġ ittra wara l-ohra, jissepara u jiehu l-ittri indirizzati lilu u jghodhom bla ma jiftahhom, jagħmillhom lasktu madwarhom, u jpoġġihom mazz mazz quddiemu fuq l-iskrivanija.

DENNIS jinsab warajh mal-magna tal-kafè, iferra' żewġ kikkri.

Minn fuq l-ispeaker tinstema' xandira ta' l-ahbarijiet.

ANNOUNCER FUQ IR-RADJU: ...Għalkemm ma ntlahaq ebda ftehim fi tmiem is-Summit, in-nazzjonijiet parteċipanti qablu li jerġghu jiltaqghu s-sena d-diehla fl-Arabja Sawdita. / Lura mis-Summit il-President ta' Malta u s-sinjura tieghu, wara nuqqas minn Malta ta' ghaxart ijiem waslu minn Brussell dal-ghodu, iżda ma rrilaxxaw ebda stqarrija uffiċjali, ghajr li l-pajjiżi msieħba jinsabu ferm kuntenti bil-kontribut li qieghed jagħmel il-pajjiż biex iġib il-paċi fil-Mediterran.

PAWLU: M'hawnx għalihom ulied Pawlu!

Waqt li jkomplu l-ahbarijiet, DENNIS idur b'żewġ kikkri tal-kafé f'idu u jmur ipoġġi wahda fuq l-iskrivanija ta' MELDA. Jiehu belgħa mill-kikkra l-ohra, ipoġġiha fuq l-iskrivanija ta' PAWLU u jmur lura ma' l-ixkaffa tal-kafé. Jiftah pakkett gallettini u jpoġġihom bl-akbar reqqa fuq plattina.

ANNOUNCER: Aktar ahbarijiet lokali fil-qosor: Is-Socjeta' Astrologika Maltija harget stqarrija fejn iddikjarat kategorikament

li m'hemm ebda bażi fl-ahbar li dehret f'xi ġurnali lokali li l-Meteora Risus li bhalissa riesqa lejn Venere tista' b'xi mod teffettwa lid-dinja u wisq anqas lill-ġzejjer Maltin. / Jum aktar deċisiv u storiku għax-xandir f'Malta u fl-Ewropa: wara sentejn ta' diskussjonijiet, ir-rapporti finali tal-Kummissjoni Ewropea se tiltaqa' għada l-Università ta' Malta...

DENNIS *imur fuq l-iskrivanija u jpoġġi l-plattina bil-galletini hdejn il-kafè. Ibaxxi l-volum ta' l-ispeaker.*

PAWLU: Hallih!

DENNIS: U għad baqa'!

PAWLU: Ghollilu!

DENNIS: Baqa' kwarta riklami qabel ir-requests! Qed ngħidlek!

PAWLU *jiftaħ il-loker li hemm warajh u jpoġġi l-mazz ta' l-ittri tal-ġurnata ġo fih. Jidher li hemm gozz ġmielhom, kollha rranġati u ffajljati puliti puliti.*

DENNIS: Pajjiż tal-Mickey Mouse! Imbagħad jgħidu li l-imġienen qegħdin ġewwa. Kemm dahlu illum?

PAWLU: ...Hamsa u sebghin! U dawk ta' f'ismi biss! U diġà reġghu ċemplu li hemm balla ohra tistenniena l-Posta!

DENNIS: U jerga' jċempel dak il-lejla, naqta' rasi.

PAWLU: Tgħid?

DENNIS: Daqs balla.

PAWLU: Jew bomba! Bumm!

DENNIS: Iva, oqghod hudha biċ-ċajt. Kompli hudha biċ-ċajt!

PAWLU: Xi trid tagħmel? Mid-deni hu dak li tista' – xejn xejn mill-bieraħ sal-lum kkalkulaw li rduppjana s-semmiegha tagħna! F'temp ta' jumejn! Għada trid taraha l-posta!

DENNIS: Grazzi. Nippreferi ma nirduppjawhomx hekk.

PAWLU: Jekk ma ntellghux mitejn s'għada, niekol il-boots!

DENNIS: Kull iblah li hawn fil-gżira se jtieha għall-kitba dal-ghodu!

PAWLU: Ilhom li tawha! U mhux il-boloh biss!

DENNIS: Jien ma nafx xi żzommhom taghmel. X'tista' qatt issib fihom?... Żgur qatt m'int se taqrahom kollha!

PAWLU: Dawk l-ittri?...Naqrahom – bil-mod, imma naqrahom.

DENNIS: Iwa hallini naqra wahda jien – darba f'ghomrok.

PAWLU: Mhux qabel narahom jien...

Iċempel it-telefown fuq id-desk ta' MELDA.

DENNIS: *(jghodd kull ċempila) ... Two – three – four... (jirrispondi mal-hames ċempila) Yellow! ...Skuzi? Ha nara hux hawn. Just a moment, please! (jghatti t-telefown b'idu) Paul?...*

PAWLU: *(beda jiġbor l-ittri mhux tieghu, jghodd u jitfagghom lura f'ixkora għalihom) Leqq – ma jien hawn għal hadd. Hlief il-Prim. Jew tal-Posta.*

DENNIS: Hello – jiddispjaċini imma ma jidholx qabel l-erbgha llum. Thallilu messagġ forsi? Okay... Min?!... Hello!... Stenna! Kellmu int... *(jagħmel sinjali tal-ġenn biex PAWLU jerfa' t-telefown) Stenna. (jisma') Wow! Irrepeti, please... Irrepeti... Please!... (inizzel ir-riċevitur) Issa isbah!*

PAWLU: X'gara? Min kien? Tghidlix... Le – ara ma tghidlix!

DENNIS: Hu. Kollu kemm hu!

PAWLU: Imma l-anqas brekfast ma jhallini niehu! X'qallek?

DENNIS: Qalli għidlu li ċempel l-Anglu Kustodju! Dak li qalli...

PAWLU: Ara veru beżżul jien!

DENNIS: U li nesa jghidlek “proset tal-program” il-bierah!

PAWLU: Veru beżżul!

DENNIS: Naqta' rasi li jerga' jċempel.

PAWLU: Hi, tassew? Mur obsor!

DENNIS: U ara tahsibx li ma jafx li int qieghed hawn. Qalli ried ihallik tispicča l-brekfast! U tghodd kemm irċevejt ittri dal-ghodu minn dak il-vjegġ speċjali — li kelli naghmel jien il-Posta!

PAWLU: Dan fejn jaf x'irċevejt?

DENNIS: Kif jaf in-numru privat ta' Melda? 'Il hadd ma ttih dik. — Insomma, 'il hadd 'il hadd ma nghidx!...

PAWLU: Kif jaf li se jsibni hawn? 'qas biss suppost dhalt dal-ghodu!

DENNIS: Ikolli nghid veru qed jghasses warajk...

PAWLU: X'iz-żubbaba!... Ergajna! Kont ghedtlek!

DENNIS: Insomma — warajna lkoll!

PAWLU: Kont ghedtlek jew le?

DENNIS: ...M'hemmx ghalfejn dil-paranoja kollha!...

PAWLU: Paranoja! Tahseb li kont qed nivvintaha li kien hemm min jghassisli passija? Eh — x'tahseb? Hlomtha? Ma nista' mmur imkien; qed nghidlek, inhosshom warajja kull fejn immur. Sa jumejn ilu, l-iStrand, ghedtlek kont?

DENNIS: Ghedtli... Kollox ghedtli.

PAWLU: Ghedtlek? Dak li baqa' jsus warajja; ukoll x'hin dhalt ghand Alfredos ma' Terry? Sat-toilet baqa'...

It-Tielet Xena

Jinfetah il-bieb ta' Studio Two u tohroġ MELDA.

PAWLU u DENNIS jisktu minnufih.

MELDA: Hi. *(tmur tiehu l-kafè)* U min hi din Terry?

PAWLU jaghmel sinjali lil DENNIS biex iżomm fomm u sieket fuq li ġara. Jaghlaq baxx baxx il-loker u jerga' jdur

lejn l-ittri fil-borża tal-posta.

DENNIS: *(kollu hlewwa – joffrilha gallettina)* Hi, Melda! Lestejt?

MELDA: Ghall-llum. Baqaghli neditja xi nofs siegha. Issa naghmilha l-lejla. Nidhol ftit qabel il-programm. *(Lil PAWLU; tosservah)* Hi, Paul. Meta tibdlu r-roster napprezzaha hafna kieku tindenjaw tavżawni l-ewwel

PAWLU: *(ikompli xoghlu)* Mmm.

Xi hadd itektek fuq il-ħgieg tal-bieb. MELDA *xxejjirlu. Jiftah il-bieb u jdeffes rasu.*

RAGEL: *Knock ‘em dead, Melda! Knock ‘em dead!*

MELDA: Ċaw, Pierre! *Break a leg! (it-ton ferrieh jisparixxi immdejatament hekk kif dak li kien johroġ)*

MELDA: *(tixrob il-kafé)* U kemm tela’ l-jackpot illum, nistghu nkunu nafu?

PAWLU *dejjem jghodd, jissepara u jitfa’ l-ittri lura fl-ixkora bil-posta.*

DENNIS: Min sibt għall-ġimgha d-diehla? Għadu mistieden misterjuż?

MELDA: ‘Qas xejn. Vernon Coleman. Ma qallekx?

DENNIS: Vernon... Coleman?

MELDA: Vernon Coleman.

Tiehu ktieb minn fuq id-desk ta’ u tghaddih lil DENNIS.
PAWLU *jibqa’ ma jghollix rasu minn xoghlu.*

MELDA: Arah int, talanqas! Nispera turu ftit aktar entużjażmu waqt il-programm. Ili ġimgha ngħidlu lil dak biex jipprepara.

DENNIS: *(iqalleb fil-ktieb)* Però żgur mhux biex nitkellmu fuq stress u mhux stress.

MELDA: Nispera li le! Irridu jirrepeti u jobżoq dak kollu li għandu fuq l-istonku fuq Malta u l-Maltin. Ippruvaw ohorġu *slant* anti-

neokolonjalistà. Halluh iredden kemm irid. U fuq kollox isimghu sew dik l-intervista li ghamiltu l-gimgha l-ohra. Nibdew biha.

DENNIS: M'ghandix nifhem li biddel fehmtu dwar Malta... .

MELDA.: L-irmixk ta' l-Ewropa. Il-latrina tal-Mediterra, eèc. Dawk l-akkwati bqajna. F'idejkom issa.

DENNIS: Jien ma nafx kif issibhom int.

MELDA: *Contacts, contacts, Dennis hanini.*

Minn wara dahar MELDA, PAWLU jghajbu u johroġ ilsien sa' l-art: Laghqi!

DENNIS: Se tkun hawn ghat-telefonati?

MELDA: Mhux il-lejla! Ċerta li Paul ma jimmissjanix. Ara biss li jkollu mohhu hemm.

Minkejja kollox, MELDA hija u taghmel biex tohroġ, tghaddi idha minn xaghar PAWLU u thabbilulu. Mument rari, jekk mhux uniku, ta' intimità.

MELDA: Hallejtlek n-numru fuq il-kompjuter, Paul. Jinqala' xihaga l-lejla ċemplu hemm. Inkun qed nismaghkom.

PAWLU jghaġġel jghodd l-ahhar ftit envelops qabel ma tohroġ, jaghmillha sinjal biex tistenna.

PAWLU: ...*Fifty-nine, sixty!* (malajr jaqbad lapes u jhażżeż numru fuq karta. Iwarrab l-ittri li ġa ghadd u jixhethom ġo borża kbira sewda tal-plastik. Lil DENNIS:) Ghollilu ftit!

DENNIS jaghmel kif qallu. MELDA xxengel rasha u taghmel biex tohroġ.

PAWLU: Melda, pupa darling, nispera li hallejtli xi notes fuq dak Coleman...

MELDA: *Notes!* (tmur tbaxxi r-radju) Ghedtlek!... (tipprova tikkontrolla ruhha) Qed nghidlek: hemm kollox fuq il-kompjuter. U hemm dak il-ktieb tieghu. Tih daqqa t'ghajn, ta'

l-anqas! Kieku taf x'bokka ghandu bih! Imma fuq kollox isma'
l-intervista tieghi mieghu...

PAWLU: Mela — int x'tahsibni lili?

MELDA: ...Qabel jibda l-programm. Ismaghha qabel! U pprepara
ftit mistoqsijiet bis-sens, Paul. Ghandek gimgha! (tpoġġilu
lura l-ktieb fuq l-iskrivanija.)

PAWLU: Min qallek ma nippreparax?

MELDA: Kultant, dan l-ahhar tidher qed tlaqlaq. Dak li qalli!

PAWLU: Inlaqlaq – jien!

MELDA: ...Tfittex x'sa taqbad tghid mela.

PAWLU: Inlaqlaq sabih.

MELDA: ... Kif se tkompli.

PAWLU: Dak apposta. Biex tara kemm johroġ spontanju! Mhux
sempliċi botta u risposta! Ma tridx thalli l-impressjoni li
ghandek kollox imfassal u lest.

MELDA: Mhux li kien xi darba!

PAWLU: Trid tkun frisk! Thalli s-semmiegh jahseb li qed tippjana
xi strategija kif iġġieghel lil dak li jkun jghid li ma jridx...

MELDA: *Right. Anyway.* Aqra li ppreparajtlek. Dik l-intervista
swietli żewġ *trips* Londra u xahar xoghol. Biex ma nsemmix...

PAWLU: ...Li lili stajt stedinti mieghek. Londra.

MELDA: Ta' l-anqas aqrahom!

PAWLU: ...Imqar bhala *business expence!*

MELDA: Ahjar tghid *liability!* – Aqrahom, Paul. Qabel – mhux
wara!

PAWLU: *Yes, boss! Jahool! (jerga' jgholli l-volum tar-radju)*
X'hin hu?

MELDA: Smajtni nispera, Paul...

PAWLU: Xxxx! Hawn hi – ġejja... *Right on cue!* X'ma thobbux lil Tommy! Dak li ghandhom iż-żaghżagh ta' illum! Predittibbli u responsabbli! Kif thobbhom int, Melda.

RADJU: *U xewqat sbieh ghal persuna speċjali. Ghalik Cherie, minghand xi hadd li jixtieqlek l-isbah affarijiet f'gheluq it-tmintax-il sena tieghek, ghalik Cherie – il-Lucky Birthday tal-ġurnata: Sony and Cher "I've got your babe!"*

Tibda l-kanzunetta.

PAWLU: *I've got YOU, Babe! Pastizz! X'I've got your babe! (imma jkompli jisma' sodisfatt)*

MELDA: Paul... Jehtieg nitkellmu...

PAWLU: Xxx. *Please!*

MELDA tersaq biex tbaxxi l-volum.

PAWLU: LE! *Please, Melda! (idu fuq idha fuq il-controls. Wiċċ'imb wiċċ maghha) Mument wiehed... Please?*

MELDA xxengel spallejha u twarrab.

PAWLU *jibqa' wieqaf ghal ftit, jisma' l-kanzunetta, imbaghad, konxju li l-ohrajn qed josservawh, jersaq lejn it-telefown. Jaċċerta ruhu li tpoġġa lura f'postu. Jistenna. Jarahom iharsu. Imur jiġbor l-envelopes mill-art.*

DENNIS: *(il MELDA – taht l-ilsien) Kellha ċċempillu. Cher. — It-tifla!*

MELDA: Naf!

DENNIS: Hallilha messaġġ fuq l-answering machine.

MELDA tisma' imma ma tidhirx qed trattab qalbha wisq.

DENNIS: Qatt ghadha ma resqitlu 'l hawn. U mhux se tersaqlu, ibqa' fuq kliemi.

MELDA: Ghandha aktar sens komun minnu. U minni!

DENNIS: Tmintax-il sena. Jiddedikalha song eżatt fil-hin li twieldet,

sena wara sena, u tibqa' twebbes rasha.

MELDA: Kien ikun ahjar kieku hu kien hemm ...fil-hin ezatt meta twieldet!

PAWLU *jqum u jmur jitfi l-volum. Isib il-ktieb ta' MELDA, jiftah il-qoxra, jaghlaqha u jitfghu ghal fuq l-iskrivanija taghha. Jekk hemm element ta' sfida, huwa sottili hafna. Skiet.*

Icempel it-telefon. Pawsa. DENNIS jerfa' r-ricivitur fuq id-desk ta' PAWLU.

DENNIS: Hello, YK2 Radio!

Jisma', hekk kif PAUL johrog idejh biex jghaddilu r-ricivitur.

PAUL: Cheri?...

DENNIS inizzel ir-ricivitur.

DENNIS: *Sorry. Wrong number.*

MELDA: *(ixxengel rasha)* Kultant, Paul... Ismaghni, Paul.

PAWLU: *Yes, Herr Komendant?*

MELDA: Ismaghni ftit... *(tigbor il-ktieb)*

PAWLU: *Ja?*

MELDA: Pawlu!... Mohhok hemm il-lejla. Qed tismaghni — mohhok hemm!*(titfaghlu l-ktieb bis-sahha lura f'hoġru)*

PAWLU: *Oj! (issa mhux cajta – jaf li ġejja) X'jigifieri?*

MELDA: Jigifieri mohhok hemm! Dak li jigifieri! Tal-bierah ghadha m'ghaddietx.

PAWLU: Xiex tal-bierah? *(qabel ma terġa' tahtfu)* U iwa... Ta' dak il-miġnun?

MELDA: Dak iva.

PAWLU: X'ridtni naghmel? Mhux tort tieghi jekk xi miġnun

ifettillu jaqbad mieghi. Taf daqsi.

MELDA: Naf. Naf li dak mhux tort tieghek.

PAWLU: Allura...

MELDA: Li ma nafx hu kif il-ġurnali kollha – KOLLHA ta – sa l-anqas wiehed – sa sbieħ il-jum saru jafu minn fejn ġiet it-telefonata. U kif kienu jafu li ahna konna ġa nafu – li konna mwissija li se jkun hemm theddida ta' bomba? Dak li ma nistax nifhem.

PAWLU: Tajba din! Ir-radji kollha kienu jafu – wissewhom il-pulizija u xi hadd minnhom qalilhom...

MELDA: Le. Hadd ma kien jaf hliefna.

PAWLU: Xiex?

MELDA: Il-pulizija lilna biss wissew minn qabel dwar theddida ta' bomba. – Lilna biss.

PAWLU: Lilna biss... Ghaliex lilna biss?

DENNIS: Kif kienu jafu l-pulizija li proprju lilna kien se jċempel? Dak li nixtieq naf, minn tant radjijiet?

PAWLU: Dak ġhax jien beżżul...

MELDA: Il-kif mhux importanti! Kienu jafu. Fatt. Bhalma huwa fatt li l-ġurnali saru jafu wkoll minn xi hadd *hawn ġew* li t-telefonati ġew mill-Palazz San Anton. Halliha li kulhadd jaf li kienet loghba! Li dahlu fil-kompjuter... U jalla tibqa' loghba...

DENNIS: Jalla tibqa' loghba...

MELDA: ...Li hhakkjaw il-kompjuter tal-Maltacom...

DENNIS: ...Allahares qatt. Dak li jonqosna...

MELDA: *Shutup*, Dennis! Intom... intom it-tnejn biss kontu tafu minn fejn ġiet it-telefonata. Il-pulizija lilkom biss infurmaw, u wissewkom biex ma ssemmu xejn. Lil hadd. U qalulkom ghal ġieh wiċċi – b'rispett lejja. Dak il-messaġġ ghalija biss kien.

PAWLU: *Right*. Naturalment. *For your eyes only!*

MELDA: Iva, Paul – għal ġieħ wiċċi. U minhabba fik... Minhabba fikom, għax lablabtu quddiem Ċensu Medina Grech – li malajr sab mezz ixandar li jaqbillu – minhabba fikom tlift kull kredtu li min jaf kemm domt biex akkwistajtu. U tlift il-*contact* tiegħi mal-pulizija.

PAWLU: (*Il DENNIS*) Int għeditilha, hux?...

DENNIS: Hsibt li ma kenitx se ssir taf, hekk jew hekk?

PAWLU: *Right*. Ghax insejt li Herr Madam għandha *contacts* kullimkien. U ma' kulhadd.

MELDA: Għalfejn lablabtu quddiemu minn fejn ġiet it-telefonata? U biex tkompli tghaxxaqha wrejtuh ukoll it-twissija tal-pulizija. Li kienet *highly confidential!* L-anqas ahna ma suppost kellna narawha!

PAWLU: Kien hemm raġuni...

MELDA: ... Taf li dak ra wkoll minn min kienet iffirmata? ...X'raġuni? Kien hemm raġuni għaliex issem mew ismijiet fil-gazzetti u kkompromettew nies li xogħolhom hu li ma jurux isimhom?

PAWLU: Kien hemm raġuni, qed nġhidlek! Kien diġà beda jhedded li se jfittixna għall-malafama. L-eluf li għamel dak fil-qrati, taf daqsi! Kellu għajnejh diġà qed jibbru bil-liri, jahseb biss għal kemm se jfittixna...

MELDA: U int biex tippaċifikah...

PAWLU: Mhux nippaċifikah. Kienet *trade-off!*

MELDA: Urejt t-twissija tal-pulizija. Bhalha *trade-off?*...

PAWLU: Strategija. U ridt nurih li din kienet haġa serja. — Dak il-hin ma kellix mohh!

MELDA: X'ma kellekx mohh, Paul?

PAWLU: Ma kellix mohh in-nejk tieghu! Okay?

MELDA: Le, mhux okay, Paul. Naf tajjeb kemm u meta ma jkollokx mohh in-nejk int. Imma dan, dan l-istazzjon tieghi. U mohhok qatt m'ghandu jkun fuq in-nejk hawn gew. Dan – dan ir-radju tieghi – u jekk terga' taghmel ohra – haġa wahda biss biex tikkompromettih... it-tnejn li intom!

DENNIS: Jien x'ghandi x'naqsam?

MELDA: Jekk terga'!... Jekk terghu!...

PAWLU: X'jigri? Ghidli x'jigri?...

MELDA *tersaq eqreb... Imma ma tghidx kelma ohra. Iddur, tahtaf il-briefcase u tohroġ 'il barra.*

Ir-Raba Xena

PAWLU: Qahba mara! *Fuck! Fuck! Fuck!* Qahba nisa! U jien kelli nispiċċa proprju hawn gew – maghha! (*idur fuq DENNIS*) *U fuck you, Dennis!* Ghedtilha hux? Ma flahtx iżzomm halqek maghluq.

DENNIS: M'ghedtilha xejn!

PAWLU: Le! Qratlek mohhok mela! Jew ghorkitlek żokortok u ġieghlitek tobżok kollox!

DENNIS: Taf daqsi li ma tista' taħbilha xejn!

PAWLU: Qatt ma hbejtlha xejn l-anqas int hux!

DENNIS: ...Daqsi taf! (*jitla' lejn il-kanra tieghu*)

PAWLU: Daqsek daqs da'! Daqsek!...

DENNIS: Daqsi u aktar minni!

PAWLU: Ta' l-anqas – ta' l-anqas kont taħseb li se tiehu gost tara dil-korrispondenza kollha; tarana nirduppjaw is-semmiegha! (*jaqbad f'idu l-borza bl-ittri — tiela warajh*) Minn fejn taħseb

li ġew dawn — mis-sema? F'gimaghtejn irduppjajthomlha!
F'gimaghtejn! Imma ara tahseb li se tibqa' tafulek! Ara tahseb!
Għax jgharralek! Irduppjajthomlha – jien irduppjajthomlha, mela
kazz! (*jagħti daqqa ta' ponn lil borża u din tinfaqa'*)

*Għadhom f'ras it-taraġ, quddiem il-bieb tat-technical area.
L-ittri jtiru u jinxterrdu ma' kullimkien.*

DENNIS: Ara se terġa' thallathom! Għadek kif għoddejt kollox...

PAWLU: Arahom — fuq il-hames mija f'gimgha! Mela hames mija
nejk?! Hames mija nejk? U fejn qatt rat daqshekk posta f'gurnata
wahda dik? Qahba mara!

DENNIS: (*jiġbor xi envelop*) Int halliha – issa tara ta' għadha! Żgur
intellghu mitejn ohra wara il-bierah!

PAWLU: (*jitbaxxa jiġbor l-ittri mhalltin*) Halli kollox!

DENNIS *jiġborlu xi tnejn ohra u jagħtihomlu.*

DENNIS: Hemm tliet mija hemm isfel. Naqta' rasi.

PAWLU *jiġbor jibda kollox*

DENNIS: Ahjar terġa' tghoddhom

PAWLU: Xi hsibtni se nagħmel! U ngħidilha eżatt, sa l-anqas
wahda, kemm hawn! Dak iċ-ċertifikat tiegħi! Oxx il-liba ta'
mara!

Iċempel it-telefown.

DENNIS *idur u jerfa' r-riċevitur mill-kamra tiegħu.* PAWLU
jieqaf zopptu.

DENNIS: Hello!... Iva... Stenna – yes! (*urgenti*) ...Paul!

PAWLU: Cherie? (*jitlaq l-ittri minn idejh*)

DENNIS: U le – x'Cheri!...

PAWLU: Min?... Hu!?...

PAWLU *taqbiżlu, itajjar l-ittri kollha minn idejh u jaħtaf it-
telefown minn idejh* DENNIS.

DENNIS: *(ma jridx itihulu)* STENN!... *(jiprova jaghfas malajr buttuna fl-apparat quddiemu)*

PAWLU: Hallih ghalija, ja liba! HALLIH!...

DENNIS: LE, PAWL!...

PAWLU *jimbuttah bil-herra u jwaqqghu minn fuq is-siġġu.*

PAWLU: Ġib! *(jerfa' t-telefown – jaghfas il-buttuni jteptu)* Liema qahba wahda?... *(lit-telefown)* FUCK you, liba! Qed tismaghni: *FUCK YOU!* Mur tnejjek int u l-bombi tieghek kollha! JA LIBA ppastardjat! *(u jsabbat it-telefown f'postu.)*

DENNIS *jibqa' ma' l-art issummat.*

DENNIS: *(abjad karti)* Jesus Christ, Paul.

PAWLU: Ja liba, pufta l'hu...

DENNIS: Paul. X'ghamilt? *(hsieb ikexkex)* Oh, my God, Melda...

PAWLU: X'Melda? F'oxx kemm ghandha...

DENNIS:... Ghaxxaqtha, Paul!Toqtlok sejra.

PAWLU: Tghidlix li kienet hi?... U kieku stess!...

DENNIS: X'Melda?... Le. Mhux Melda... Dak... Dak kien mill-uffiċċju tal-President, San Anton!

PAWLU: U mur hudu!... Xi President!...

DENNIS: Qed nghidlek veru! Gharaft il-lehen...

PAWLU: Dak x'inhu? Isma',,,

DENNIS: ...Xiex?

PAWLU: Isma'...

Qed jirreferi ghall-hoss li ġej minn fuq ir-radju: hiss ta' beep, beep beep, donnu 'dial tone' ta' telefown.

PAWLU: *(bilkemm jiflah ilissen)* Fuck. *(jihdiel, imbaghad, ta' l-ahhar, kwaži bi sfida)* "FUCK!"

Il-kelma tidwi fuq l-ispeakers isfel, qeghdin "live" un "on

air” .

PAWLU jinżel helu helu lura bil-qieghda fl-art. Jitlaq u jarmi bla heġġa żewġ ittri minn idejh.

Joghla bil-mod il-hoss ta’ BEEP, BEEP, BEEP...

TOMMY jidhol sparat minn Studio Two u jitla’ jigr i fuq lejn it-technical area.

Fl-istess DENNIS iqum jigr i u jhares lejn l-apparat quddiemu, jipprova jfittex xi swiċċijiet kien miss PAWLU.

DENNIS: (iġebbed xaghru) *Mamma mia!*

Jasal fuq TOMMY u t-tnejn jitfixklu u jtellfu ’l xulxin hekk kif jippruvaw jaghfsu u jitfu xi buttuna.

Sa fl-ahhar jieqaf il-beep beep beep.

Is-sikta għal sekonda waħda biss imbagħad tfaqqa’ kanzunetta operistika ... Oh Cincilla! La Vedova Allegra.

TOMMY malajr iteftef ma’ xi kontrols u jbaxxi l-volum.

TOMMY: *Mela Alla ġenninkom lilkom? Tafu li kontu on air – TAFU? Kontu on air!... TAFU?*

DENNIS jersaq lejn PAWLU u jinżel bil-qieghda hdejh fl-art.

TOMMY jhares lejhom għal ftit, imbagħad ixejjer idejh u rasu, jerga’ jidhol xprunat fi Studio Two.

“O Cincilla!” tibqa’ għaddejja brijjuża.

Tmiem L-Ewwel Att.

IT-TIENI ATT

L-Ewwel Xena

Aktar tard.

L-istess xena.

Qabel ma jinfetah is-siparju, ċempil insistenti tat-telefowns, fl-isfond baxx, il-program li hemm ghaddej fuq ir-radju.

Hdejn il-bieb ta' barra hemm imdendlin fuq il-pożambrella l-ġakketta tal-liebsa ta' MELDA u ġlekk ta' PAWLU. Fl-art tahtom, il-boots ta' PAWLU, kif ukoll xkora kbira bil-posta.

MELDA hija liebsa "pullover" shun tas-suf, imma tahtu ghandha libsa 'business-like' u pulita. Qieghda bil-qieghda ma' l-iskrivanija, titfa' l-affarijiet lura fil-kexxun.

Fuq printer hdejn l-iskrivanija hemm xihaga qed tipprintja.

MELDA: Paul! Paul tax-xjafek!

Iċempel it-telefown u MELDA pronta tahtfu.

MELDA: *Yes! – (sadanittant tghaġġel issakkar biċ-ċwieviet tagħha u titfagghom go' briefcase – titfi u tiskunnettja laptop li kien hemm imqabbad mal-komputer ta' PAWLU. Aktar formali) Yes, Maġġur!... Ghadni kemm kellimt lill-Assistent iss'issa! Le, ghadu mhux hawn, imma appikk! ...Jaf b'kollox. Niżgurak li ma jaghmilx trouble; mhux jekk irrid ikompli jahdem hawn! / Niżgurak, iva! / Jien le, ma nistax inkun hawn – ghandi l-konferenza l-Università, infatti bilkemm se nlahhaq. Le, niżgurak! Ibqa' ċerta, Maġġur! / Ibqa' ċerta. Bongu ghalik ukoll.*

Tniżżel it-telefown li pront jerga' jċempel.

MELDA: *(thallih iċempel) Paul! Naf li dhalt dal-ghodu! PAWLU!*

Pawlu Qahbu Schembri!

Taqbad mazz karti li ghadhom kemm hargu mill-printer, tistejpiljahom u titfaghhom fil-briefcase.

MELDA: Hello? / Yes. Hi, Konrad. / Le, ma nsejtx, tibzax. Inkun hemm kwarta ohra. – Iva, lestejtlek kopja tal-paper, (nofs dahqa) Niżgurak mhux itwal minn ghoxrin minuta. Se ngib żewġ cameramen taghna wkoll, jekk ma jimpurtax... / Grazi. Narak. (tniżżel it-telefown)

Lestiet li kienet qed taghmel fuq il-kompjuter; tohroġ disketta minnu li tmur ukoll fil-briefcase u taghlaqha.

Tiehu karta ohra li ghadha kif harget minn fuq il-printer u li fuqha hemm miktub b'ittri kbar "Do not touch", u tmur tpoġġiha fuq l-ixkora bil-posta hdejn il-bieb ta' barra.

MELDA: *Do not touch*, Paul! Ghadek taf taqra nispera. U ara ma tghidlix ma tifhimx bl-Ingliż!

Tinza' l-pullover u tiehu l-ġakketta taghha minn fuq il-pożambrella u tohroġ fil-kurutur.

MELDA: (minn barra) *M'ghandix hin nilghab noli mieghek, Paul. Ara x'qed nghidlek: qis li tikkopera maghhom ghax b'rasek idur. M'hemmx aktar nejk — qed tismaghni, hux? Ta' l-ahhar tkun! Lil Dennis ġa kellimtu. U ara li twieġbu dawk it-telefowns! ...Qed tismaghni!*

Tidhol lura.

Liebset il-ġakketta u qed taghmel l-ahhar labra f'xagharha, issa miġbud u jkompli jtiha lemha aktar professjonali.

Taqbad il-'briefcase' u tasal sal-bieb imma tieqaf hekk kif tilmah il-ġakketta ta' Pawlu fuq il-pożambrella. Tniżżel il-'briefcase' u fittex fil-bwiet tal-ġlekk sakemm issib borża żghira; ixammem, ixxengel rasha, iddur u tohroġ lura fil-kurutur. Nisimghu t-'toilet' jifflaxxja u ftit wara MELDA

*tidhol lura. Ixxengel rasha ddiżgustata, tipprova tinjora ċ-
ċempil tat-telefowns.*

MELDA: Paul, ara ma tiċċaqlaqx minn hawn qabel ma jiġu! (*ta' l-
ahhar*) U wieġbu dawk il-qahba telefowns!...

Toħroġ.

It-Tieni Xena

Jghaddu xi waqtiet.

*Jinfetaħ il-bieb tal-gabuba wara d-desk ta' PAWLU u minn
qalb il-bramel, xkupi u mbarazz iehor, kważi jaqa', aktar
milli johroġ, PAWLU. Liebes bħal qabel, imma hafi u l-lehja
ma qaxxarhiex.*

*Ihares madwaru biex jaċċerta ruħu li m'hemm hadd,
imbagħad imur hdejn it-telefowns u jnehhi r-riċevitur minn
postu. Jieqaf iċ-ċenċil tat-telfowns. Idur lejn l-ixkora bil-
posta. Isib il-karta bid-"Do not touch" fuqha u pront
iqattaghha.*

PAWLU: (*aċċent Ċiniż*) Zorry, no spijk de inglix!

*Bil-boots f'idejh, jibda jkaxkar l-ixkora sa l-ewwel sigġu li
jsib; ipoġġi u jilbes il-boots. Iqum, imma dlonk jieqaf, jitfa'
harsa suspettuża lejn il-ġlekk fuq il-pożambrella. Ifittex il-
borża li ħadet MELDA, ġhalkemm jaf li mhux se jsibu.*

PAWLU: (*idendel il-ġlekk f'postu*) Ghoxrin lira dik, Melda hanini!
Orrajt!...(ihares madwaru jara kif se jpattihielha) Orrajt,
mela!...

*Jieħu l-pullover ta' MELDA u jfittex fil-bwiet, imma dlonk
jilmah ix-xalla tal-harir.*

PAWLU: Aha! *Pure Chinese silk!* (*it-tikketta*) Giorgio Armani!...
Ċiniż iehor! Mur obsor!

Imbagħad itella' l-maktur sa wiċċu u jimsah imniehru fih

bl-akbar gost. Jiftah il-maktur u jeżamina r-rizultat bl-akbar reqqa... hekk kif barra l-bieb tal-hġieg tfaċċa xi hadd liebes ta' ANĠLU BJOND: raġġiera, xagħar twil bjond, u ġwienah kbar, enormi, fuq spalltu. F'idu ghandu kaxxa tal-kartun imdaqqa.

Jibqa' wieqaf għal mument ihares lejn PAWLU, li hekk kif jarah, jeżita għal sekonda, imbagħad xorta jkompli jagħmel li ken se jagħmel... jobżoq fil-maktur tal-harir.

L-ANĠLU BJOND jieqaf skantat.

PAWLU jitbissimlu u jxejjirli helu helu bil-maktur.

PAWLU: All is fair in love and war, Sweetie Pie!

L-ANĠLU BJOND ihares indeċiż lejh, imbagħad idawwar denbu u jdabbar rasu.

PAWLU, sodisfatt, ipoġġi lura l-maktur pulit pulit fuq il-ġakketta.

Jerġa' jiehu l-ixkora u jibqa' hiergħ biha lejn Studio Two.

It-Tielet Xena

Barra l-bieb ta' barra jitfaċċa L-ANĠLU ISWED bil-kaxxa mdaqqa f'idu: liebes bhall-anglu l-iehor, imma xagħru u wiċċu suwed bil-'make-up'.

Ihares 'il ġewwa, ifittex lil PAWLU. Jiftah il-bieb u jipprova jidhol, imma l-ġwienah huma goffi u kbar wisq u ma jistax jgħaddi.

Warajh jitfaċċaw DENNIS u l-ANĠLU BJOND mgħobbijin b'siġra kbira tal-Milied.

DENNIS: Hawn – poġġiha hemm ara; issa ndaħhalha jien.

ANĠLU ISWED: Le, żomm.

Inizzel il-kaxxa fl-art, jinza' l-ġwienah u jhallihom jistrieħu mal-hajt tal-passaġġ. Jidhol bil-kaxxa tal-kartun, ipogġiha ġewwa fl-art u jzomm il-bieb miftuh.

DENNIS *jidhol warajh bis-siġra tal-Milied, mghejjun mill-ANĠLU BJOND. Dan għandu l-istess problema tal-ġwienah u ma jistax jidhol.*

ANĠLU ISWED: Stenna – niħodha jien minn hawn.

DENNIS *jidhol bis-siġra u L-ANĠLU ISWED jieħu minn idejn l-ieħor u jkompli jgħorr is-siġra 'l ġewwa hu.*

L-ANĠLU BJOND *jibqa' jistenna barra l-bieb.*

DENNIS: Hawn... Halliha hemm, fir-rokna. Issa nara x'sa jagħmlu biha. Int żgur li għal hawn qalulkom?

ANĠLU ISWED: Hekk qalu. Dawn Studios One u Two, mhux hekk?

DENNIS: Hekk hu kieku. Xi hadd haseb fina milli jidher... Grazzi *anyway*. Tawkom taraġ ukoll!

ANĠLU ISWED: Hekk jew hekk kellna nitilghu. Għandna d-*dress-rehearsal* għall-*pagaent*. (*johroġ*)

DENNIS: *Thanks anyway!* Jekk tridu kafé jew xihaga... Te?

ANĠLU ISWED: (*lill-ANĠLU BJOND*) Trid?

Izda dan iħares lejn l-arloġġ, ixengel rasu u jdur biex jitlaq.

ANĠLU ISWED: Forsi aktar tard, fil-*break*.

Johroġ u jmur ma' l-ieħor.

DENNIS: Okedokey!

Jiftah il-kaxxa: jidher li fiha xi tiżjin tal-Milied u xi bozoz tad-dawl. Iqalleb ftit aktar, jerga' jitfa' kollox ġewwa. Jintebah bir-riċevitur mitluq fuq l-iskrivanija. Ipogġih lura f'postu, iżekżek u jdur u jagħmel l-istess bit-telefown fuq l-iskrivanija l-oħra.

Iż-żewġ telefowns pront iċemplu f'daqqa. Malajr jaghfas buttuna u jitfi l-hoss.

DENNIS Stajtu ta' l-anqas thallu l-*answering machine* on!

L-ANĠLU ISWED *jidher lura fil-bieb.*

ANĠLU ISWED: Il-ġwienah! Insejthom...

DENNIS: Ma tantx tmur boghod minghajrhom kieku!

L-ANĠLU ISWED *jibda jilbishom imma ma jsibhiex faċli.*

DENNIS (*jersaq jghinu*): U l-anqas bihom milli jidher – m'int sejjer imkien!

ANĠLU BJOND *jitfaċċa lura, jistennieh barra.*

ANĠLU ISWED: Isma' min jaf kieku nhalluhom hawn? ...Int jimporta nhalluhom hawn ghal ftit?

DENNIS: Xiex?

ANĠLU ISWED: Il-ġwienah. Ma nistghu mmoru mkien bihom; bilkemm ngħaddu minn dak il-kurutur u dawk il-bibien. U qabel nofs siegħa mhux se nkunu *on*.

DENNIS: Kif tridu. Halluhom hawn. Hemm ara, f'dik ir-rokna. (*juri lejn id-desk ta' PAWLU*)

ANĠLU ISWED: (*jidhol*) Hawn ipogġi xi hadd?...

DENNIS: Hekk jghidu! Pogġut u lest!—Niċċajta! Thabbilx rasek ara. Nahseb li dak jista' jibda jitqies post vakanti! Jew jekk m'hux, daqt ikun.

ANĠLU ISWED: *Okay mela! Thanks!*

Sakemm l-angli jinżgħu l-ġwienah u jqeghiduhom hdejn l-iskrivanija, DENNIS jipprova jisma' xi messaġġi minn fuq l-‘answering machine’.

LEHEN TA' RAGEL: *Ĉaw, Dennis! Narak l-Erbgħa hdejn il-Venda. Arthur għadu kemm ġie minn Amsterdam; jixtieq jarak. À bientot!*

Pawsa, klikk, u lehen ieħor.

IT-TIENI LEHEN: Mister Schembri; L-Ispettur Dimech. It-tielet messaġġ dan – u ta' l-aħhar! Jew iċempel xi hadd minnufih hawn jew nibghat surġent b'mandat u nissekwestra kollox! No – more – bullshit!!

Klikk.

IT-TIELET LEHEN: A hara! A pufta!... Pufta lkoll li intom!

DENNIS minnufih iwaqqaf il-makna.

DENNIS: Va fa 'n culo!

L-ANĠLU ISWED: (fil-bieb - lest biex johroġ fil-bieb) Sorry?

DENNIS: Eh? X'ghedt?

ANĠLU ISWED: Skużi?...

DENNIS: Ghedt xihaga?

ANĠLU ISWED: Le xejn. Grazzi. Mhux se ndumu.

DENNIS: Ok, Ok. Morru xerrdu l-bxara t-tajba! Il-paċi magħkom.

Ir-Raba' Xena

Il-bieb tar-‘recording room’ jinfetħ u jitfaċċa PAWLU.

PAWLU: U mieghek ukoll.

DENNIS: Ġież! Kif qtajtني!

PAWLU: Dak li jiġrilek tagħmilha ma' l-anġli.

Johroġ ‘trolley’ minn ġewwa r-‘recording room’. Mghobbi fuqu hemm gozz envelops, marbutin flimkien mazz, mazz bil-lasktu, kollha ndaqs u preċizi, imqassmin skond id-daqs ta' l-envelop: xogħol metikuluż u ta' l-akbar reqqa.

DENNIS: Kemm hemm – għoddejthom kollha?

PAWLU ma jwegħbux u jibqa' sejjer bihom lejn id-desk

tieghu.

PAWLU: Dawn x'qed jagħmlu hawn?... (*juri l-ġwienah*)

DENNIS: Ma kontx naf li għadek hawn.

PAWLU: Ovvja.

DENNIS: Tghidlix irqadt hawn?

PAWLU: Ma nġhidlekx mela.

Jaqbad u jipprova jwarrab gwejnah b'id wahda waqt li jressaq it-'trolley' vicin. Izda mhux lakemm terfa' dak il-ġwejnah goff.

PAWLU: U kemm ix-xjaten huma tqal. Dan min itir bihom? Altru milli ruh bla ġisem!

Jara li se jaqghulu l-pakketti ta' l-envelopes u jitlaq il-ġwienah biex iżommhom.

Hoss ta' ticrit u xihaga tinqasam: il-ġwejnah li nqabad bejn it-'trolley' u d-desk.

DENNIS: Attent! Hawn, ġib. (*jghinu – ihares madwaru jara fejn jista' jpoġġi l-ġwienah*) Daqsieq fihom ukoll!

PAWLU: X'inhuma jagħmlu hawn?... Itfagħhom hemm ġew ara. (*juri lejn ir-'recording room'*)

Inehhi l-ġwienah l-ohra u jitlaqhom fl-art.

DENNIS: Hemm ġew? U jekk ?...

PAWLU: U itfagħhom!

DENNIS, mhux konvint li hi idea tajba, imma jagħmel kif qallu.

Iqahqah hekk kif jidhol fil-kamra. Jitlaq il-ġwienah u jmur jiftah tieqa hemm ġew.

Johroġ irewwah id-duhhan 'il barra b'idejh.

DENNIS: Stajt ftaht tieqa. Qisu Belsen hemm ġew!

PAWLU: Qatt hadd ma miet bl' indahhan jien! Anzi! Ittir! – Ukoll minghajr ġwienah! (*jaqbad mazz envelops – wiehed f'kull id*) Aqta' kemm illum? Sitt mija u tlettax!... Sitt mija u tlettax jekk tghodd li dahlu l-istazzjon dirett! (*jipprova jiftah il-loker u jsibu msakkar. Johroġ mazz ċwieviet u jiftah il-katnazz billi jdawwar ukoll il-combination.*)

DENNIS: U nofshom, il-biċċa kbira, mimlija tghajjir!

PAWLU: Kif inhobbhom jien! Ma nistenna xejn ahjar minn dal-poplu ta' moghoż! (*nesa l-combination; jiftah kexxun, johroġ notebook, jaqra l-combination u jdawwar in-numru*) Imbaghad irridu nidhlu fl-Ewropa! Ghal ma' xi tribu ta' l-Asja, jahslu wiċċhom u jixorbu l-bewl tal-merhliet taghhom f' nofs deżert – ghal hemm tajbin ahna! Altru ghandux raġun Vernon Coleman! Hekk haqqu ghamillhom Alla – u mhux baghtom hawn, jixxemxu u jiddandnu fl-Isvizzera fil-Mediterran! (*jiftah il-loker*) *Eh voilà* – it-teżori tieghi!...

DENNIS: (*jantiċipah – semaghha elf darba*) ...Il-qerda tieghi!

PAWLU: Il-qerda tieghi! (*ipogġi l-mazzez ta' envelops ġewwa il-loker sa ma jibqa' biss mazz wiehed żghir, forsi ghaxar ittri*) U l-ftit teżori veri tieghi. Il-ftit li fihom xi sugu. U din ohra ta' illum. (*johroġ ittra ohra mill-but*) Din fiha biżżejjed karattri – biżżejjed stejjer biex nikteb triloġija ohra! Kieku taf, Den, x' jiktulek in-nies meta jibdew iqerru mieghek! Kemm hemm nies imdejquin jixtiequ jifthu qalbhom ma' xi hadd! L-Elena Rigbijiet ta' kull rahal u ta' kull hàra!! Kemm hemm nies lesti jferrghu qalbhom ghal ftit mumentu ta' helsien...

DENNIS: Ftit mumentu ta' glorja...

PAWLU: ...ghal ftit mumentu ta' glorja!

DENNIS: Ftit mumentu ta' popolarità!

PAWLU: ...Ftit mumentu ta' popolarità! Il-fatt hu, hemm ġew jinsab il-veru karattru Malti – il-veru polz tal-poplu. Bil-

mizerja u l-holm fieragh tieghu, is-sottokurrent, il-vina maggura ta' ruh il-poplu, kif qal darba kittieb famuż.

DENNIS: Però tghidlix ma żżewwaqhomx xi ftit meta tiġi biex tikteb rumanz – li ma ddahhalx ftit mill-fantasija distorta tieghek...

PAWLU *jpoġġi mal-kompjuter u jahdem fuqu – kultant jikkopja xihaga mill-ittra li poġġa hdejh.*

PAWLU: X'hemm ghalfejn! Kull ma tkun trid taf taghmel taghraf tinterpreta. U tibdel kemm tibdel l-ismijiet xorta ssib min jahseb li qed tghid ghalih. Ukoll jekk qatt ma' jghaddilek minn mohhok! Hlief forsi tinduna wara – meta jiġi jghidulek kif qaxxartu l-karattru taghhom! – “kemm int introspektattiv” – qaltli wahda – “qisek ghext hajti ghalija!”

DENNIS: M'gheditliex li 'qas hajtek ma taf tghixha?

PAWLU: Kieku stess tghidilhom... Billi tghidilhom.

DENNIS: Isma', x'inhid din ta' l-Ispettur Dimech? Hallina miċ-ċajt, Paul. Dak int qlajt it-telefowns minn posthom?

PAWLU: X'telefowns? Mela ghandna telefowns hawn?

DENNIS: Smajthom dawk il-messaġġi?

PAWLU: X'messaġġi? Ah – dawk! L-ilhna mill-ilhinn! Mit-*“Twilight Zone”*? Le, dawk mhux ghalina, Dennis hanini! Dawk ikolli nghid qed jippruvaw jaghmlu kuntatt ma' l-estraterrestri fuq il-meteora qerrieda, qabel ma tasal fuqna... (*ihares lejn l-arloġġ*) minn hawn u... meta qalu? Is-Sibt, le?

DENNIS: Hallik min-nejk, Paul...

PAWLU: ...Ghad baqa' mela!

DENNIS: Ghidli - l-Ispettur Dimech lilek ried ikellem?

PAWLU: X'Ispettur Dimech?

DENNIS: Mhux ahjar ma' taghmilhiex ta' l-iblah, Paul. Kellimtu?

PAWLU: Ċempel xi hadd b'dak l-isem, jekk niftakar sewwa.

DENNIS: X'ried?

PAWLU: Mhux lili. Lill-*Manager!*

DENNIS: X'ried?

PAWLU: Qed ifittex l-Angļu Kustodju. Ghalxejn ghedtlu li l-angli taghna bhalissa huma lkoll okkupati fil-*pagaent* tal-Milied. B'riżq il-lostra l-istrina!...

DENNIS: X'kienet din dwar sekwestru u mhux sekwestru?...

PAWLU: Sekwestru?...Boh! Semma' xi sekwestru? Aah! Ghax ċemplu ta' l-Awtorità wkoll – u qaluli li se jnehhuli l-liċenzja tax-xandir minhabba użu ta' lingwaġġ disklu u oxxen. Jew xi kelma ohra simili; kelma pużillanima, biex jevitaw li jghidu l-oxx! – fejn l-oxx ma tinghadx!

DENNIS: Din int stedintha, Paul, u jien ma kelli x'naqsam xejn! Mhux se nehel jien mieghek did-darba! Xahrejn baqaghli biex iġedduli l-kuntratt u mhux se nfotti kollox minhabba fik!

PAWLU: Wiehed irid iżomm sod, Dennis! Dennis, *kompar!* – l-integrità professjonali! Il-frattellanza ġurnalistika! – Fejn huma? (*jghannqu mieghu, ibusu u jhaddnu mieghu*) *Kompar!* Tibżax – nappellaw lill- '*Press Club*'! L-*Ombudsman!* Il-Kummissjoni kontra l-Korruzzjoni! L-Ghaqda tad-Drittijiet tal-Bniedem! Jigġieldu huma ghalina! F'gieh il-libertà ta' l-espressjoni hielsa! It-trasparenza legġendarja!

DENNIS:(*jinhall minn mieghu*) Int iġġieled kemm trid ghad-drittijiet tieghek...

PAWLU: ...It-trasparenza fantażma!

DENNIS: ...Jien naf niġġieled ghal tieghi, *grazzi!* Jekk trid taf, ġa ktibt kollox eżatt x'ġara... U jiddispjaċini, Paul, imma iva, il-htija hija kollha tieghek! U jien, ahjar tkun taf, ġa ghamilt kollox *in black and white* u poġġejtha fl-*email* ta' Melda!

PAWLU: Iddizappuntajtني, Dennis habib. Ma kontx naghmlek daqshekk pront biex tiprotegi l-warrani.

DENNIS: Ghid li trid. Il-fatti ma jinbidlux. U ghadek m'ghedtlix xi jrid das-supretendent Dimech...

PAWLU: *Spettur* Dimech.

DENNIS: Ah – spettur! U xi jrid?

PAWLU: Dak li qatt ma se jiehu.

DENNIS: Xiex?...Tkellimnix bl-epigrammi...

PAWLU: Dak li jkollu jghaddi minn fuq ġismi mejjet biex jiehu!

DENNIS: ...Jew analogizmi, x'inhuma...

PAWLU: X'inhuma... Huma x'inhuma. Kliem biss, dak li huma – kliem moqziez u kliem ...pużillanimu. Kliem sincier jew kliem viljakk. Imma tieghi. Ghax lili fdawhom. Jien il-Qassis il-Kbir taghhom. Jien il-konfessur taghhom – jien il-wied tad-dmugh taghhom – jien l-apoteosi u jien il-mizbla. Jien l-Alla taghhom li jweghedhom il-futur li qatt ebda profeta ma wettaqlhom, jien li nurihom 'il Ġerusalemme Ġdida! Jien il-kalci li jixorbu minnu, u jien l-isputatur li jobzqu fih! Ghax huma tieghi u jien taghhom. U qatt it-tnejn ma jinfirdu minn xulxin. Qatt u hadd!

DENNIS: Issa fhimt kollox. Tehux ghalik jekk nghidlek li ghalhekk qatt ma qrajt xejn minn tieghek...

PAWLU: Ma nehux. Min hu sidek? Min hu Alla sidek – jekk mhux il-muza?

Iqum; lesta milli kien qed jikteb; imur bl-ittra u l-envelop lejn il-loker, jiftah kexxun u jiffajljahom hemm.

DENNIS: Okay ara, jekk fhimtx xihaga: dan l-ispettur Dimech talbek taghtih xiex? Xi kitba?... X'kitba? U ghaliex ghandu bzonn mandat?

PAWLU: *(isabbat fuq il-loker)* Ghax ma jista' johrog xejn minn

hawn ġew – xejn! Ghalhekk! – Mandat jew mhux mandat. Jien u Melda konna ftehemna! L-unika haġa li ma ċedejtlihiex! Flus, hinijiet tax-xoghol, li ma npejjipx, li ma nixrobx, li ma nitjnejjikx hawn ġew!... Imma dawk l-ittri tieghi. Dawk li jiġu f'ismi – dawk tieghi! U ta' hadd aktar! (*jaghlaq u jsabbat il-kexxun tad-desk*)

DENNIS: L-ittri?...Dak li jridu allura?... L-ittri?

PAWLU *jsakkar il-loker bil-katnazz.*

DENNIS: U ngħid jien... xi jriduhom jagħmlu?... U kieku stess? Ma naħsibx li għandhom pretensjonijiet letterarji, jew li jridu jimminaw it-teżor tiegħek għal xi plot, jew jisirqulek xi karattru?...

PAWLU: Jimminaw iva... B'xi bomba jkollhom jimminaw...

DENNIS: Bomba... Aħa... Iriduhom biex jippruvaw isibu... Aħa!!... Ghalhekk! Qed jindagaw fuq l-Anglu Kustodju! Iridu jafu qattx kitiblekx!

PAWLU: Qattx kitibli.

DENNIS: Qattx kitiblek...xx. *Whatever!* Biex forsi jsibu l-*handwriting* tiegħu, il-*fingerprints* tiegħu fuq il-karta! Jew fuq l-envelops! Jew it-timbru fejn impustaha!

PAWLU: X'timbru – x'envelops? Mela jien inżomm timbri jew enveloppijiet!

DENNIS: Mela x'tagħmel? Kollox iżżomm hemm ġew... Anki l-bolli! Jew bolol x'inhuma.

PAWLU: Bolol – plural miksuri. U kieku stess għall-Missjoni nżommhom...

DENNIS: Ejja, Paul. Din serja. Taf li din serja...

PAWLU: Naf – li tibdel jew tisraq il-kliem – it-tnejn serji wkoll. Naf. Kulhadd sar serju... Ismagħni, Dennis. L-ewwel nett, fejn jafu xi nżomm dawk? Jien... jien ma nżomm xejn. Fejn

inżommhom, hemm ġew? Fejn? Jekk xi hadd jinzerta jistaqsik...
Għid il-verità...

DENNIS: X'int tghid? X'jistaqsini?...

PAWLU: Ifhimni issa, Dennis. Jien inżomm xihaga hawn ġew? Il-posta li nirċievu ahna, dak il-qabda tghajjir u insulti: x'nambuhom ahna?

DENNIS: X'int tghid?

PAWLU: Ifhimni Dennis, x'nambuh dak l-imbarazz ahna, eh?... Qed tifhimni? (*teghmiza*) *Mi segui?* X'nambuh dak iż-żibel, eh?... Eh !? Jekk xi hadd jistaqsik?...

DENNIS: Aah! X'nambuh. Veru kieku.

PAWLU: Liema miġnun se jżomm dak l-imbarazz, ġurnata wara ġurnata? Ġimgha wara ġimgha! Xahar...

DENNIS: ...wara xahar! Mhux *loker* wiehed kieku trid!

PAWLU: Appuntu! X'*loker*? Mela hawn xi *loker* hawn? (*malajr jaqbad is-sigra tal-Milied u jgħatti l-loker biha*) Eh? X'*loker*? Liema miġnun?

DENNIS: Tassew! Liema miġnun?

PAWLU: Kollox dritt għal gox-xredder imur! Kollox: l-ittri kollha, l-ittri bl-insulti, *requests*, riklami...

DENNIS: ...Kompetizzjonijiet!

PAWLU: ...L-ittri tal-kompetizzjonijiet – miftuha u m'humieq!

DENNIS: Dak veru!

PAWLU: ...Kollox: dritt għal gox-xredder!

DENNIS: Dritt għal gox-xredder!

PAWLU: Hamsa 'l hawn, Kompar! Tini *five*!

DENNIS: Kompar!... (*pawsa*) Però ahna xredder m'għandniex hawn...

PAWLU: (*jaghti daqqa ġo mohhu. Dlonk paċenzjuz*) Dak... hadd ma jafu; hlief jiena u int, Dennis. Jiena...

DENNIS: ...U int.

PAWLU: U int.

DENNIS: U Melda. U Tommy. U Linda, wkoll...

PAWLU: (*ixejjer b'idu – jaqtagħlu*) U kieku stess hemm xreder fil-*mail-room* tat-televisin. Dix-xehha kollha magħna! Mindu fethu dak il-mishut TV! Kulhadd għandu kollox hemm: modems, mobiles, skanners, faksis! CD's! Lejżer printers!... Hemm iva — għalina biss sabuha lussu jagħtuna xreder?

Il-Hames Xena

Fil-bieb miftuħ tal-kamra tfaċċa SURĠENT tal-pulizija.

Itektek mal-ħġieġa b'ċerta ufficjosità.

SURĠENT: Miss Melda hawn?

PAWLU: Miss min, skużi?

DENNIS: (*malajr*) Ej, Frankie! X'hemm!

SURĠENT: Bongu...

DENNIS: Bongu. M'hix hawn ta. Tkun hawn x'il-... (*iħares lejn l-arloġġ*) xi sagħtejn ohra. Kellha tiġi meta l-konferenza tieqaf għall-brejk.

SURĠENT: Hażin. Ma nistax nistenna.

PAWLU: Hasra! Ċaw mela!

DENNIS: Nistgħu ngħinuk ahna f'xihaġa?

SURĠENT: Int Paul Schembri?

PAWLU: Pawlu Schembri. Panzavecchia. Min-naha ta' ommi. Miżżewġa Schembri. Ovvja. Imwielda l-Belt, qrib il-Kamerata...

SURĠENT: Isma' ftit. Ersaq 'l hawn.

PAWLU: ...Qrib taghkom infatti. Palazz kbir. Kif titla' ma' l-Ambasador dur fuq ix-xellug u ibqa' niezel...

SURĠENT: Ismagħni! U aqta' l-paroli!

PAWLU: Palazz kbir. Fethuh ghat-turisti. Palazzo Rokka Piccolissima. Minima infatti!

SURĠENT: Jekk ma taghlaqx halqek, naghlaqulek jien.

Hekk kif gholla lehnu KUNTISTABBLI iehor tfaċċa fil-kurutur.

DENNIS: Paul – aqtagħha! Digà għandna nkwieta biżżejjed! F'għieh kemm hemm!...

IL-KUNTISTABBLI jfesfes f'widnejn is-SURĠENT. Dan jagħmel sinjal b'rasu. L-iehor jisparixxi.

PAWLU: *(jimita t-tfesfis – lil DENNIS) The plot... chickens! Psss psss psss psss!*

IS-SURĠENT jinjarah, jagħti pass 'il ġewwa; iħares madwaru. Iħammem. Iħares lejn DENNIS. Imbagħad lejn PAWLU.

PAWLU: Jaqaw allergiku, Surgent?

SURĠENT: Jiddependi għal xiex... U għal min.

PAWLU: Aha! Spirtu pront! Sinjal ta' intelligenza sottili dak...

SURĠENT: Tini l-ittri u mmorru, sieheb. Bil-qalb it-tajba. *(jurih dokument li għandu f'idu.)*

PAWLU: X'ittri?

SURĠENT: *(minnufih rozz)* Aqra. Taf taqra jewwilla?

PAWLU: *(impressjonat)* Sottili sottili! ...Però mhux daqs tant imbagħad!

Iħares darba tnejn lejn il-karta; tidher karta pjuttost twila u

goffa u ufficjali. Irewwah fuqha b'idu, taparsi ma jistax jaqra.

PAWLU: Skużani, dad-duhhan kollu; ghajnejja ghadhom idemmghu.

Kien hawn xi ċuċ ipejjep hawn, naqta' rasi! (*jiehu n-nuċċali tax-xemx minn ghajnejn* DENNIS – *jilbsu u jaqra*) Aha! Aah..ha!

SURĠENT: Ejja sieheb – m'ghandix aptit kummiedji dal-ghodu.

Hlejna nofs ta' nhar inċemplu la trid taf... Jien lilek nisimghek kuljum. U issa li rajtek – naf ghaliex qatt ma ggustajtek! Qatt qalulek kemm int dardira? Blokkja silġ? (*jahtaf lura l-karta – itajjar in-nuċċali minn idejn* PAWLU)

PAWLU: (*jitbaxxa u jiġbor in-nuċċali*) Tssk! Tssk! Tssk! Surgent!

Mhux ghax niehu ghalija, però...

SURĠENT: (*izommlu idu u ma jhallihx jilbes in-nuċċali*) Ara,

naqtghuha. Tini l-ittri u mmorru. Qed taraha dik il-firma, hux? Taghrafha, hux?

PAWLU: Aha! Però, jiffirma dak jew jiffirma l-iehor, mhux se ntik ittri li m'ghandix.

SURĠENT: Le? M'ghandekx?... Trid tghid li m'ghandekx? Dak li trid tghid? Taf li dan dokument ufficjali, hux hekk?

PAWLU: Mid-daqs... kbir ikolli nghid. UFF-icjali żgur... (*dlonk dubbjuż*) Hmm; insomma żgur.... Però mandat m'hux.

SURĠENT: Eh le? Ebda korrisondenza, trid tghid?...

PAWLU: Ikolli nghid...le. *No, sir. Sorry.*

SURĠENT: Eh le, *Cowboy?*

PAWLU: *Negative, Xerif!*

Is-SURĠENT johroġ 'notebook' mill-but; ifittex lapes – jaqbad wiehed minn fuq l-iskrivanija.

SURĠENT: Taf x'qed taghmel hux hekk, sur Schembri? Qed tostakola l-Ġustizzja fil-qadi ta' dmirha. Dak li qed taghmel.

Taf li dan każ serju hux hekk? Dan maħsub li hu każ ta' att terroristiku ġenwin. Altru minn Lockerbie! Hemm konsegwenzi serji għal min jghin u jipprotegi l-kriminal f'każi bħal dawn...

PAWLU: X'nipprotegi? Għal dawn l-erba' ittri! Tahseb li nżommu rmiġk bħal dak ahna? Daqqa t'ghajn... u żitt! (*iċarrat karta invizibbli f'idu*)

SURĠENT: Trid tghid li m'ghandek xejn hawn ġew mela? Ebda korrispondenza? Dak li qed tghid allura?

PAWLU: Xejn ma nghidx. Xi haġa hawn...

SURĠENT: Mhux ittri imma. Mhux ittri tas-semmiegħa tar-radju?

PAWLU: U anqas semmiegħa tat-telewixin.

SURĠENT: X'taġħmel bihom l-ittri li tircievi kuljum?

PAWLU: Naqrahom. – Xi kultant.

SURĠENT: (*jikteb, imma bi sforz*) Kemm tircievi?

PAWLU: Ivarjaw.

SURĠENT: Xi kemm?

PAWLU: Trid taf eżatt? Ivarjaw ... ivarjaw fil-kwalità żgur.

SURĠENT: Kemm?

PAWLU: ...Hafna. Ivarjaw... Ikun hemm min jghajrek pastiżż jew pufta – speċjalment din ta' l-aħhar, popolari hafna – u jkun hemm min jghajrek mixtri u mishut, jew trajditur... Però hemm xi ftit li jadurawni.

Jidhol IL-KUNTISTABBLI minn barra. Ifesfes f'widnet is-SURĠENT waqt li DENNIS, bil-mod il-mod, jibda riesaq lura, jitla' bis-serqa t-turġien sa ma jasal fuq u jidhol fil-kamra tiegħu. Jitbaxxa u jistaħba wara l-apparat tax-xandir.

SURĠENT: (*li qallu L-KUNTISTABBLI jserrahlu mohhu. Jagħlaq in-'notebook'. M'hemmx aktar ċajt*) It-telefown hadd ma jirrispondih hawn?

PAWLU: Kultant. Waqt xi programm.

SURĠENT: Taf li ghandek it-telefowns kollha jċemplu?

PAWLU: Veru?

SURĠENT: (*jersaq pass. Ihares lejn il-buttuni kollha jteptu*)
Hadd ma jirrispondihom dawn?

PAWLU: Dak ghax nibżghu, Surgent.

SURĠENT: Tibżghu?...

PAWLU: Nibżghu, mela.

SURĠENT: Tibżghu. U minn xiex?

PAWLU: Li jkun hemm xi hadd *on air* – taf int: *ON AIR*; jiġifieri..

SURĠENT: Naf x'jiġifieri!

PAWLU: (*impressjonat*) Hmm, x'ghedtlek jien!... (*idur jipprova jindirizzaha lil DENNIS – kieku jaf fejn sparixxa*) ...Hekk hu, mela; jekk tirrispondi telefown u tghid xihaga mhux xierqa *on air*.. xi kelma loska – avolja mhux oxxena! – taf li abbli jiġu ta' l-Awtorità u jehdulek il-liċenzja, hux?

SURĠENT: Jehdulek il-liċenzja?

PAWLU: Mela j'ommi! 'Kk m'ghandix nirrispondi telefown!

KUNTISTABBLI: (*rozz: ordni ta' l-ahhar*) Aqbad dak it-telefown u rrispondi. Ghandek il-*manager* fuq il-linja: tordnalek li ttina d-dokumenti kollha li nehtieġu.

PAWLU: U fejn tafu kedana int? Taqra l-imhuh tat-telefowns, Xerif?...

KUNTISTABBLI: Qed nghidlek irrispondi t-telefown. Jekk trid taf, ikkuntattjaw lil Boss tieghek fuq il-*mobile* kif ghamilna ahna. Hi awtorizzatna niehdu li hemm bżonn.

PAWLU: Lili ma qaltli xejn.

KUNTISTABBLI: Jekk tirrispondi t-telefown tghidlek.

PAWLU: *I'm sorry*, hanini; m'iniex *on duty* qabel l-ghaxra ta' l-lejla. *Sorry*. Tridx tara l-iskedina? Ghandi l-provi – hawn. Anzi... hawn. Fuq il-gazzetta. Trid tara – il-pagna tat-TV u radju?... Qrajtha l-gazzetta llum? X'tixtri; “Il-Gwida” jew l-“Antenna”?... “L-Orizzont” jew “In-Nazzjon”? ...Imma tghidlix! Skuzani ma rridx nimbarazzak. Tikkommettix ruhek!

IS-SURGENT *jersaq deciz lejn it-telefown.*

Jieqaf – jipprova jara jekk jistax jaghfas xi buttuna.

PAWLU: Ha nara – liema tghid? *Eenie, meenie, miney, mo!...* Imma ma ntikx tort ma tridx tikkommetti ruhek, Surgent. Ghalfajn imbaghad! U jekk taghfas xi buttuna hazina?... Biex taqdi dmirek? Min se jtik il-grazzi nghid jien! U tghid int...

SURGENT: Aqghlaq halqek!

PAWLU: Heqq, ma ttinix tort ma rridx nikkommetti ruhi jiena l-anqas, mhux hekk habib? Jien lilek ma nigix nistaqsik...

SURGENT: Aghlaqlu! Haqq dik il-baghla!... (*idur fuqu f'daqqa — jerga' jtajjarlu n-nuccali minn idu*) Fejn mar l-iehor? Ghid lil dak jirrispondih hu... (*jersaq lejn il-bieb ta' Studio Two*)

PAWLU: Eqq, eqq – tidholx hemm. *Red light! Red Alert!* Qeghdin *on air*, Surgent! Oqghod attent, sieheb! Anki hawn gew ghandna r-regolamenti taghna ahna! Tidhol hemm naf naghmel citazzjoni lilek!

IL-KUNTISTABBLI *jibda riesaq ghal fuq PAWLU.*

SURGENT: (*jaghmillu sinjal biex jieqaf*) OK. Ok. Gustuz!... Tajjeb. Sejrin. Ghal did-darba. Did-darba rbaht int. Però, nergghu nigu!...U tkun storja ohra mbaghad.

PAWLU: Tigu bir-rinforzi, eh?

KUNTISTABBLI: U ma ndumux!

Jimxi ghal wara s-SURGENT. Xihaga ccaqcaq fl-art taht

saqajh; ghaffeg in-nuccali.

PAWLU: Eżerċitu korazzat!

KUNTISTABBLI: ...Tkun storja oħra. Ibqa' ċert!

PAWLU: Irtirata dinjituża issa, m'ghandiex xi nghidu. (*jirreċta: risposta – mill-bogħod*) *Si salvi chi puo'!* Ebda istrijonizzmi, *please... (l-istess) No quarter!*

Johroġ IS-SURGENT bil-KUNTISTABBLI warajh. Isabbtu l-bieb warajhom.

Is-Sitt Xena

Skiet.

PAWLU *jiehu nifs twil. Jinzel gharkubbtejh hdejn in-nuccali mghaffeg.*

PAWLU: (*jigbor u jilbes il-frej*m) Giorgio Armani, Giorgio Giorgio. kemm isiru dñubiet f'ismek. Issa tabilhaqq kollox ċar daqs il-kristall...

DENNIS *johroġ mill-kamra. Jinzel hdejn PAWLU.*

PAWLU *jnewwillu l-frej*m imkisser.

PAWLU: *Size twelve.* Dijanjożi disperata; tassew jiddispjaċini. (*ipogġi bil-qieghda fuq l-aħhar tarġa.*)

DENNIS: (*jaqbad lil PAWLU minn xaghru fuq mohhu u jigbdu lej*h – *ihares sew f'ghajnejh*) X'hadit dal-ghodu? Xi blajt? Eh? Qatt ma rajtek daqshekk ... daqshekk...

PAWLU: Miġnun? Mitluf? Iddisprat?... *Funny? Schizzo!*

DENNIS: Fottejt kollox, Paul. Veru did-darba fottejt kollox. Veru... did-darba, m'hemmx tama. U veru jiddispjaċini għalik. Jien jiddispjaċini. Għalik. (*ipogġi fuq it-taraġ hdejh.* PAWLU *jmejje*l rasu f'hoġru.)

PAWLU: Għaliex? Ghax se jqallftuni minn hawn issa? Kemm-il

darba keċċitni, Melda, ghid? Kemm-il darba tista' tkeċċini mara, hekk jew hekk?...

DENNIS: Did-darba, did-darba, Paul.

PAWLU: Did-darba ta' l-ahħar, tgħid int? Ma jimpurtanix aktar, Dennis. Hekk jew hekk. Għalfejn? Għal min ninxtehet quddiem dak il-mikrofnu nitkellem mal-baħħ, jew ma' l-ihiersa hemm barra? Ġurnata wara ġurnata, lejl wara lejl? Għajjejt. Għajjejt. Dennis, Halbuni... Halbuni mejjet. Redgħuli saħħti kollha.

DENNIS: Jehtieg tara x'se tagħmel, Paul. Dawk jergħu jiġu, u jkollu ngħid ma jdumux. Qed jistennew biss lil Melda. U jekk ċemplulha u qalghuha minn dik il-konferenza, qed ngħidlek, holl xaghrek.

PAWLU: Ma jimpurtanix. X'alalubun. M'hemm hadd hemm barra, Dennis. Ma tafx int ukoll, Dennis? M'hemm hadd. Dik hi l-verità, Dennis. Nilludu ruhna biss. Nitkellmu biss ma' l-ihiersa, l-estraterrestri mistohbija n-naha oskura tal-qamar, jistennew biss il-meteora qerrieda tinzel fuqna, jistennew li jimraru l-ilmiet, u tgħaffiġna lkoll, biex imbagħad jinżlu huma jsaltnu flokna...

Iqum f'daqqa, imur lejn il-kompjuter u jixegħlu.

PAWLU: Imma jiġri x'jiġri – dawk l-ittri ma jehduhomx! Dawk tiegħi – u tiegħi biss. Melda, jekk trid, Melda tkeċċini kemm trid, imma dawk imorru miegħi. Dawk ġo fihom hemm jien...

DENNIS: X'se tagħmel?

PAWLU: (*jiftah programm u jibda jittajpja*) Il-files tiegħi. Dawk m'hu ser jarahom hadd. Il-kitba tiegħi. Ghoxrin sena xogħol, Dennis. Ghoxrin sena... Semplici *disketta* u tiġborlok hajtek kollha fuq biċċa plastik. Tahseb li se nhallihielhom – li se npaxxihom? Naf kif jahdem mohħhom, Dennis – naf. Dawk mohħhom żgħir – prevedibbli u predittibbli! L-ewwel l-envelops

imbaghad l-ittri... imbaghad il-kitba tieghi! L-ewwel jaghlquli halqi – l-ewwel isikktuni – imbaghad iduru ghall-kitba tieghi, il-kitba tieghi... ghal dan (*il-kompjuter*), hawn ġew, mohhi maghsur u ppakkjat lest – u kemm jiftu u jghawru ġewwa fih.

DENNIS *ixengel rasu. Ikun se jiftaħ halqu.*

PAWLU: Tghidhiex! Le mhix paranoja din! M'hijiex, qed tifhem? Dak li jridu dawk! Kemm jikklikkaw buttuna u mbaghad ohra, u jaqrawli mohhi kollu... sa ma jsibuli ruhi! Isibuli ruhi – u jqaççtuhieli barra! Imma jien infottihom – jien!... Hekk! (*klikkijiet u hsejjes mill-kompjuter sa ma disketta żghira tohroġ mill-kompjuter u hu jaħtafha*) *Eject!* Din ma jarawha qatt. Hadd u qatt! (*jitfaghha f' envelop u jixhetha f'but f'hobbu*) U issa – *delete!*

DENNIS: X'se thassar?

PAWLU: Kollox! Bid-Dos, ir-Ram, il-cache u l-*Virtual Reality* b'kollox! Uaddio – addio Pawlu r-Redux fis-sajber spejs!

DENNIS: Nittama li taf x'int taghmel. (*itih dahru – donnu qed jahseb fi'xi hag'ohra*) Dak biss nghidlek..

PAWLU: Naf... Ma tantx tidher inkwetat int però.

DENNIS: Xiex?

PAWLU: Behsiebni neqred dan kollu – hajti kollha b'daqqa wahda, klikk wahda... qisni qatt ma ghext - u int tistaqsini 'Xiex'?

DENNIS: (*sforz*) Int żgur li ghandek kollox ġo dik id-*disketta*? F'ġieh Alla, Paul – issejvjajt kollox? Taf x'ghamilt?...

PAWLU: Naf. Dak – minn dak tista' sserrah mohhok. Strumblat forsi, iva, imma fejn tidhol il-kitba tieghi – fejn tidhol ruhi – naf x'jien naghmel... Ruh wahda ghandi jien: din! (*id-disketta*) U din l-ohra – din *delete!* *Voilà!* Klikk wahda çkejknha... u kolloxitir fejn l-anqas l-estraterrestri ma jistghu qatt isibuh! *Goodbye, goodbye! ...You say hello... And I say goodbye! Goodbye,*

Goodbye – you say hello... Hello hello! ...and I say goodbye!
Klikk! Klikk!

Is-Seba' Xena

Tektika fuq il-bieb tal-hġieg. Hemm iż-żewġt ANĠLI barra.

PAWLU: *(ghadu mohbi wara l-kompjuter) Hello! – Goodbye!*

DENNIS: *Yes?*

ANĠLU ISWED: *Ġejna ghal dawk... (ihares lejn ir-rokna u jintebah li l-ġwienah m'ghadhomx hemm)*

PAWLU: *(suspettuż) Dawk xiex?... (hekk kif jara sewwa min huma) Ah, viżitaturi estraterrestri! Konna qed insem mukom!*

DENNIS: *Hawn, ġej. Kellna nnehhuhom ftit...(jidhol fir-rekording studjow iġib il-ġwienah)*

PAWLU: *Allura – x'ahbarijiet ghandna mill-Infinit?*

ANĠLU ISWED: *(ikompli mieghu) Xejn speċjali. Xejn ġdid.*

PAWLU: *No news is good news, mhux hekk?*

ANĠLU ISWED : *Int... Pawlu Schembri, le?*

PAWLU: *Nammetti! Hati!*

ANĠLU ISWED: *Gharaftek mill-vuċi.*

*Jersaq biex jaghti daqqa t'id lil DENNIS li jibda johroġ il-
ġwienah wahda wahda mill-kamra. Izomm l-ewwel tnejn
ghalih imbaghad jghaddi l-ohra 'l barra lill-ANĠLU BJOND
li jibqa' lura u ma jidholx. Sadanittant:*

PAWLU: *Kulhadd hekk jghidli! Wiċċi ma tantx ghadu jidher fil-pubbliku dan l-ahhar.*

ANĠLU ISWED: *Niftakrek meta kont żghir però: dejjem fuq ix-Xandir.*

PAWLU: Żmien iehor dak! Madankollu, l-ahbar tal-mewt tiegħi kienet esagerata. U prematura. Kif tista' tara.

DENNIS *johroġ bl-ahhar gwejnah.*

DENNIS: *I'm sorry*, nahseb li din inkisret xi ftit...

L-ANĠLU *jehodha u jeżaminaha.*

PAWLU: Ma ġara xejn. Labra u hajta kulma trid.

ANĠLU ISWED: Veru, però ahna se nkunu *on* ghaxar minuti ohra...

DENNIS: Staqsi l-istudjow hemm ġew. Staqsi għall-*Props*. Malajr jirrangawha – tehux hsieb. Int stenn, jalla kellix labra hawn. U xi biċċa tejp.

ANĠLU ISWED: U iva. (*idur lejn il-bieb*) Ukoll kif inhi hekk jew hekk, ftit tidher. Sakemm ma jizzummjawx fuqha. X'tahseb, Cher?...

L-ANĠLU BJOND *qieghed jilbes l-ewwel gwejnah. Tiehu l-iehor imma tibqa' ma tweġibx.*

Pawsa.

PAWLU *mahsud, jersaq lejn il-bieb.*

PAWLU: Cher?...

L-ANĠLU ISWED *ihares lejh.* PAWLU *jwarrbumin-nofs.*

Pawsa twila.

PAWLU: Cher?... Hi.

L-ANĠLU BJOND/CHER: (*pawsa*) Hi.

PAWLU: Cher... Idhol...

Pawsa.

PAWLU: Ma tidholx, issa li qieghda hawn?...

CHER: Ahjar le... Sar il-hin.

PAWLU: Baqa' ghaxar minuti, le? (*lill-ANĠLU ISWED*) Hux hekk

ghedt?

ANĠLU ISWED: *(mhux jifhem x' inhu ghaddej)* Eh. Imma jekk sar il-hin, veru...

PAWLU: Ghaxar minuti. *(jibda se jgholli leħnu)* Ghadek kemm ghedt!

Pawsa

PAWLU: *(lil CHER) Please.*

CHER: Ikolli nerga' nnehhi dawn. *(il-ġwienah li libset)*

PAWLU: Nghinek?

CHER: Le – m'hemmx ghalfejn.

Tibda tnehhi l-ġwienah bil-mod. L-ANĠLU ISWED jersaq u jghinha hu. CHER tidhol fil-kamra.

Pawsa, skiet, ghajr mużika tal-Milied fuq ir-radju.

PAWLU: *(lil DENNIS, aktar biex ikun qal xihaga)* It-tifla tieghi – Cher.

L-ANĠLU ISWED *ihares lejn CHER.*

ANĠLU ISWED: Ma kontx naf.

PAWLU: Ma tantx tiftahar bija forsi.

CHER ittih harsa. Tkun se terġa' ddur lejn il-bieb.

PAWLU: *(malajr)* ...Mhux ghax hemm biex tiftahar. Ma ntihiex tort. Qatt ma tajtha tort. Skuzani...

CHER: Le. Ma jimpurtax. *(lill-ANĠLU ISWED)* Tort tieghi. Missni ghedtlek. Missieri u omni ddivorzjaw. ...Imma kont ghedtlek.

ANĠLU ISWED: Ah.

PAWLU: Htija tieghi. Kont jien li...

CHER: *(taqtaghlu)* M'hemmx ghalfejn. *(tieqaf)* Mhux il-każ. Issa ilu s-snin hekk jew hekk. Ma ntikx tort... li m'gharaftnix. *(imma xorta hemm lehha ta' akkuza fi kliemha)*

DENNIS: *Happy birthday, Cher.*

CHER *tinhasad; thares lejh.*

PAWLU: *(introduzzjoni) Dennis – sound engineer.*

DENNIS: *U producer!*

CHER: *Hi. (harsa lejn L-ANĠLU ISWED) Frederick. Habib. Konna tqajna s-Sixth Form...*

FREDERICK/ L-ANĠLU ISWED, *itiha harsa kurjuża.*

Jiehu b'idejn DENNIS l-ewwel, imbaghad b'idejn PAWLU.

PAWLU jehodlu b'idu – induna bil-harsa ta' bejniethom – josservah sew.

CHER: *(l-introduzzjoni – sa fl-ahhar) ...Missieri.*

FREDERICK: *Hi. Jiddispjaċini. Ma kontx naf...*

DENNIS: *(jehodilha l-ġwejnah minn idejha u jmur jiftaf kexxun; johroġ labra u jfittex għall-hajta) So-oo! Smajtha d-dedika dal-ghodu?...*

CHER: *X'dedika?*

PAWLU: *Xejn!(harsa – jipprova jsikktu.)*

DENNIS: *(jghaddi l-hajta minn ghajn il-labra qisu mhux hu) Paul dal-ghodu ddedikalek kanzunetta. "I've got you, Babe". Sonny and Cher.*

CHER: *Le. Ma smajthiex.*

DENNIS: *(jinsisti – jibda jsewwi l-ġwejnah) Imma daqqewha; fl-ghaxra u kwart preċizi.*

CHER: *Ehe?*

DENNIS: *Preċizi! Il-hin preċiż meta għalaqt tmintax, le?*

CHER: *Jien? ...Ah! (pawsa) Ah. Imma għadni m'għalaqthomx.*

PAWLU: *Xiex?*

CHER: *It-tmintax.*

Pawsa – CHER tpoġġi. Tohroġ sigarett. Tkebbisu.

DENNIS *ihares lejn PAWLU.*

CHER: Naghlaqhom il-lejla. Fl-ghaxra u ghaxra infatti. Biex inkunu preċizi.

Toffri lil DENNIS – dan iċaqtaq rasu, “ Le” – jipprova jindika b’harstu it-tabella ”No SMOKING”. CHER pronta tinjorah.

PAWLU: Allura taghlaqhom il-lejla, it-tmintax? Kif jista’ jkun?

CHER: Ghaliex le? Dak il-hin twelidt. 10.10... PM. Biex inkunu preċizi.

PAWLU: PM?...

CHER: PM. (*nofs tbissima*) Ghalhekk qatt ma smajthom mela d-dediki tieghek dawn l-ahhar tliet snin, mindu mietet in-nanna. Kont ghedtli, dik inhar tal-funeral – l-unika darba li ltqajna f’dawn l-ahhar ...kemm? Hames snin? Daqshekk kien ilna: hames snin. U kont ghedtli: Niddedikalek kanzunetta fil-*birthday* tieghek; fil-hin eżatt meta twelidt. Kont ghadek kburi dak iż-żmien, ghadhom kemm fetħu r-radju u x’naf jien... “Niddedikalek kanzunetta.” U dik l-ewwel darba emmintek. Ghedt: xejn xejn nara x’inhu dal-Pluralizmu. Ghal darba emmintek. U saru l-ghaxra u nofs, saru l-hdax... U mort norqod. Bla *Sony and Cher*.

PAWLU: Imma kont daqqejthielek fil-ghodu. Dal-ghodu wkoll.

CHER: Ah, fil-ghodu. Mela issa naf. Ghax int assumejt li fil-ghodu twelidt jien. Żball żgħir. Wara kollox, int ma kontx hemm, ma’ ommi, meta twelidt jien. Kont... fejn kont preċiż, preċiż?

PAWLU: L-Ingilterra.

CHER: Hekk hu. L-Ingilterra. Borża ta’ studju le? Oxford.

PAWLU: Cambridge. Għall-Masters.

CHER: *Right*. Però ommi – ommi kienet tghid li nqala' xihaga – ma ġgradwajtx, le? X'kien ġara?

PAWLU: Kont tlift xi xahar studju. Kont ma niflahx.

CHER: *Right*. Ma tiflahx. Konvalexzenza twila mbaghad nassumu... U tlift kollox.

PAWLU: Kien hemm raġunijiet.

CHER: Skużi kienet tghid il-Mama.

PAWLU: Mhux skużi.

CHER: U n-Nanna wkoll.

PAWLU: In-Nanna wkoll, jista' jonqos!

CHER: Ommok.

PAWLU: Ommi!...

CHER: (*tqum*) U jien nghid: Missieri! Jien kelli 'l missieri u int kellek 'il ommok. Kulhadd salibu. Allora – *c'est la vie!* Imma! Tidher li sa fl-ahhar sibt rokna – sibt bejta dawn l-ahhar snin. U bil-*Millennium Edition* b'kollox! (*il-kompjuter.*)

PAWLU: U int? Sibtha l-bejta? (*ihares lejn* FREDERICK) Kif inhi l-Mama?

CHER: Ghax ma tistaqsihiex?

PAWLU: Ghax ghalxejn. Ma twegibnix.

CHER: Ah. Forsi bdejt tistaqsi tard wisq. (*b'indifferenza*) Bhalissa qieghda l-Ingilterra. Hi ukoll, *combination!*

PAWLU: Ah. U hallietek wahdek.

CHER: Ghandna l-eżamijiet. Kieku stess, *I'm old enough*. – Hekk jew hekk, meta titla' biex tibqa' hemm, mhux behsiebni mmur magghom.

PAWLU: (*wara xi waqtiet*) Magghom?

CHER: Harry u l-Mummy. Wara li jizzewġu.

PAWLU: Harry?

CHER: Ma kontx taf? Se jiżżewġu fi Frar. Għall-habta tal-Karnival. Għandu xi *business* bil-kompjuters – *programmer systems*, jew ma nafx xiex. Ma nahsibx li qatt iltaqajtu, Għamel biss xi xahar Malta. Possibbli ma kitbitlekx?

PAWLU: Le.

CHER: Qaltli li se tiktiblek hawnhekk qabel telqet. Billi taf kemm ma tantx tkampa fl-istess indirizz int. Jien żgura li kitbitlek infatti; rajtha jien stess. Bilfors irċevejtuha...

PAWLU: Nirċievu hafna ittri hawn. Mhux dejjem nifthuhom kollha...

DENNIS: Li jiġu f'ismu! Il-bqija dejjem!... Dan l-ahhar kellna ruxxmata korrispondenza. Sirna popolari hafna!

CHER: Naf. Nimmagina. Missieri dejjem kien popolari hafna... f'ċerti klikek. Mhux għax jien insegwi l-letteratura wisq – ma nemminx f'dak in-nejk. (*tieqaf*) Qatt ma qrajt xejn minn tiegħek infatti. Min jaf; forsi xi darba jkolli xi ftit hin x'nahli...

DENNIS: Ara kif giet – tajjeb hekk?.

CHER *tiehu l-ġwejnah imsewwi.*

FREDERICK: Jien kont qrajt wiehed.

PAWLU: Wiehed? Ah, mill-kotba tiegħi.

FREDERICK: (*pronunzja bil-Malti*) Ir-Redux.

PAWLU: Ir-Redux?

FREDERICK: (*jihmar – jinduna li harbitlu*) Redux (*bil-Latin*). Kelli għall-Matrikola. Għall-eżami.

PAWLU: Ah – qrajtu ta' bilfors mela.

Pawsa.

*Jara li lil*CHER *ftit joghġobha dan id-diskors, aktar ikompli ma' FREDERICK.*

PAWLU: U għedt spiċċajt s-*Sixth Form* int mela.

FREDERICK: (*vag*) M'ilux hafna...

PAWLU: U, x'int tagħmel sabiħ issa?...

FREDERICK: Kont dhalt...

CHER: (*malajr*) Qed jistudja l-ligi.

PAWLU: Tajjeb – Appik! Dalwaqt niġi bżonnok jien ukoll! Bejn divorzji, mandati, kwereli u malafama!...

CHER: (*akkuża – mhux bi ftahir*) Frederick mhux se jmiss divorzji b'idejh. Ma jemminx fihom.

PAWLU: Sintendi. Bilfors! – Il-Ligi mela, eh? Mhux faċli. Ma ntikx tort ma jinteressakx il-Malti.

FREDERICK: Però kont għaddejta mill-Matrikola. Ġibtu 'A'.

PAWLU: 'A', eh? Tajjeb fil-Malti mela.

FREDERICK: Insomma.

PAWLU: U l-letteratura? Toghġbok?

FREDERICK: U hekk.

PAWLU: U l-ktieb, għoġbok? Tiegħi? Studjajtu għedt, le?

FREDERICK : (*attent li jippronżjaha tajjeb bil-Latin*) Ir-*Rebux*? Iva.

PAWLU: *Redux*... Imma intom "Ir-*Redux*" issibuh.

FREDERICK: Hekk kulhadd isibu.

PAWLU: Mhux qed niehu għaliġa taħsibx. Anzi! Itik ċertu komfort; laqam kultant jista' jkun sinjal ta' intimità– apprezzament ukoll. (*pawsa*) Allura – int kif sibtu?

FREDERICK: Xiex? Ir-*Redux*... Ir-*Redux*? Insomma.

PAWLU: M'għoġbokx.

FREDERICK: Heqq – studjajtu. Mhux jekk għoġbokx wara kolloxx.

PAWLU: Hekk hu; tghid int, la ta' bilfors...

FREDERICK: Le, ma nghidx m'ghogobnix. Jekk tqis iż-żmien meta nkiteb... U għadu relevanti.

PAWLU: Hekk hu – trid tqis iż-żmien. U r-relevanza. Heqq... ma qrajtx xi haġa oħra tiegħi? Aktar reċenti; bhalha sfond letterarju, biex tara kif żviluppa l-awtur? Wara għoxrin sena?

FREDERICK: Ma kellix żmien...

CHER: Ma tafx kif għabbewna xogħol! U kulhadd biss minn tiegħu jimpurtah!

FREDERICK: U kulhadd jistenniek iġġib A's.

PAWLU: Le; ma nlumekx minn daqshekk. M'iniex nistenna li ttini biss eloġġi! Ili li qtajt qalbi hekk jew hekk.

FREDERICK: Hemm min jgħid li tixbah xi ftit lil Updike.

CHER: Frederick...

PAWLU: Skużi? Lil min? Lil Updike?

FREDERICK: (*lil* CHER) X'fiha?

PAWLU: Ah – trid tghid nixbah lil John Updike! Minn wiċċu? Jew mill-kitba?

FREDERICK: (*lil* CHER) X'ghedt?

PAWLU: Le, hallih. X'qal? Trid tghid li *Redux* jixbah lil xi rumanz ta' Updike.

FREDERICK: "*Rabbit Redux*". Hemm donnu ċertu xebh.

PAWLU: "*Rabbit Redux*". Ah – ta' John Updike! Ċiss, mur obsor! Hawn min jaqrah mela lill-Updike ukoll! U... fiex nixbhu ngħidu ahna?

FREDERICK: Mhux biss fl-isem - it-tema wkoll. Fejn naf, għandek imbagħad dik ix-xena mal-prostituta...

PAWLU: Il-qahba. Hekk hu. Għandna l-qhab in komun.

FREDERICK: Ridt ngħid it-tema kollha wkoll...

PAWLU: It-tema wkoll naturalment... U ghandek raġun. U ghandek kuraġġ ukoll. Kulhadd hekk jghid. Imma minn wara dahri. (*imur fuq l-ixkaffa tal-kotba – johroġ ktieb*) “*Rabbit Redux*”! Abrakadabra! X’combination! U *first edition* ukoll! (*jiftah il-ktieb*) 1971! *History*! U dan hdejh: “*Redux*”! Tieghi! Kumbinazzjoni ohra! L-ewwel edizzjoni wkoll – dik li biegejt lil *publishers*! Dik li minnha qatt ma dahhalt sold iehor minnha wara! Avolja bieghu l-eluf kull sena ghall-iskejjel!... Mill-1972! X’kumbinazzjoni! Naf x’qed tistaqsu – f’mohhkomm! Liema ġie l-ewwel – “*Rabbit Redux*”... jew ir-*Redux* tieghi? John Updike... jew jien! U la diffiċli – impossibli! – tiddeċiedi, tafu xi jsejhulha dik daż-żmenijiet? *Synchronicity*! *Synchronicity*! Is-sindromu tas-sinkroniċità! Ara dik naqta’ rasi li ma ghallmuhielkomx il-Politechnic, jew x’jghidulu issa, il-*Junior College*. Naqta’ rasi!...

CHER, *ma tissaportix aktar, tinza’ l-ġwejnah u tibda tfittex l-iehor biex tohroġ.*

FREDERICK: Nahseb ahjar immorru. Se jibdew ir-*rehearsals*.

PAWLU: Ghandek raġun. Skużawni (*ipoġġi l-kotba lura f’posthom*) Stenn, hawn... (*johroġ xi kotba ohra mill-ixkaffa. Idur, ihares lejhom, donnu qed jiddeċiedi lil min se jaghtihom. Lil FREDERICK*) Ha, hudhom.

FREDERICK: Ghalija?

PAWLU: Ikollok ċans, aqraham. Forsi xi darba taqraham hi ukoll... (*CHER iddur u tkompli hierġa*) Hudhom. L-ahhar xogholijiet tieghi. (*ifittex fl-ixkaffa*) Hawn, u dan, dan l-ahhar wiehed li ktibt. Jalla hux ġa *out of print*...

FREDERICK: U le mela...

PAWLU: Le, hudu – tibżax...

CHER: Ġej, Freddie?

PAWLU: Kont qed niċċajta. Ghandi xi iehor id-dar. Hawn, ha. Hudhom.

CHER: Hudu! Dak l-ahjar wiehed hekk jew hekk...

PAWLU: *Right!* Ha... (*imma jieqaf zopptu, harstu fuq* CHER)

CHER *thares lura lejh.*

PAWLU: Ghedt l-ahjar wiehed?...

Pawsa.

CHER *iddur u tkompli thaffef 'il barra u ma tergax thares lura.*

Bil-mod il-mod, PAWLU jerhi l-ktieb minn idejh, imma ghajnejh isegwuha sejra.

FREDERICK: (*ma jafx x'jagħmel, jiehu l-ktieb*) Grazzi. (*idur u jmur wara* CHER)

Sa fl-ahħar PAWLU jiċċaqlaq; jifrex fil-bieb.

PAWLU: (*bla ma jghajjat*) Cheri. L-ahjar wiehed ghedt?...Kif taf? — Mela qrajthom kollha?... Kollha, Cher? Liema qrajt?...Meta? Cher!...

Idur lura 'l ġewwa. Jghaddi minn hdejn DENNIS qisu ma jarahx u jmur ipogġi fuq l-iskrivanija.

PAWLU (*jitkellem wahdu*): Qrathom. Qrathom kollha mela. Qrathom kollha.

Ibaxxi rasu u jahbi wiċċu f'idejh.

It-Tmien Xena

Tidhol MELDA.

Tieqaf għal xi waqtiet thares lejh mimdud ma' l-iskrivanija. Ftit sekondi warajha jitfaċċa CAMERAMAN, imma għandu ordnijiet biex jistenna barra.

Bla kliem xejn MELDA tghaddi minn hdejn DENNIS qisha ma ratux, tmur lejn il-loker u tipprova tifthu.

PAWLU *jgholli rasu.*

MELDA *tipprova ddawwar xi numri fuq il-katnazz.*

MELDA: Ergajt bdilt il-*combination*?

PAWLU: Xi trid minn hemm? (*iqum bil-mod*)

MELDA: Il-*combination*.

PAWLU: Hemm m'hemm xejn ghalik...

MELDA: (*furjuża*) Il-*combination*, Paul! ISSA!

PAWLU, *mahsud, jerga' jintelaq lura bil-qieghda.*

MELDA: Issa, Paul!

PAWLU: Dawk tieghi!

MELDA: Xejn m'hu tieghek hawn! Qed tifhimni? – Xejn iżjed!

Taf kemm ili nċempel hawn: hadd ma jirrispondi telefown? Hadd? Ġennewni bit-telefonati – u f'nofs il-konferenza! Taf kif ġabuni l-pulizija – iċemplu kull hames minuti?... Kull hames minuti! Saħansitra heddewni... heddewni... Lili! U proprju – proprju meta tiela' biex naqra l-*paper* tieghi, proprju kif tiela, jibaghtu l-pulizija hemm fuq, quddiem kulhadd, biex ikellmuni! Quddiem tliet mitt ruħ – quddiem il-*cameras* tat-*televisons* kollha! Waqt li qed jirrekordjaw kollox. U dan kollu għaliex? Biex intihom sodisfazzjon ta' dak li qed tagħmel int hawnhekk! Tajba, mela kif; jien hemm fuq nipprova nsalva ġieħ dan l-istazzjon, il-ftit ġieħ li baqaghlu, minhabba fik!...

PAWLU: Minhabba fija xe...

MELDA: MINHABBA FIK, IVA! U jien hemm fuq nipprova niskużak, nipprova nsalvalek wiċċek, u int titnejjek hawn! 'Qas biss ċans naqra l-*paper* tieghi ma kelli! Ġimgha xoghol... Riċerka, kitba... għal ġieħ wiċċek! (*toħroġ mazz karti mill-*

briefcase: il-‘paper’) 'QAS BISS KELMA LI HI KELMA!... X'tahseb? Li int biss taf tikteb? Li tghid INT biss hu vangelu? Tajjeb! Jekk ix-xoghol tieghi ma jiswa' xejn, tajjeb... (*ic'carrat il-karti u tarmihom ma' l-art*) Imma int daqshekk ukoll – ma rridekx aktar hawn ġew!

Tmur lejn il-plakka fejn huwa kkunnettjat il-kompjuter u tiġbed il-wajer. Tiskunnettja wkoll il-wajer mill-kompjuter u tixhetulu għal wiċċu.

MELDA: Daqshekk kitba hawn ġew! Dan stazzjon tar-radju! Daqshekk intellettwalizzmu bażwi! Jekk hemm bżonn, indoqqu diski minn fil-ghodu sa fil-ghodu, kif jagħmel kulhadd. Imma daqshekk! Qed tismagħni? Daqshekk! Tajba... Taf kif waqqajtli wiċċi l-art? Imma ta' l-ahhar Paul – din ta' l-ahhar! Aqbad kollox u itlaq 'il barra... Itlaqli 'l barra!

Ġemgħa ta' nies jitfaċċaw fil-bieb mill-passaġġ, kif ukoll mill-istudjows l-oħra. Xi ġwienah ta' anġlu jidhru wkoll minn wara l-folla.

DENNIS *jipprova jagħlaq il-bieb u jagħmillhom sinjali biex iwarrbu.*

MELDA: (*iddur fuq kulhadd*) X'intom tagħmlu hawn? Hadd m'għandu x'jagħmel hawn? Jien biss naħdem hawn? Ta' xiex qed inhallaskom – biex toqogħdu tnemmsu u tlabalbu!? Barra – kulhadd barra. (*tersaq u twarrabhom 'il barra, issabbat il-bieb f'wiċċ kulhadd*) Barra! Morru u aghmlu li għandkom tagħmlu! Barra!...

Iddur fuq DENNIS. Billi kien ġewwa jipprova hu wkoll igerrex lil kulhadd barra, isib ruhu għadu ġewwa magħha. Mument ta' paniku.

DENNIS: Melda...

MELDA: Barra! Int ukoll! Mieghek... mieghek niddilja wara!

Barra!

DENNIS *jahtaf il-pum, jiftah u jtir 'il barra fil-kurutur.*

PAWLU: Trid ta' l-anqas tisma'?...

MELDA: Le. Ma rridx. 'Qas kelma wahda. Mur.

MELDA *tpoġġi ma' l-iskrivanija taghha. Tara t-telefown itetp̄tep. Kwazi awtomatikament terfa' r-riċevitur. Tisma' ma nafux xiex ghal xi waqtiet.*

PAWLU *jqum bil-wieqfa u jaghti pass lejn il-bieb.*

MELDA: Yes. — Qed nisma'. (*pawsa – tiehu nifs qawwi donnha ċediet telfa*) — Okay. F'idejk mela!

Dlonk terġa' tniżżel it-telefown lura f'postu.

Pawsa.

Taħseb; tipprova tiehu deċiżjoni ta' malajr.

MELDA: (*bla ma thares lejh*) Mur, Paul.

PAWLU: Immur? (*pawsa*) Fejn?

MELDA: Ma jimpurtanix. Imma hawn ġew ma terġax tidhol.

PAWLU: U l-affarijiet tieghi?...

MELDA: L-affarijiet tieghek? (*tkun se terġa' tisbel, imma dlonk kalma*) Ejja ghada; ġib erba' kaxex u ġorr kollox. Ta' l-ahhar imma.

PAWLU: Kollox. Ġo erba' kaxex?...

MELDA: Kemm trid! Mur issa. Haffef.

PAWLU *jersaq lejn l-iskrivanija tieghu. Jiġbor xi karti minn fuqha u jitfagghom ġo folder jew fajl.*

MELDA: Halli. Mur – haffef. Ma se nmisslek xejn. Ejja ghada.

PAWLU: (*jaghlaq il-fajl. Idur – imma xihaga tippreokkupah. Jindika l-loker*) U dawn? Dawk mhux se nhallihom hawn...

MELDA: F'ġieh kemm hemm, Paul! Mur qabel ikun tard wisq!

(tqum u tersaq fuqu, kważi trid timbuttah lejn il-bieb) Mur!

PAWLU: Immur meta rrid jien! *(jimbuttaha lura hekk li terġa' taqa' bil-qieghda) Ghalfejn din l-ghaġla?...*

Imma r-risposta jaraha hekk kif il-kliem bilkemm jilhaq johroġ minn halqu.

Id-Disa' Xena

Fil-bieb jitfaċċa s-SURĠENT; warajh hemm ŻEWĠ KUNTISTABBLI ohra donnhom telghu taraġ ilebbtu. Hekk kif tkompli x-xena nergħu naraw xi nies jingemghu barra l-bieb...

Is-SURĠENT, tahbita wahda mal-bieb tal-ħġieġ u jibqa' diehel.

SURĠENT *(jinjora lil PAWLU) Miss Melda? X'naghmlu ahna?*

MELDA *tqum bil-wieqfa u taghmillu sinjal b'rasha – iva.*

Is-SURĠENT jaghmel sinjal lit-tnejn ta' warajh, li jidhlu fil-kamra u jersqu dritt lejn l-iskrivanija u l-loker ta' PAWLU.

MELDA *ddur u taghtihom daharha, ma tridx tara dak li taf li se jigri. PAWLU jinduna x'sa jaghmlu u jersaq ghal fuqhom.*

PAWLU: Tmissu xejn! *(imidd idejh fuq spallet IS-SURĠENT)*

M'ghandkomx ebda dritt!

Iż-żewġ KUNTISTABBLI, donnhom miftehmin, iduru fuqu f'daqqa u jahtfuh. PAWLU jissielet b'kemm ghandu hila imma t-tnejn malajr inizzluh wiċċu 'l isfel fl-art, hekk li ma jistax jiċċaqlaq.

PAWLU: Halluni! Tmissu xejn! Ja bghula! Halluni!! eċċ...

IS-SURĠENT *(hdejn il-loker – sab il-katnazz maghluq) Iċ-ċavetta? Jew xiex? Il-combination ta' dan.*

MELDA: Bidilha...

SURĠENT: Nisgassawh allura?...

MELDA: Stenna!

Tmur lejn il-kexxun ta' l-iskrivanija ta' PAWLU. Issib in-notebook' żghir, tqalleb fih.

MELDA: (*tghaddi n-'notebook' lis-SURĠENT*) Hawn..

SURĠENT: Prosit.

PAWLU: X'intom taghmlu? Tmissu xejn! Dawk tieghi! Tieghi personali! Ghidilhom, Melda! Kien fil-kuntratt! Il-posta f'ismi tibqa' tieghi! U tieghi biss!! Tieghi biss!! Melda ghidilhom!

IS-SURĠENT idawwar in-numri tal-combination. Jiftah il-loker bil-herra u minn ġo fih itiru 'l barra ruxxmata pakketti ta' ittri.

SURĠENT: Il-ġiezu hanin!... Da' x'ghandu hawn? X'il mniegħel ghandu?!

PAWLU ntebah li fethulu l-loker u jithabat u jitqabad aktar bis-sahha hekk li kważi jirnexxilu jahrabilhom – jagħti daqqa fl-istonku lil wieħed mill-pulizija u dlonk l-ieħor ifajjarlu daqqa ġo dahru hekk li PAWLU jaqa' lura mghaxxex fl-art. Imma diġà jidher li lest iqum għal ohra.

1 KUNTISTABBLI: Haffef, Surgent! Dan mingħul! Se noqtlu jekk jerga' jerfa' idu!

SURĠENT: Tmissuhx! Qed tifhem! Ara x'qed ngħidlek, Cauchi!

2 KUNTISTABBLI: Tmissuhx kif? Qisu barri! – Haffef!

SURĠENT: Fejn se npoġġu dawn kollha?

MELDA: Ħudu kollox! Ħudu l-loker b'kollox.

SURĠENT: Il-loker b'kollox?

MELDA: Iva! Qed ngħidlek jien! Hu kollox – haffef imma! (*toħroġ fil-bieb – lil DENNIS*) Mur għinu.

DENNIS *jingibed lura...*

MELDA: Dennis – ghinu qed nghidlek! Issa!

DENNIS *jeżita ghal ftit, imbaghad jaghmel kif tghidlu.*

SURĠENT: (*reġa' sakkar il-loker*) Aqbad minn hemm.

Iqandluh lejn il-bieb.

Jidhol WARDEN.

WARDEN: Eh, sieheb... Surġent, dik il-*patrolcar* taghkom?...

SURĠENT: Le, ta' Gerit! Hawn, ejj' aghti daqqa t'id. Qisu mitruh dan!
Ejja!

DENNIS: (*pront jitlaq kollox*) Grazzi, hej!

Is-SURĠENT u l-WARDEN johorġu bil-loker u jwaqqfuh barra l-bieb.

1 KUNTISTABBLI: (*jghajjat*) X'sa naghmlu b'dan, Surġent?

SURĠENT (*jidhol lura u jmur hdejhom*) Żommu. (*johroġ par manetti*) Żommu sew!

PAWLU jdur u jithabat imma l-pulizija sa fl-ahhar jirnexxilhom bi tbatija jimmanettjawlu jdejh, ghalkemm mhux wara dahru.

SURĠENT: (*idur fuq wiehed mill-KUNTISTABBLI*) Hallih ghalija issa! Int mur ma dak u niżżlu l-loker.

2 KUNTISTABBLI: (*jerhi lil PAWLU u jqum*) F'idejk!

SURĠENT: Haffef.

It-2 KUNTISTABBLI johroġ barra.

SURĠENT: Jekk jiċċaqlaq did-darba jien itaptaphielu.

Imma PAWLU donnu m'ghadx ghandu sahha jitniffes.

Hekk kif It-2-KUNTISTABBLU u L-WARDEN johorġu bil-loker, is-SURĠENT ihares madwar il-kamra.

SURĠENT: Il-kompjuter tieghu?... Liema hu?

MELDA: (*tindikalu l-iskrivanija ta' PAWLU*).

SURĠENT: (*lill-1 KUNTISTABBLI ma' ġenbu*) Mur; hudu – u erga' itla! Haffef.

MELDA *dlonk tersaq lejn il-bieb tal-passaġġ fejn hemm IL-CAMERAMAN jistenna; tidher tghidlu xihaga u hu immedjatement jgholli u jdawwar il-kamera ghal gol-kamra.*

L-1 KUNTISTABBLI *jerhi bil-mod lil PAWLU u jqum.*

SURĠENT: (*ideffes irkopptu fis-sinsla ta' dahar PAWLU*) Int ara titniffes. Diġà ghandna biżżejjed biex nibaghtuk ghaxar snin habs! Ara titniffes!

Ghall-ewwel PAWLU ma jiċċaqlaqx, imbaghad iwerżaq – imma hija twerżiqa stramba; aktar milli ta' ghadab, donnha twerżiqa ta' sfida... kważi jiddiehaq.

PAWLU: *Too late! Too late, Surgent! L-ghasfur tar! L-ghasfur diġà tar! U mohhu ma tixorbuhulux! Mohhu ma tixorbuhulux! U ma tistghux tibbalzmawh – l-anqas Surgent! Mohhu ma tibbalzamawh qatt!*

L-1 KUNTISTABBLI *jhaffef 'il barra bil-kompjuter.*

SURĠENT: X' inhu jghid? Da' – da' ha xihaga dal-ghodu. Ara ma tghidlix mhux imdamdam wahda sew dan!

MELDA *tohroġ telefown ċellulari u tibda taghfas numru.*

MELDA: Ma ha xejn. Tista' titilqu, Surgent.

SURĠENT: Nitilqu! Jekk m'ghandix nitilqu issa!...

MELDA: (*tghid xihaga fit-telefown lil xi hadd li rrisponda, imbaghad, waqt li tistenna*): Jekk jitolqek, Paul trid tweghidni li ma taghmilx aktar hmerijiet. Se jitolqek. Okay? Imma daqshekk hmerijiet ghal-llum. Paul, smajtni?

PAWLU: Smajtek.

SURĠENT: X'jiġifieri se nitilqu! Da' jinzel maghna sejjer, ara

taħseb!

MELDA: Mhux hekk kien il-ftehim, Surgent. Jien naghtik li trid imma ebda arresti – ebda sensazzjonalizmi minn barra dal-hitan!

SURĠENT: Dak tghidu int.

MELDA: Iva – jien nghidu, Surgent! U jghidlulek ukoll min bghatek. Jekk trid tkellmu tista' tkellmu issa stess. Imma hadd m'hu hierēg immanettjat minn hawn – ibqa' ċert!

SURĠENT: (*jerġa' jagħfas fuq PAWLU li jidher donnu se jipprova jqum*) Ara tiċċaqlaq int għax daqs wurdiena ngħaffēg!

MELDA *tagħmel sinjal lill-CARMERAMAN biex jersaq qrib.*

MELDA: Inkun minnek noqghod attent x'ngħid u nagħmel, Surgent.

SURĠENT: Xiex?...(*jgholli rasu u jilmah il-kamera*) Itfi dik il-kamera int!

MELDA: (*tghaddi t-telefown lis-SURĠENT*) Hawn kellmu. Ghidlu x'gara.

IS-SURĠENT iħares lejn it-telefown, imbagħad lura lejn il-kamera...

SURĠENT: Itfi dik il-kamera, għedtlek... Lil min ċempilt?

MELDA: Inkun minnek inwieġeb. Inwegħidek li Paul mhux se jħabbtek aktar. Hawn! (*titlaqlu t-telefown f'idu.*)

IS-SURĠENT, għajn wahda fuq PAWLU l-oħra fuq il-kamera dejjem ippuntata fuqu, ipogġi t-telefown ma' widintu.

SURĠENT: Hello?... (*pawsa – malajr jiddirtta*) Yes, Sir!// Iva... L-ittri sibniehom. / Iva... Il-kompjuter ukoll. / Kollox. Iva... / U 'l dan Pawlu Schembri? / Insomma... Tana battikata. Kellna nimmanettjawh. / Bilfors, Sir!... / Iva lil Pawlu Schembri... / Kien qed jirreżisti... / Iva... tlieta qegħdin... / Imma ma stajnix... / *Yessir!* ...Iva, hawn wiehed bil-kamera. Tagħhom.

Ta' l-ahbarijiet nahseb!

MELDA: (*tersaq*) Jimporta? (*tehodlu t-telefown*) Hello, Ray...
 Le... Xejn ... Ma ġara xejn. Niżgurak / Hadd ma wegġa' le... /
 Thabbilx rasek mill-kamera. M'hu se jidher f'ebda ahbarijiet.
 Ma tarax, Ray. Okay... Intom hadtu li ridtu, le?... / Niżgurak;
 ikollkom b'zonn xihaga tista' torbot fuqna. / Iva... Grazzi.
 Jimporta tghidlu jhallih issa? *Thank you...* (*tkun se tghaddi t-
 telefown lis-SURĠENT – tiehdu lura għal mument wiehed*) U by
the way, is-Surġent għamel mill-ahjar, nista' niżgurak. Ma
 kenitx sitwazzjoni faċli hawnhekk – wiehed ikollu jammetti. /
 Iva, le – m'ghandna ebda *complaint* – anzi! Grazzi, Surġent!
 Čaw. (*tagħti t-telefown lis-SURĠENT li jidher qed jiġi ftit
 f'tieghu.*)

SURĠENT: Yes, Sir?... / Okay, Sir! – Nahseb li OK... / Le, kollox
in order... / Le hadd... Żgur! Thank you, Sir! – OK! (*jghaddi
 t-telefown lil MELDA.*)

MELDA: Hello? Le – l-anqas xejn! Niżgurak. (*tghaddi t-telefown
 lura lis-SURĠENT.*)

SURĠENT: ...Yessir? / OK! Nghaddi kif nidhol... / *Thank you!
 Yessir!* Minnufih... (*jagħti t-telefown lil MELDA.*)

SURĠENT: *Thank you... Thank you, Miss Melda...* (*iħares lejn
 PAWLU li għadu fl-art bla ma jitharrek.*)

MELDA: Jimporta thollu?

Jerġghu jidhlu ż-żewġ KUNTISTABBLI.

2 KUNTISTABBLI: X'naghmlu, nehduh?

SURĠENT: Le... (*johroġ čavetta*) Hawn. Hollu.

2 KUNTISTABBLI: Inholloh?... Lil dak?!

SURĠENT: Iva, Cauchi, lil dak u ejja ha mmorru! (*Lil MELDA –
 isellem*) *Thank you, Miss Melda!* ...Ejja, Cauchi... Haffef. Imxi
 int.

L-1 KUNTISTABBLI *jitlajja ghal xi waqtiet fil-bieb, imbaghad jgholli spallejh u jharrek ghal wara s-SURĠENT.*

It-2 KUNTISTABBLI *donnu jirrealizza li jekk ma jhaffix se jsib ruhu wahdu jehodha ma' PAWLU. Jaghti pass lej, imma m'hu xejn żgur minnu nnifsu, ghalkemm PAWLU ghadu mhux qed jitharrek.*

SURĠENT: *(minn barra) Cauchi!*

It-2 KUNTISTABBLI *jagħmel l-ghalmu u jinżel hdejn PAWLU. Izda hekk kif ipoġġi idu fuq il-manetti, PAWLU jwerżaq u jdur ghal fuqu.*

It-2 KUNTISTABBLI *jwerżaq imwerwer hekk kif PAWLU, ghadu gharkopptejh, jagħmel ghalih, jinbah qisu kelb u jipprova jigdmu.*

It-2 KUNTISTABBLI: *Mignun! Dak mignun! Ha... Hollu int jekk trid!*

PAWLU *jinbah wahda ta' l-ahhar warajh hekk kif it-2 KUNTISTABBLI jizgicca 'l barra.*

L-Ghaxar Xena

MELDA: *(ċapċipa sarkastika) M'hawnx ghalik. Bravu. Ma rnexxilekx tirbah l-ahhar tentazzjoni. Ridt tagħmel bravura ta' l-ahhar. Kuntent issa? X'sa tagħmel issa? Tmur fl-ewwel għassa tal-pulizija li ssib u tispjegalhom li għandek bżonn ihollulek il-manetti?*

PAWLU: *Ittradejtni.*

MELDA: *Salvajtekk trid tghid.*

PAWLU: *Ittradejtni. Kif jagħmlu n-nisa kollha.*

MELDA: *Jekk tippreferi taraha mill-lenti ġenerika, patoloġika*

tieghek...

PAWLU: Taraha minn fejn taraha, tradiment jibqa'.

MELDA: ...Hażin taghmel.

PAWLU: Tradiment iehor. U fuq kollox ma żammejtx kelmtek. Kellna ftehim, Melda! Dawk l-ittri kienu tieghi.

MELDA: Ma żammejtx kelmtek int.

PAWLU: Taf li kienu tieghi!

MELDA: Int ksirtu l-ftehim. Ksirtu kull darba li rfist hawn ġew; kull meta ridt u kif ridt. U ma' min ridt! Lilek qatt ma missni fdajtek...

Jidhol DENNIS. Dal-kliem iżda jidher li jżommu milli kien se jghid u jissomma.

Harsa lejn PAWLU u jdur biex johrog.

MELDA: X'gara? Le, tista' tibqa'. Ma ġara xejn. Ma qed nghidu xejn, hekk jew hekk, li mhux ġa tafu... Mhux hekk, Dennis?

DENNIS: (*jgholli spallejh – imma f'lehn u hemm xafr mhux soltu juriha ma' MELDA*) Kont ġej niskuża ruhi... la trid taf.

MELDA: Ah. Imma issa reġa' bdielek. Min jaf ghaliex.

DENNIS: La trid taf, kont ġej nghidlek li ddeċidejt li nitlaq.

MELDA: Titlaq? U ghaliex ghandek titlaq int?

DENNIS: Hsibt li dak biss jissodisfak issa.

MELDA: Hsibt hażin.

DENNIS: Hsibt li sa fl-ahhar tkun ġibtha veru żewġ. La sejjer Paul m'ghandekx bżonni lili.

MELDA: Jew forsi, la sejjer Paul, m'ghandix ghalfejn nehles minnek!... Hsibt hażin imma. Ghaliex? Tahseb li kont inżommok hawn ghax Paul kien jahseb li ghandi ghalik? Tahseb li Paul kellu xi poter li jżommni milli naghmel li ghandi naghmel kieku kelli nasal ghall-konkluzjoni li xoghlok m'intix taghmlu kif suppost? Qed tismaha wisq l-influenza li Paul

jista' qatt ikollu fuqi...

DENNIS: Ma kellix dik l-impressjoni...

MELDA: Kellek x'kellek – kienet impressjoni hażina! M'ghandekx għalfejn tmur int. Anzi; irridek il-lejla stess tiehu l-programm tieghu int. (*titfaghlu fajl quddiemu*) Hawn. Ghandek kollox. Aqrahom u pprepara kollox int. Linda tagħmel xoghlok. U minn għada inti *Assistent Head of Programs*.

PAWLU: *Prosit!* Mela għandi nassumi li veru nista' nibda nirreġistra għax-xogħol minn għada.

MELDA: Mil-llum stess jekk trid.

PAWLU: Mela veru; did-darba bis-serjetà.

MELDA: Bis-serjetà kollha.

PAWLU: Taf li nista' nfittxek il-qorti, hux? Taf li nistghu naghmlu l-gimghat, xhur shah ta' litigazzjoni?... Taf kemm se tiġġerenera antipatija mas-semmiegħa tiegħi?

MELDA: Nirriskjaha. Basta ma narakx aktar hawn ġew.

PAWLU: U barra?... Tkun trid tarani barra?

MELDA: (*tinjurah. Lil Dennis*) Il-lejla f'idejk. Għada jkollok il-kuntratt il-ġdid. Sal-lejla jkun lest. Jekk ikun hemm xi klawsola li jehtieg niddiskutuha, ċempilli.

DENNIS: Xi klawsola? Min qallek li se naċċetta?

PAWLU: Tkunx iblah, Dennis.

DENNIS: Ghaliex? Tahseb li?...

PAWLU: *Don't be stupid!* Jekk se tagħmel xi ġest ta' protesta inutli minhabba fija, mhux se nibqa' nafulek! Offritlek *job*, hudu! U daqshekk! Taf tajjeb li min jaf xi jrid ikun biex tilhaq hawn ġew! Speċjalment jekk ma tkunx mara!

MELDA: Smajtu? *So – don't be stupid.*

DENNIS: *I'm not fucking stupid!*

MELDA: Naf. Ghalhekk: il-*job* huwa tieghek jekk tridu. Jekk le, noffrih lil Linda. Fil-fehma tiegħi inti aktar adattat. Imma issa f'idejk. *Anyway* – (*thares lejn l-arlogg*) Hames minuti ohra inti on. Mur ipprepara. (*taghtih lura l-fajl.*)

DENNIS *jeżita, imbagħad jiehu l-fajl.*

DENNIS: *I'm not fucking stupid! (u bla ma jistenna aktar jidhol fl-istudjow.)*

PAWLU: Kieku nista' – kieku idejja mahlulin – kont natik punt u ċapċipa. Il-mossi tieghek huma dejjem hekk sottili, dejjem hekk ippjanati. Qatt ma titferfex jew turi x' inhu veru jimmotivak. Hux l-ghira... jew il-*business woman* li warajha tistahba. Brava – Brava, Imelda!

MELDA: U int – il-mossi tieghek? Ma ridtx titghabba bil-piż tas-sagrificċju nobbli u leali tiegħu – il-protesta inutli tiegħu! Li ma tmurx issib ruhek obligat – li ma tmurx tikkommetti ruhek imqar b'xi sens iraxxibbli ta' fedeltà banali!

PAWLU: Tattakka – biex ma jkollokx ghalfejn tiskuża ruhek...

MELDA: Ta' xiex? Dak li qed tistenna? (*tpoġġi mal-kompjuter fuq id-desk tagħha*) Li nghidlek jiddispjaċini?

PAWLU: Taf ta' xiex.

MELDA: Ta' l-ittri u l-kompjuter?

PAWLU: Fost affarijiet ohra.

MELDA: Hekk jew hekk dawk jergħu ituhomlok.

PAWLU: Ma nkunx irridhom meta – min jaf meta! – ituhomli. Jekk qatt!

MELDA: U dwar il-kompjuter thabbilx rasek. Dal-ghodu ssejvjajtlek il-*hard disk* kollu fuq tiegħi.

PAWLU: Eh – issejvvajtli l-*hard disk*? U dal-ghodu da'?... Jigifieri t-tradiment kien ilu ppjanat minn dal-ghodu! Diġà!

MELDA: L-importanti li ssejvjajtulek.

PAWLU: Kif stajt? U l-*password* biex tiftah il-fajl?... Aah, irnexxilek issir tafha wkoll.

MELDA: M'ghandix ghalfejn inkun nafha.

PAWLU: ...Int li taf kollox!

MELDA: Naf nużah kompjuter – aktar minnek.

PAWLU: Le... mhux tafha. Xi hadd qalhiekk il-*password*.

MELDA: M'ghandi bżonn hadd min jghidli...

PAWLU: U l-unika persuna li tista' tkun tafha... hi dak! (*ihares lejn DENNIS fil-kamra wara l-ħġieġ*) Hu biss dejjem ikun hawn jarani nixghel u nitfi l-kompjuter. Hu wkoll – kompliċi fit-tradiment! (*bil-ponn fuq il-ħġieġ*) *Et tu, Brutus!*

MELDA: Hemm int – ara tiffitjahiekk f'xi novella anti-femminista ohra tiegħek. Hawn. (*toħroġ CD mill-kompjuter*) Hawn – ghandek kollox hawn.

PAWLU: Ma rridhiekk! Grazzi! (MELDA *xorta tipprova tpoġġihielu fil-but, iżda hu jdur u ma jhallihiekk.*)

PAWLU: Ghedtlek ma rridhiekk! (*hekk kif idur itajrilha s-CD minn idha.*)

MELDA: Paul, m'ghandix hin x'nahli! Jekk tridha hawn... (*titbaxxa biex tiġborha iżda PAWLU jilhaq qabilha u jpoġġi siequ fuqha*)

PAWLU: Ma rridhiekk ghedtlek!

MELDA: (*tqum*) *I give up!*

PAWLU *jghaffeġ id-disketta. Imbagħad jagħtiha daqqa ta' sieq u jtajjarha mal-hajt.*

Pawsa.

MELDA: Prosit. Tajjeb. Aghmel int... Aghmel int. (*tersaq lejha - harsa lejn il-manetti*) Ghandi nahseb li m'ghandekx bżonn l-ghajnuna tiegħi biex tholl dawkk il-manetti l-anqas?...

PAWLU: Le! M'ghandix bżonn!

MELDA: L-anqas! X'se taghmel, tibqa' hekk ghomrok kollu?

PAWLU: Hekk jew hekk ghomri kollu hekk! Imdorri!

MELDA: *Right!* F'idejk mela. Aghmel int! Biss inkun minnek nipprova nibda nahseb ftit kif se tohroġ minn hawn u kif se ssuq!

PAWLU: Niehu taxi jekk hemm bżonn.

MELDA: Ghal ghomrok kollu?

PAWLU: ...Jekk hemm bżonn! Insib xi hadd iehor igerrini minn hawn ghal hemm, kif u meta joghġbu hu! Kif u meta jiddeciedi hu. Ghaliex? Ghaliex mhux jien ukoll? Ma tkunx l-ewwel darba f'dal-pajjiż mishut – kulhadd imdorri jgebbduh minn inniehru – igerruh!

MELDA: Ah, qed nara li rgajt ġejt f'tieghek! Bdejt tiggostak fir-rwol tal-vittma! Jekk trid tibqa' hawn, ibqa'. Li kont minnek però ma nitlajjax. Dawk jaf jerġghu ifettillhom jiġu lura jfittxu x'gara minnhom il-manetti. U did-darba jekk jiġu jgorrük 'l barra, mhux se nindahallhom. Ċaw. Paul; ma nistax ngħid *it's been nice knowing you*.

PAWLU: Heqq – xi trid taghmel. Jiena wkoll. Mur. Imma għad nerġghu niltaqghu, tibżax.

MELDA: M'ghandix nehodha bhalha theddida din għandi nassumi.

PAWLU: Le. Xortina imma. Destin.

MELDA: Destin. *Right!* (*hierġa*) Issa nara nsiblekx xi hadd iwasslek id-dar...

PAWLU: Issibli xejn! U mur hudu!...

MELDA: Hasra li flok manetti m'ghamlulekx sarima!

Tohroġ.

Telefown iċempel fuq l-iskrivanija ta' MELDA.

PAWLU *jersaq lejh ,jibqa' wieqaf quddiemu donnu jipprova jahseb u jara x'jista' jagħmel biex jinħall mill-manetti.*

Iċ-ċempil tat-telefown jieqaf.

PAWLU *jpogġi ma' l-iskrivanija – iħares madwaru jipprova jiġi f'tieghu. Fuq, fit-technical area DENNIS jiġi hdejn il-ħgieġa jħares lejh.*

Jerġa' t-telefown.

PAWLU *jkun se jerfa' r-riċevitur b'idejh it-tnejn, hekk kif*
 CHER *titfaċċa fil-bieb, anġlu bla ġwienah jew make-up.*
 PAWLU *pront jitlaq it-telefown f'postu u jersaq eqreb ma' xifer l-iskrivanija, jipprova jahbi jdejh.*

CHER: Hi.

PAWLU: Hi. / Lestejtu?

CHER: Iva. Sejrin.

Tieqaf, donnha tistennieh ikompli hu. Għalxejn.

CHER: Int kont sejjer x'imkien?

PAWLU: Sejjer? U fejn tridni mmur?

CHER: Le, għax ahna konna herġin... Int kont hieriġ?

PAWLU: U għaliex trid taf?

CHER: *(bla paċenzja)* Xejn. Miss Melda qaltli li għandek bżonn lift xi mkien...

PAWLU: Għaliex? Tgħidlix li ġa bdejt issuq.

CHER: Għaliex le? Kieku stess? Qed jgħallimni Frederick jekk trid taf.

PAWLU: Ah! U x'inhu jgħallmek iktar?

CHER: *(iddur biex titlaq)* Jien ġejt noffrilek. Hsibtu ġralek xihaga

minn kif tkellmet dik.

PAWLU: Ma ġrali xejn – kif qed tara.

CHER: Ovvja: għadek l-istess kajboj li dejjem kont.

FREDERICK (*jitfaċċa frisk frisk fil-bieb*): Allura, fejn sejrjn?...

PAWLU: Imkien.

Telefown iċempel.

FREDRICK: Qaluli kellek bżonn rikba.

PAWLU: Qalulek hażin.

CHER: Imxi, Fred; tahlix żmien ma' dan.

FREDRICK: X'ğara? (*jagħti żewġ passi 'l ġewwa*) X' kien dak l-ghajat kollu l-ewwel?

PAWLU: Ma ġara xejn għedtlek!

PAWLU jimbotta s-siġġu tar-roti 'l ġewwa ma' l-iskrivanija u jersaq eqreb lejn it-telefown.

CHER: Imxi!...

PAWLU: Morru – m'intomx taraw li għandi x'nagħmel!

CHER: Naf – dejjem kellek x'tagħmel int! Tibżax – m'iniex se ntellfek aktar mill-hin prezzjuż tiegħek!

Toħroġ bi FREDERICK warajha.

It-Tnax-il Xena

PAWLU jibqa' jħares warajhom għal ftit, imbagħad johroġ idejh minn wara l-iskrivanija u jerfa' r-riċevitur.

PAWLU: (*kwazi rassenjat*) Hello.

LEHEN: (*fuq l-ispeaker*) Hello, Paul. X'minnek?

CHER titfaċċa lura fil-bieb bħal sajjetta fil-bnazzi.

CHER: ...U int tahlilix il-hin tieghi aktar! Naf tajjeb li ma jimpurtak xejn minni – kif qatt ma impurtak qabel! U jekk forsi ghaddielek minn mohhok tiddedikali xi *song* il-lejla – issa li skoprejt meta veru twelidt jien – toqghodx tiehu l-inkomdu timpusturani iżjed! M'iniex se nkun qed nistennieha illum. La illum u la qatt aktar. Illum... illum tmintax-il sena tard wisq!

Tieqaf ghal bosta sekondi thares lejha, ir-riċevtur f'idejha it-tnejn. Wiehed għandu jassumi li l-manetti qed tarahom.

Pawsa.

LEHEN: (*l-istess*) Hello, Paul?

PAWLU: (*jirrispondi, imma għajnejha jibqgħu fuqha*) Hello.

Eżasperata, mifxula u ma tistax tifhem x'inhom jgħri, iddur u tohroġ 'il barra fl-istess dagħdigha li dahlet biha.

Pawsa.

LEHEN: Qed tismaghni, Paul?

PAWLU: (*jagħfas bil-mod buttuna fuq it-telefown – ipoġġi t-telefown fuq l-iskrivanija u jitkellem fuq l-ispeaker*) Qed nisimghek.

LEHEN: Milli jidher l-inkwiet jgħri warajk int, Paul.

PAWLU: Int tgħri warajja.

LEHEN: Forsi għax jien il-kuxjenza tiegħek.

PAWLU: M'għadekx l-Anglu Kustodju?

LEHEN: It-tnejn. Ghala le? Żewġt ilhna f'persuna wahda... jew żewġ persuni f'lehen wiehed. Kwazi trinità. Misteru iehor. (*pawsa*) Veru li hadulek kollox, Paul?

PAWLU: X'haduli? — Min?

LEHEN: Miskin Pawlu Pasparawlu.

PAWLU: X'haduli?

LEHEN: U ma tistax twahhal kollox fija, veru?

PAWLU: Fejn taf x'haduli?

LEHEN: Naf kollox. Ghedtlek. Misteru.

PAWLU: Misteru mela.

LEHEN: Gidba però. Jew misteru façli; frott it-teknologija, Pawl. Naf li meta tispjega ruhek titef hafna mill-poter, mis-sahha li tikkmanda. Żball li tiddimistifika ruhek. Però nahseb li ntbaht, le? Jien spirtu s-santu iehor – nidhol wara l-bibien maghluqa kollha. Ghax it-teknologija tinsab f'ponot subghajja – il-gugarelli taghkom il-bnedmin huma l-ponot tas-swaba ta' l-allat. U jien infiltrajthom kollha: kull kompjuter, kull internet u intranet, kull network, kull fajl teknologiku, indirizzi u direttorji tat-telefown, il-banek... iva saħansitra l-banek; m'hemmx password, m'hemmx kodiçi li ma sibtlux irkaptu. Ghalhekk inçempel meta rrid, lil min irrid. Ghalhekk naf is-sigrieti taghkom ilkoll. Minn Maltacom sa Kastilja, mill-Ghirgenti sal-Palazz l-Ahmar, mill-Isvizzera sa l-Isvizzera tal-Mediterran, mill-Vatikan it-Tieni sal-Palazz San Anton. Kollox jinsab f'ponot subghajja.

PAWLU: U taf kollox?

LEHEN: Kollox.

Pawsa

PAWLU: X'taf fuq Cheri?

LEHEN: Aah... Tammetti allura li jien naf kollox.

PAWLU: X'taf?

LEHEN: Mhux biss x'taf li jghodd però, Paul. Wiehed jista' jkun jaf kollox...

PAWLU: (*jaqtaghlu; kalm, rassenjat*) Taf x'naf jien?... Trid taf x'naf?

LEHEN: X'taf?

PAWLU: Li int m'int hadd. Taf kollox – kapaçi tiftah il-bibien kollha, forsi kapaçi toqtol ukoll...

LEHEN: Ah, forsi trid taf fejn se npoġġi l-bomba li jmiss, nghidu ahna, Pawl?

PAWLU: ...Lil min trid u fejn trid. Imma jekk irrid jien lilek nista' ninjurak...

LEHEN: Trid taf fejn? Lilek nghidlek jekk trid...

PAWLU: Le ma rridx.

Hekk kif IL-LEHEN ikompli PAWLU jqum u jersaq lejn il-bieb. Jieqaf ghal sekonda – ihares lura ghal gol-kamra donnu jrid jaghti l-ahhar harsa hemm ġew u johroġ.

LEHEN: *(ikompli)* ...Ma naghmillekx kundizzjonijiet ibsin Paul lilek. Lilek nifhmek jien – jien biss nifhmek. Nifhem kull kisra ta' lehnok, kull inflezzjoni ta' kelma minn tieghek. Ghax jien naf nidhollok f'ruhek, jien naf il-password ghal go ruhek u qalbek. Nidhollok fil-hsus u l-hsibijiet tieghek kollha jien, Paul. Kull kelma li qatt ktibt u kull kelma li qatt tista' tikteb. Jien nafhom fil-hin eżatt li tahsibhom, fil-hin eżatt li tiktibhom. Kull xewqa u emozzjoni... Paul?... Hello, Paul... Paul...

(pawsa. Il-lehen jinbidel – isir lehen ta' tfajla)

Ċaw, Paul. Missek ta' l-anqas sellimt qabel tlaqt. Ma ġara xejn. Nerġghu niltaqghu, Paul. Lilek ma nhallikx tahrabli.

Klikk tat-telefown jitqiegħed f'postu.

Ftit sekondi, imbagħad jinstema' l-beep-beep-beep tat-telefown sa ma jinghalaq is-siparju.

Tmiem it-Tieni Att

IT-TIELET ATT

Tard dak il-lejl.

Id-dar ta' CHER: id-dar fejn twieled u ghex PAWLU.

Il-kamra ta' l-ikel; darba kienet gabuba, izda saqqfu biċċa sew mill-ġnien biex kabbruha. Fl-isfond, logġa taghti ghal ġo bitha ċkejna: dak li baqa' mill-ġnien. Il-bieb tal-bitha huwa miftuh.

Hemm habel ta' l-inxir, b'fuqu mdendlin xi lożor, par jeans u xi xugaman. Minn hin ghall-iehor se taghmel ix-xita, forsi ġa beda jraxxax xi ftit,

Kollox f'nofs dalma. Taraġ fuq il-lemin jaghti ghal fuq: f'ras it-taraġ bozza mixghula.

Bieb fuq ix-xellug ghall-intrata.

Xi dawl tal-lejl diehel ukoll mill-bitha u jdawwal kemm kemm ix-xena .

Fuq il-mejda ta' l-ikel hemm Bambin kbir tax-xemgħa fil-maxtura, imdawwar bil-ġulbiena u xi xemgħat, wahda minnhom mixghula.

Fl-isfond, kemm kemm tinstema' kanzunetta taljana (still sittin, sebgħin, forsi ta' Lucio Battisti.)

L-Ewwel Xena

PAWLU jinsab gharkubbejh ma' hajt tal-logġa, sikkina f'idu donnu qed jipprova jhaffer hofra żghira fil-hajt, forsi xi tliet pulżieri għoli mill-art. Il-manetti għandhom ma' jdejh, izda l-katina li tghaqqadhom hija maqsuma. Il-boots neżagħhom u jinsabu mitluqin fl-art hdejh.

Wara ftit iqum u jmur mal-mejda. Jiehu wahda mix-xemghat u jixeghlha max-xemgha ġa mixghula.

Joghla l-hoss tal-kanzunetta minn fuq.

PAWLU jieqaf.

Jersaq lejn tarf it-taraġ, jaħsibha x'jaqbad jagħmel. Jagħti pass jew tnejn biex jitla' t-taraġ bla hoss, iżda jerġa' jibdielu. Jinżel u jerġa' jmur lura fil-bitha. Hu u hiereġ ihoss ix-xita se tibda traxxax, jiehu xugaman mill-habel ta' l-inxir u jmur ipoġġi fir-rokna fejn kien qabel u jerġa' jkompli jħaffer, ix-xugaman fuq rasu.

Ikompli jaħdem bil-mod, metodikament, donnu m'ghandux għaġla, u forsi wisq anqas tama li jilħaq l-ghan ta' mohhu.

Tieqaf il-kanzunetta.

PAWLU jieqaf ukoll. Imbagħad, donnu jaf il-kanzunetta li jmiss x'inh, jibda jkantaha hu ukoll taht l-ilsien.

PAWLU: Fiori rosa – fiori di pesco, c'eri tu...

KANZUNETTA: (minn fuq) Fiori rosa, fiori di pesco, c'eri tu...

PAWLU: (ikompliha) ...Fiori nuovi stasera esco, ho un anno di più... (u jkompli jkanta taht l-ilsien waqt li jissinkronizza ruhu mal-kanzunetta hekk kif din tkompli) Stessa strada, spessa porta, scusa, se son venuto qui questa sera, ecċ.

Il-bieb fl-ewwel indana jinfetħ u jifrex id-dawl għat-taraġ.

Il-kanzunetta issa tinstema' tajjeb.

PAWLU jitfi x-xemgha imma jibqa' bil-qieghda fejn hu. Jistenna.

CHER tinżel it-taraġ, tilbes karkur hija u niezla. Tixghel id-dawl tal-kċina u tmur lejn il-bitha u tibda taqla' l-inxir. Thares madwarha, donnha tfittex xihaga: ix-xugaman li ha PAWLU u li issa qieghed mistohbi tahtu.

PAWLU: (*inizzel ix-xugaman minn fuq wiċċu*) Hi, Cher.

CHER *tinhasad u tingibed lura.*

CHER: (*bilkemm tiflah tghajjat*) Int? X'int tagħmel hawn? Kif dhalt?

PAWLU: Kelli ċ-ċavetta.

CHER: X'ċavetta?

PAWLU: (*iqum bil-wieqfa u jagħtiha x-xugaman*) Baqghet għandi, mindu indu tahieli missieri — seklu ilu.

CHER: X'int tagħmel hawn?

Iddur, tidhol bl-inxir u tmur tqeghidhom fuq il-mejda.

PAWLU: (*diehel warajha*) Meta tiġġieled għaliha daqs kemm iġġelidt għaliha jien, tibqa' żżommha, ibqa' ċerta. Baqghu ma biddluhiex is-serratura l-anqas. (*jibqa' fil-bieb tal-bitha*) Hawn ġew iva, imma. Biddlu kollox. Kont taf li hawn kien ġnien darba? Saqqfuh u serqu l-art minnu biex għamlu dil-kamra. Biex hallew dik il-gabuba ta' bitha.

CHER: X'int tagħmel hawn?

PAWLU: Ma kellix fejn immur. Ghedt ta' min nerga' ngħaddi s'hawn. Kelli impressjoni li ma kien hawn hadd. Ghedt forsi ma tiddejjaqx bil-kumpanija. F'gheluq snienek. Dal-ghodu ghedtli li ommok hallietek wahdek.

CHER: Ghedtlek aktar minn hekk dal-ghodu.

PAWLU: Kultant fis-sahna ngħidu hafna affarijiet li m'għandhomx jingħadu.

CHER: U ma niftakarx li stedintek hawn.

PAWLU: U wara jiddispjaċik li tkun ghedthom.

Ebda twegiba.

Il-kanzunetti minn fuq jieqfu.

CHER *tinduna u istintivament tersaq lejn it-taraġ.*

PAWLU: Ta' l-anqas jien jiddispjaċini.

CHER: Ma missekx ġejt hawn il-lejla.

PAWLU: Probabbli le. Ma kellix fejn immur. (*jinxtehet gharkubbtejh hdejn il-Bambin fuq il-mejda – jgholli jdejh bil-manetti f'att ta' supplika*) *Sanctuary!*

CHER: (*mhux żgur fehmet*) *Oh, please!* – Kemm ilek hawn?

PAWLU: (*iqum*) Mhux hafna. Ma kellix arloġġ... (*iġebbed mal-manetti*)

CHER: Ghadek ma rnexxilekx tehles mnnhom?

PAWLU: Sibt sega fil-karozza u qsamt il-katina. U spicċajt qsamt ċ-ċinga ta' l-arloġġ ukoll. — Fejn taf fuq il-manetti?

CHER: Ċemplet Melda. Qaltli x'ġara dal-ghodu, meta tlaqt mill-istudjows. Tidher tinkwieta hafna fuqek.

PAWLU: Hekk tahseb?

CHER: Qalet ċemplet kullimkien fejn stajt tmur – fejn tmur is-soltu. Fejn kienet taf li kont ġej hawn?

PAWLU: Min jaf. Taf taqra l-imhuh forsi, jew ghandha xi spiċja – wiehed mill-hafna!

CHER: Jew basret.

PAWLU: X'ghedtiek? Taf taqra l-imhuh.

CHER: Tieghek ta' l-anqas. (*thares 'il fuq lejn it-taraġ*)

Hemm dell ta' xi hadd inkwadrat fir-roqgha dawl hieriġ mill-kamra fl-indana ta' fuq. PAWLU ma jarahx.

CHER: (*bla ħsieb – aktar biex tkun qalet xihaga qabel ma tiddeċiedi x'se tghidlu*) Ghax ma tmurx ghandha? Tidher li tifhmek.

PAWLU: Ghandha? Ghand Melda?

CHER: Tidher li tifhmek sew! U tidhru li tixirqu lil xulxin.

PAWLU: Qed tiċċajta! Tidher li ma tafhiex!

CHER: Żgur mhux anqas milli naf lilek! Kemm kontu ilkom ma' xulxin?

PAWLU: Qeghdin tajjeb! It-tifla tagħmilha ta' huttaba għall-missier!

CHER: Ma qed nagħmel xejn minn dan. Kienet biss idea. Aghmel li trid – kif dejjem ghamilt wara kollox. X'gejt tagħmel hawn?

PAWLU: Ghedtlek: *Sanctuary!* (CHER *tinjoraha – aktar serju*) Ghedt forsi norqod hawn il-lejla.

CHER: Hawn? Qed tiċċajta!

PAWLU: Ghaliex le? Lejl wiehed.

CHER: Le!

PAWLU: Kemm nerga' nara l-post. Forsi niftakar. Ingedded xi memorji.

CHER: X'tiftakar? Meta ghamilt ghomrok tipprova tinsa!

PAWLU: Ghandek żball.

CHER: Jew, x'tiftakar!

PAWLU: Min kont. (*jersaq lejn ir-rokna tal-kamra fejn kien poġġa jhaffer qabel*) Hawnhekk – hawnhekk ma kienx hawn il-herża tal-bir?

CHER: Fejn? X'bir?

PAWLU: Hawn minghalija. Fil-ġnien kien hawn targa gholja, issimentjata. Hemm kienet il-herża tal-bir.

CHEREI: Ma nafx. Għalfejn trid taf?

PAWLU *jinżel għarbubbtejh u josserva ż-żewġ hofriet li ghamel fil-hajt.*

PAWLU: Hawn kien. Ċert.

CHER: Dawk int ghamilthom dawk il-hofor? X'int tfittex?

PAWLU: Kieku nghidlek ma temminnix. Kont taf li din l-art kienet tieghi? (*ihares donnu jkejjel b'ghajnejh xi linja invizibbli, jindika b'idejh xi fruntiiea li taqsam l-art*) Ibda minn hemm...

CHER: X'art? Id-dar?

PAWLU: Biċċa minnha. ...S'hawn.

CHER: Mid-dar? Kif biċċa?

PAWLU: Il-ġnien kien tieghi kollu. U l-bejt ukoll. U fuq is-setah. Imbagħad Bertu kellu l-artijiet l-ohra kollha ta' taht is-soqfa.

CHER: X'int tghid?

PAWLU: Iz-ziju Bert. Konna qsamniehom – id-dinja kollha konna qsamniha – jien u hu – qsamna kollox bejnietna. Id-dar kollha, minn fuq s'isfel. Hu kien ha ta' ġewwa u jien ta' barra. Jien kont l-Amerka u hu kien ir-Russja! Kienet logħba – logħba li għamilna għomorna kollu nilagħbu hawn ġew. Logħba serja imma; jien bl-armata tas-suldati tal-plastik, ajruplani u tankijiet tal-kartun, kollha Amerikani – u hu kollox Russu. Sahansitra flus konna nistampaw – dollari u rubli! U konna gwerra kontinwa... saħansitra gazzetti konna nippublikaw! Jien bl-Ingliż bażwi u hu bir-Russu kkupjat minn dizzjunarju! U kemm kienu jitgħajru Kruschev u Kennedy minn fuq dawk il-gazzetti!

CHER: Kontu daqsxejn... hekk.

PAWLU: Hekk kif?

CHER: Hekk. Strambi.

PAWLU: Kont se tghid innerdjati... Jista' jkun. Konna niehdu kollox bis-serjetà imma, dik veru. Ukoll dak iż-żmien. Televixin bil-kemm kien għadu dahal. Konna nehdew bil-logħba tal-gwerra – xahar wara xahar, sena wara sena...

CHER: X'naqbad nghidlek... Interessanti? U għalhekk ġejt il-lejla? Biex tara x'fadal mit-territorji tieghek?

PAWLU: Kieku kien hawn hija kien ikun pront ifakkarni li issa l-
ġnien sar tieghu. Issa li saqqfuh... U konna naghmlu *Bay of
Pigs* ohra!

CHER: X'inhì - *Bay of Pigs*?

PAWLU: Xejn. Ftit storja... Mhux daqshekk interessanti ghalik
forsi.

CHER: Dal-hofor ghalfejn?

PAWLU: Ghax hawnhekk, xi mkien f'dal-hajt, hdejn il-herza tal-
bir, konna dfinna lil Kennedy.

CHER: (*ixxengel rasha*) *I see*. Ma missnix staqsejt.

PAWLU: Hawnhekk, fit-22 ta' Novembru, 1963. Kien ritratt ta'
Kennedy mqasqas minn 'Time Magazine', u mwahhal fuq il-
kartun. Bilkemm tliet pulzieri. U wara li qatluh, wara li sparawlu,
ma stajniex nilghabu bih aktar. U dfinnieh hawnhekk ġo kaxxa,
jew landa, ma niftakarx sew. Wara mbaghad, wara però, donnha
l-loghba bdiet tiqras. Ma baqalniex l-istess heġġa, l-istess gost.

CHER: Nista' nimmagina. Le, il-verità hi, ma nistax nimmagina.
Xi stennejt il-lejla imma? Li se terġa' taqla' lil Kennedy mill-
qabar u ssib il-gost li tlift?

PAWLU: Ma nafx. Ghedt kieku nsibu forsi nista' nemmen li dak
iż-żmien tassew eżista xi darba.

CHER: Biex tara – jien imbaghad ma niftakar ebda żmien bhal dak
fi tfuliti – ghalkemm tfuliti kienet il-bierah. U mhux tort in-
nuqqas ta' immaginazzjoni.

PAWLU: Jisghobbija.

CHER: Ta l-anqas. – Jekk niftakar sew meta rranġaw hawn...
kemm? hames snin ilu, ftit qabel mietet in-nanna, jekk niftakar
sew kienu sabu xi *toys* taghkom fil-ġnien.

PAWLU: Fejn? X' *toys*?

CHER: Ma nafx eżatt. Fil-hamrija sabu ma nafx kemm-il suldat, dak żgur, għax baqa' xi tnejn fuq il-bejt. Imma fil-hajt ukoll kienu sabu xi kaxxa żghira, xi landa... Minghalija kienu qed ihaffru trinka fil-hajt biex jghaddu xi dawl, jew xihaga ...Niftakarhom jghidu sabu xi landa tas-sardin...

PAWLU: Landa? Jew bott – tal-*baking powder*?

CHER: Landa, bott!... Fejn naf. Imma jkolli nghid dak kien li qed tfittex.

PAWLU: U x'ghamlu bih?

CHER: Xiex?

PAWLU: Lil Kennedy?

CHER: X'ghamlu bih?...Fejn naf! Wara daż-żmien kollu. Però jkolli nghid dak kien li sabu.

PAWLU: Mela tard wisq...

CHER: (*aktarx wahedha*) Ma stajtx nifhem ghala.

PAWLU: ...Hekk jew hekk. — Ghala xiex?

CHER: Ma stajtx nifhem ghaliex in-Nanna kienet bkiet tant dak inhar.

PAWLU: Kienet bkiet?

CHER: Telghet fuq, fil-kamra tieghek... Issakkret hemm u ma nafx kemm damet ma nizlet. Forsi kienet qed tibki ghalih — ghal Kennedy... Kulhadd kien ihobbu, jghidu.

PAWLU *jdur ihares 'l fuq lejn it-taraġ.*

Jersaq lejn l-ewwel targa, imbaghad jieqaf, ipoġġi.

PAWLU: Hekk hu. Kulhadd kien ihobbu.

CHER: Biex ġejt, bil-karozza?

Tibda kanzunetta ohra ta' Battisti minn fuq.

PAWLU: Lucio Battisti. Ma kontx naghmlek thobhom it-Taljani.

CHER: Lucio biss. U da' l-ahhar.

PAWLU: Tieghek? Id-diski?

CHER: Tieghek. Taf li tieghek.

PAWLU: Ma kontx nobsor li kienu zammewhom. Wara daż-żmien kollu.

CHER: In-Nanna kienet qaflet il-kamra kif hallejtha dak inhar li tlaqt, bl-imbarazz tieghek b'kollox.

PAWLU: Kont tlaqt pjuttost għall-għarrieda.

CHER: Naf. Bhal halliel fil-lejl.

PAWLU: Min jaf kemm smajtha dik l-istorja. Ma hafritlix.

CHER: Nahseb hafritlek. Ma nsitekx imma. Baqghet iżzommha magħluqa, tistenniek tiġi lura. Ghaliex qatt ma ġejt?... (PAWLU *ma jwegibx – ixengel rasu*) Kellha tkun il-Mummy, wara li ġiet hawn bija, wara li nfridtu, li reġghet fethitha u naddfitha. Kienet hi li ġabret l-imbarazz tieghek u hbiethom minn Nanna fuq il-bejt. U baqghu hemm sa ma mietet. Imbagħad riedet tagħtihomlok. Jien ma hallejthiex.

PAWLU: Int ma hfirtlix mela. Imma dak kont nafu.

CHER *ixxengel rasha, trid tghid le imma mhux ċar għalxiex.*

PAWLU: Ma tridnix nibqa' hawn il-lejla?

CHER: Le.

PAWLU: Qieghda wahdek – jekk trid nghinek fil-hwejjeġ. Naf nahsel u nonxor...

CHER: (*iebsa*) Le! (*trattabha ftit*) Ghandek biex tmur id-dar?

PAWLU: Biex immur... għandi. Fejn immur, ukoll. Imma mhix dar. Qatt ma kelli dar mindu ommok u jien... (*jieqaf*) Imma dik storja ohra. (*iqum*) Ipparkjajt hawn wara. Nghidlek is-sew rajt mutur tal-pulizija barra l-garax. Ghedt ahjar ma nissugrax. Ma tafx kif – xortija bażwija tant li kulma jonqosni nsib xi pulizija

jarani ghaddej b'dawn il-manetti u nispiċċa Kordin.

CHER: Forsi ahjar tmur issa. Qabel ifettilu jiġi lura...

PAWLU: Min?

CHER: Min... il-pulizija – tal-mutur.

PAWLU: Ah, imma jekk nibqa' hawn żgur ma jaranix hierieg.
(*jaraha tinhasad*) Le, sejjer. Però ghandi bżonn nuża l-kamra l-baxxa. Ili nżommha mindu dhalt. Ma ssugrajtx nitla' fuq u nqajmek...

CHER: M'hemmx ghalfejn fuq. Ghamlu kamra tal-banju hemm, kif tohroġ mill-kċina fuq wara.

PAWLU: Ah, serquli biċċa territorju iehor. X'kien hemm hemm? Tghidlix. Il-gallinar.

CHER: Ghamlu *toilet* u biċċa doċċa. Ma kienx hemm spazju ghal aktar. Ghamillhom kollox iz-ziju Bertu.

PAWLU: X'ghedtlek! Annessjoni ohra minn tieghu! U l-imperu tieghi dejjem jiċkien! Povru Pawlu Paspawlu.

CHER: (*hija u ghaddeja minn hdejn l-indana tat-taraġ; forsi b'lehen aktar gholi milli jehtieg*) Ejja, dak il-bieb tat-*toilet* ghadu jehel. *Johorġu.*

It-Tieni Xena

Il-bieb fl-indana ta' fuq jinfetah bil-mod. Xi hadd johroġ mill-kamra u jinżel it-taraġ kemm jista' jkun bla hoss. Ma jinkixifx malajr min hu. Naraw figura pjuttost twila, liebsa par boots suwed, u tingharaf uniformi ta' pulizija.

Meta sa fl-ahhar jasal isfel naraw li hu FREDERICK. F'idu jgorr elmu abjad ta' pulizija tat-traffiku.

Ikun kwazi wasal hdejn l-antiporta meta tidhol lura CHER.

Thaffef ghal hdejh bla hoss.

CHER: Tmurx, Freddie! Dalwaqt sejjer!

FREDERICK: Ahjar le...

CHER: Ma kienx se jdum.

FREDERICK: Naf. Smajtkom. Imma ahjar immur. (*jitbaxxa u jbusa*) Ċaw. Inċempillek fil-ghodu.

CHER: Ċaw... (*tbusu*) Ċempilli kmieni!

FREDERICK: Ċaw. *Happy Birthday.*(*idur – jiftah l-antiporta bil-mod. Jiftakar: idahhal idu f'but tal-qalziet u johroġ mazz żghir ċwieviet*) Hawn. Ghidlu jipprova dawn.

CHER: Xiex?

Jinstema' toilet jiflaxxa. Bieb jinfetah iżaqzaq.

CHER: Frederick! Ridt nghidlek xihaga...

FREDERICK: Inċempillek! Inwieghdek! Malli jisbah.

FREDERICK *jinhall minn maghha malajr u johroġ.*

It-Tielet Xena

CHER *taghlaq il-bieb ta' l-antiporta warajh hekk kif PAWLU jiffaċċa fil-bieb tal-kċina.*

Ghal mument it-tnejn jieqfu fejn huma.

CHER *tipprova tifhem lahaqx ra jew sema' xi haga.*

PAWLU: (*pass 'il gewwa*) Sejjer mela...

CHER: (*riesqa lejha – fuq kliemu*) Allura, sejjer?...

Jieqfu.

Minn barra hoss ta' mutur qed jistartja; tentattiv jew tnejn sakemm iddur il-magna, imbaghad il-hoss tal-mutur sejjer sa ma jitbieghed.

Skiet.

PAWLU *jersaq lejn it-taraġ, ihares 'il fuq fejn issa jista' jara l-bieb tal-kamra miftuh berah fl-indana.*

PAWLU: Tinkwetax. Hekk jew hekk kont naf.

CHER: Xiex? (imbaghad) Ghaliex ghandi ninkwieta? Ma jimpurtanix.

PAWLU: Ma kontx naf li kien tieghu l-mutur imma. Hux tieghu kien? (*pawsa*) Ghaliex ma ridtx tghidli li hu pulizija?

CHER: Daqs kemm tingwalaha magghom dan l-ahhar!

PAWLU: Qatt ma ngwalajtha – ma' ebda awtorità.

CHER: Naf, ir-ribell etern. Kif tara – skond iz-zokk il-fergha. M'ghandekx ghalfejn toqghod tippriedkali mela, mhux hekk?

PAWLU: Ma kellix intenzjoni nippriedka. U issa ghalaqthom it-tmintax, le? Daqqu l-ghaxra u kwart nissopponi.

CHER: Dalwaqt. Il-Lucky Birthday. Ironika... Kieku taf kemm...

PAWLU: (*xi waqtiet*) Allura — x'tahseb? Inbidel xihaga?

CHER: Xi tridu jinbidel?

PAWLU: Kif issibek? Issa li int mara... Mara...matura nassumi?

CHER: Tajjeb. (*tieqaf – xi waqtiet sakemm tintebah xi jrid jipprova jghid*) Tajjeb hafna. Hekk jew hekk, ili li mmaturajt. Ma kellix ghalfejn naghlaq it-tmintax biex nimmatura.

Pawsa

PAWLU: Ilek. Ghaliex - daż-żmien kemm jimaturaw malajr it-tfajliet ta' mparek?

CHER: Jiddependi. Miç-çirkostanzi. Ghaliex? Jinteressak tkun taf? Kemm kienu jimaturaw kmieni fi żmienek? Skond il-Mama hi wkoll kienet immaturajt malajr; int u hi, it-tnejn kontu maturi hafna. Maturi biżżejjed biex ikollkom lili.

PAWLU: (*Hekk hu.*)

CHER: Hekk jew hekk – ghaliex trid tkun taf? Ġejja xi novella ohra? Jidhirli li ilek li ktibtha din l-istorja.. Ma tridx toqghod tirrepeti ruhek.

PAWLU: Hekk hu. Però, kieku kelli nerga' niktibha, kont inbidel xihaġa, min jaf.

CHER: Tghid int, kont tipprowa toqghod aktar attent. Ma tinqabadx. U ma jkollokx min jiġi jakkużak tmintax-il sena wara bl-iżball li ghamilt.

PAWLU: L-iżbalji!... — Emminni, nahseb li wasalt ghal konkluzjoni li li tiżbalja mhix it-traġedja li kulhadd jahseb li hi, Cher.

CHER: Mela – li ma titghallimx mill-iżbalji? *Clichè* enormi – ma tahsibx? Imbaghad, ġejja minghandek. (*titfaghlu ċ-ċwieviet fuq il-mejda*)

PAWLU: Le. Li jghakkisni, li jinkwetani hu li hlief żbalji m'ghamiltx. Ghax dejjem fittixt li niżbalja. Biex nara x'jiġri... meta niżbalja. (*jiġbor iċ-ċwieviet mill-mejda*) U l-verità hi li kważi kważi kieku ma niżbaljax ma nahsibx li kont nista' naċċetta l-hajja kif jghixha kulmin ma jiżbaljax – kulmin jippreferi t-triq witja.

CHER: Ippruvahom. Ghall-manetti.

PAWLU: (*jipprova ċ-ċwieviet*) Qatt ma kont min jien tassew. Qatt ma kont jien... jien. Kont biss dak li kelli naghmel. Li kelli naghmel kien jehtieg isir. (*hall l-ewwel manetta*) Abrakadabra! ... Ma kelli ebda kontrol fuqi – fuq min kont, jew min hsibt li kelli nkun. Imma ma kellix ghażla. Issa – m'ghandix ghalfejn inkun dak li kont. Issa nistaqsi biss lili nnifsi: Jien xi rrid issa? X'irrid naghmel issa? Semplicement li ma niżbaljax? Ma nahsibx li jkun biżżejjed. Però – nixtieq kieku ma niżbaljax mieghek issa. Minn issa 'l quddiem ta' l-anqas.

CHER: U x'tistenna minghandi – x'nista' nghidlek, li ma niżbaljax l-anqas?

PAWLU: Kif nista' nippretendi minnek dak li jien stess...

CHER: (*taqtaghlu*) Nahseb li tard wisq, hekk jew hekk. Skond iz-zokk il-fergha.

Pawsa

PAWLU: Ghal xiex – tard wisq?

CHER: (*tahsibha, imbaghad*) Ċerti żbalji darba tagħmilhom. U tinqabad minnufih. *It runs in the family* milli jidher.

Pawsa.

PAWLU *jhares lejha. Hall l-ahhar manetta. Jitlaqha fuq il-mejda.*

CHER: (*bla ma thares lejha*) ...Ghedtlek. Ili li mmaturajt.

Pawsa.

PAWLU: U... kemm ilek?

CHER: Sitta, seba' ġimghat.

PAWLU: Int ...żgura?

CHER: Ċerta.

PAWLU: Hu jaf?

CHER: Le.

PAWLU: Ghaliex? Ghandu dritt...

CHER: Kif jindiblu ż-żminijiet! Issa niġġieldu ghad-dritt tar-raġel. Ukoll f'din.

PAWLU: U qabel konna nfittxulu t-tort. Ukoll jekk ma kellux...

CHER: Fuqi qed nitkellmu – mhux fuqek!

PAWLU: Skużani.

CHER: Jew fuq ommi!

PAWLU: ...Egoist naf. Skużani.

CHER: ...Fuqi! U fuqu. U ma rridux ikun jaf! U tistaqsinix ghaliex. Jien naf x'ghandi nagħmel... U wara kollox, ma nixtieqx niddiskutiha mieghek, OK?

PAWLU: OK.

CHER: Ma rridx niddiskutiha.

PAWLU: Kif trid.

CHER: Ma nafx għalfejn għedtlek. Hlift li ma ngħid lil hadd! Lil hadd!

PAWLU jirringa xi ftit ruhu biex johroġ. Imur ipogġi ċ-ċwieviet fuq il-mejda.

Pawsa.

CHER: Ara dalghodu!... *(imma tieqaf)*

Pawsa.

CHER: Irrid naħsibha ftit, hekk jew hekk. Għandi ftit żmien.

PAWLU: *(jissograha)* Ftit ġimghat...

CHER: Tistaqsinix kif u x'fatta! U ma rridekx taħseb li... li konna irrisponsabbli! La trid taf, mhux tort tiegħu. Nehhiha minn rasek li tort tiegħu, qed tifhem? M'huwiex it-tip!...

PAWLU: Nemmek...

CHER: Żgur? Mhux qed tghid hekk issa?...

PAWLU: Le. Meta kont daqsu jien... *(jiegħaf)* Imma se nerga' fuqi...

CHER: Meta kont daqsu int xiex?

PAWLU: Meta kont daqsu ma kontx it-tip jien l-anqas. Mhux it-tip li jiġri wara t-tfajliet. Mhux it-tip li jinnamra faċilment. Ma' min ġib u lahaq. Kont pjuttost... pjuttost mans.

CHER: *(b'nofs tbissima)* Mans?... Int?

PAWLU: Mans. Mhux il-cowboy rozz, il-bhima salvaġġa,

irresponsabbli u paranojka li sirt wara. Kont mans... u nafda.
Nafda hafna.

CHER: U x'gara? Biex sirt hekk... salvaġġ?

PAWLU: Forsi dak li jiġri lil kulhadd. Ma bqajtx aktar mans u
innocenti. Immaturajt xi ftit, xi ftit iż-żejjed. Aktar ma tkun
mans forsi aktar timmatura bl-ikrah.

CHER: Forsi hemm çans ghalija mela. Qatt ma kont mansa wisq
jien. Tort tieghek.

PAWLU: Jiddispjaċini.

CHER: (*tgholli spallejha*) Hekk jew hekk drajt minghajrek. Drajt
minghajr m'ghandi 'l hadd.

PAWLU: Skużani. Naf...

CHER: U naf nghaddi minghajr hadd, jekk hemm bżonn!

Pawsa

PAWLU: Jimporta nissogra nghidlek *clichè* ohra żghira?

CHER: Ghid.

PAWLU: Int ghadek...żghira, Cheri. (CHER *pronta tqum*) ...Skużani!

CHER *timxi lejn it-taraġ*.

PAWLU: ...Skużani. Però mhux hekk faċli tghix wahdek, Cher. L-
anqas jekk tkun ta' l-azzar...

CHER: Le. Komplì, ġejja... (*taqbad it-taraġ*) Qed nisimghek.

PAWLU: L-anqas jekk tkun ta' l-azzar; l-anqas jekk jirnexxilek
tiffissa fuq xihaga li taghmilha l-uniku ghan ta' hajtek... (*jieqaf*)

CHER *tkompli tiela' t-taraġ*.

CHER: Komplì, qed nisimghek!

PAWLU: (*ihares 'il fuq warajha u jkompli*) ...Jiġrilek, jiġrilek li
flok tibqa' dak li tkun, issir dak li trid taghmel, dak li ghamilt
l-ghan ta' hajtek. U ghal bidu tbatì u tiġġieled u tiksirha ma'

dak u ma' l-iehor – ghax dak li trid taghmel huwa importanti, importanti hafna – u hadd hliefek ma jista' jaghmlu. Taf li hemm mistoqsija wahda, importanti, li trid tistaqsi – imma ma tafhiex, l-anqas int! U kollox tiffittja u tghawgu u ddawru biex jitfassal skond il-pjan u l-ghan tieghek. Sakemm issir espert ta' kif isserrep mal-labirint li int biss taf fejn jista' jwassal... kieku mqar taf tistaqsi l-mistoqsija li taf li int biss tista' tistaqsi. Sakemm jasal iż-żmien meta inti u ddu f'dak il-labirint, ma tiltaqa' qatt aktar ma' hadd. Ukoll kieku trid tistaqsi. m'hemm hadd lil min tistaqsi – kieku mqar taf x'ghandek tistaqsi.

(ipogġi fuq l-ahhar targa -jistenna lil CHER) Sakemm jum wiehed tqum u ssib li nsejt ghaliex dhalt f'dak il-labirint filbidu nett... Ghalfejn bnejtu. U tinduna wkoll li wara kollox ma jiddispjačikx li ma tafx. Ma jimpurtakx aktar. U wisq l-anqas jimpurtak li ddu lura biex terġa' tipprova tohroġ. L-anqas kieku trid jew tista'.

CHER waslet lura f'ras it-taraġ; qed iġġorr kaxxa kbira tal-kartun; tinzel bi tbatija, targa targa turriskja minn hin ghall-iehor li taqa'. Imma ma tghajjatlu^ox biex jghinha.

PAWLU: U billi insejt kif tibki, taghmel bhat-tfal żghar u tibda twerżaq u tghajjat, taghti bis-sieq, u tigris u tixher kulma jġigik f'haqlek: Giddieb! Giddieba! A liba! Giddieba! Pufta lkoll li intom! Kulma jigi f'islienek. U aktar ma hu oxxen u hamallu, aktar ma tistmerr dak il-kliem, aktar twerżaq u tghajjat... Qahba ta' mara l'int! Fejn kont! Giddieba! Ma min mort? Ghidli ma' min mort, ja qahba? Ghidli ta' min hi dit-tarbija!

CHER, waslet kważi isfel, tinfixel u kważi taqa' l-ahhar targiet. PAWLU jismaghha u jdur jilqaghha qabel ma taqa' ghal fuqu .

Bla ma riedet CHER ghajtet ghajta ta' biża' u rabja – PA!

PAWLU: Cheri!

Jispiċċaw it-tnejn fl-art, bil-kaxxa titgerbed hdejhom.

PAWLU jqum u jghin lil CHER tpoġġi fuq l-ahhar tarġa.

PAWLU: Weġġajt?

CHER: Le. Kemm kemm l-ghaksa.

PAWLU: Fejn? Weġġajt?

CHER : *(toghrok l-ghaksa)* M'hi xejn.

PAWLU: Żgura! *(idejh fuq qaddha)* Imtedd ftit...

CHER: M'hemmx ghalfejn. Ma ġara xejn.

PAWLU: Żgura?

CHER: Iva. Ma ġara xejn. Tiffittax.

PAWLU: *(jiehu ftit ir-ruħ – kważi jghajjat magħha)* Mela qed tiġġennen tinzel b'dik il-kaxxa? Li ma kontx belha! Ghandek xorti ma ksirtx għonqok...

CHER: Mhux int – dak l-ghajat kollu! Tiġi tghid lili!

PAWLU: Ghax m'ghedtlix nghinek? Issa kieku korrejt?

CHER: Kieku korrejt affari tieghi!

PAWLU: Hekk trid ssolviha l-problema?

CHER: U ghaliex le ? Kieku stess! Affari tieghi!

PAWLU: Mhux issa – mhux minn issa 'l quddiem...

CHER: Smajtني? – Ghedtlik: affari tieghi – u tieghi biss!

PAWLU: U jien ghedtlik le...

CHER: AFFARI TIEGHI BISS!

PAWLU: LE, CHER! *(jipprova jahkimha, imma tahrablu. B'anqas rabja)* Qatt aktar, minn issa 'l quddiem, Cher. Qatt ma tista' tkun wahdek, aktar, lanqas jekk tagħzel int stess.

CHER: Ghaliex le!

PAWLU: Qatt aktar wahdek, Cher!

CHER: GHAMILT GHOMRI KOLLU WAHDI, PA! GHALIEX LE?

Mal-kelma 'Pa', PAWLU jieqaf zopptu.

CHER: ...Ghaliex le?

PAWLU jersaq pass lejha.

CHER: Le! tmissnix! ... Mur!

PAWLU: (*jieqaf – donnu ma jafx x'jaqbad jghid – x'jista' jaghmel aktar*) Ghandek ragun... Ma missnix gejt hawn.

CHER: Le. Stenna!

Donnha ma tafx ezatt xi trid tghid. Tilmah il-kaxxa li nizzlet minn fuq u xi affarijiet li waqghu minnha.

CHER: Hawn. Dawn – dawn tieghek.

PAWLU: Xiex?...

CHER: Hudha. Dik tieghek. Rigal tal-Milied. Tmintax-il sena tard.

PAWLU jersaq lejn il-kaxxa.

Jinzel gharkubbtejh hdejha u jwaqqafha dritta.

Jigbor dak li waqa' minnha, album tad-diski.

PAWLU: Battisti... (*jaqra l-qoxra*) 'I Giardini di Marzo' ... 'Anna' ...

CHER: 'Acqua azzurra, Acqua chiara'. Dik toghgobni...

PAWLU: Jien ukoll...

CHER: Lill-Mama wkoll.

PAWLU: (*diska ohra*) "Abbey Road."

CHER: John Lennon. Kienu qatluh ukoll ghandujkun.

PAWLU: Ghandujkun...

CHER tohrog minn tohrog mazz files u mazzez ta' karti marbutin b'zigarelli.

CHER: L-ewwel kitba tieghek. Il-manuskritti. Hemm id-dati kollha...

PAWLU: Ah, iva. Mela baqghu jeżistu.

CHER: Ir-‘Redux’ ukoll... U hemm id-dati meta bdejt. 1970.

PAWLU: I970. Aaa! Il-prova saflahhar! (*ikun se jibda jholl iż-zigarella meta:*) Il-komiks... Żammewhom ukoll! (*Jitlaq il-manuskritt. Qisu tifel żghir johroġ komik wara l-iehor mill-kaxxa*) ‘Treasure Island’!... ‘Moby Dick’! ‘Les Miserables’! ‘Ivanhoe’! ‘Journey to the Center of the Earth’!... Kollha – żammewhom kollha!...

CHER: Frederick qalli xi whud minnhom huma *collectors items*. Saru antikwarjat. Jiswew il-flus...

CHER *tipprowa terga’ ttiħ il-manuskritt iżda PAWLU ma jagħtix każ.*

PAWLU: Jiswew il-flus. Nimmagina. ... Jiswew il-flus ukoll. Dak iż-żmien meta kont ingemmghom kienu jiswew ferm aktar. Tibda minn hemm – immaginazzjoni u avventuri fl-istampi... U tispiċċa hawn... (*il-manuskritti*) tletin – erbghin sena wara... tfittex id-dati.

Xi mkien fid-dar iċempel telefown.

PAWLU: Dak it-telefown?

CHER: Iva. Probabbli l-Mama. Kellha ċċempel. (*thaffef biex tmur tirispondi – tieqaf għall-mument*) Stenna. Daqt geġja.

PAWLU: Forsi ahjar immur.

CHER: Daqt geġja.

PAWLU: Nohroġ il-kaxxa fil-karozza. Għall-lest.

CHER *toħroġ.*

PAWLU *jitfa’ lura fil-kaxxa l-affarijiet li hareġ minnha, u jehodha hdejn l-antipoprta. Imur fil-bitha jġib il-boots u jqeghidhom fuq il-kaxxa.*

Jerfaghha biex johroġ, meta tidhol lura CHER, telefown bla fil f'idejha.

CHER: Ghalik.

PAWLU : Ghalija? (*ikun se jersaq biex jiehdu*) Ahjar le. Ma nafx x'naqbad nghidilha...

CHER: (*xorta tnewwillu t-telefown*) M'hix il-Mummy.

PAWLU: (*jiehdu*) Melda?

CHER: Le. Ma nafx.

PAWLU: Min mela?

CHER: Ma nafx. (*hekk kif PAWLU jtella' r-riċevitur lejn widnejh*) Ghalik staqsa.

PAWLU jniżżel it-telefown – imbagħad deċiż, jagħfas buttuna u jaqta' l-linja. Jagħtiha lura t-telefown.

CHER: Ghaliex? Min kien?

PAWLU: Ma nafx.

CHER: Allura ghaliex ma tridx tkellmu?

PAWLU: Storja twila. Storja twila hafna.°

Xi waqtiet, waqt li PAWLU jaqbad il-boots, ipoġġi fl-art u jipprova jibda jilbishom.

Imma mhux donnu jsib irkaptu – CHER tersaq u tinzel gharkopptejha hdejh biex tghinu. Għall-ewwel ihalliha, imma hekk kif jaraha tisforza ttipprova tlibbislu l-ewwel boots, iwaqqafha.

PAWLU: Halli. (*jiehu l-boots u jarmih lejn il-bitha – jiehu l-iehor u jagħmel l-istess bih.*)

PAWLU: M'ghandix bżonn butsjiet. (*Jiehu l-l-manuskritti hoxnin marbutin biż-żigarella u jarmihom ukoll lejn il-bitha*) U l-anqas dawn. Daqshekk manuskritti.

CHER *tagħti pass biex donnha tmur tiġborhom minn taht ix-*

xita...

PAWLU: Hallihom, Cher.

CHER *tisma' minnu.*

Pront jerga' jcempel it-telefown. ChER terfa' r-ricévitur imma qabel tirrispondi, thares lejn missierha.

PAWLU: *(ixengel rasu)* U daqshekk telefowns. Daqshekk mikrofni ghalija.

CHER: Forsi ghalija. Frederick...

PAWLU: Ghalija. Naf. Imma daqshekk. Daqshekk irrispondejt. M'ghandix aktar x'nghidilhom. Ma kontx onest magghom. Hekk jew hekk; kulma kelli kienu mistqosijiet. Qatt twegiba wahda li hi wahda.

CHER: Forsi. U forsi huma bhalek. Kellhom biss mistoqsijiet. Kulma riedu li xi hadd lest jismagghom. ...Bhali.

CHER u PAWLU jistennew, jisimghu c-cempil tat-telefown Imbaghad, donnha tiftakar, ChER titlaq it-telefown quddiem missierha u tmur lejn il-mejda.

PAWLU, kalm, jistenna t-telefown jieqaf.

CHER mal-mejda, tixghel ir-radju u tfittex stazzjon... Jieqaf it-telefown.

PAWLU: X'int taghmel?

CHER: L-ewwel haġa li qalli kien biex nixghel ir-radju. Fuq l-istazzjon tieghek.

PAWLU: Hu kien mela. X'ghedtlek?

Sa fl-ahhar ChER sabet l-istazzjon. Tgholli l-volum biex nisimghu l-ahhar parti minn "I've got you, Babe."

PAWLU: X'hin hu?

CHER: U kwart. Preċiżi.

PAWLU jersaq lejha. ChER pass lejha.

PAWLU: Nista' nghidlek *Happy birthday*, Cher.

CHER: Ghidli. (*Jitghannqu*) Imma trid tghidli dik l-istorja...

PAWLU: X'istorja?

CHER: Dik l-istorja twila li ma ridtx tghidli.

PAWLU: Mhux ma ridtx nghidhiekk. M'ghandekx zmien... ridtni mmur insejt?

CHER: Le. Ghandi ftit zmien.

PAWLU: Ghandek ftit zmien? Imma ftit gimghat biss forsi?

CHER: Ftit gimghat?... (*tifhem – deċiżżjoni li ilha li għamlitha*)
Le. Aktar. Hafna aktar.

PAWLU: Jalla

CHER: Millennju jekk hemm bżonn.

Pawlu: Jalla.

CHER: Jalla, Pa.

Ir-radju jerga' jibda jdoqq 'I've got you, Babe.'

CHER u PAWLU *mghannqin, slow dance sat-*

TMIEM

